

HILTI

C 7

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Οδηγίες χρήσεως

Kullllanma Talimatı

Lietošanas pamācība

Instrukcija

Kasutusjuhend

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

el

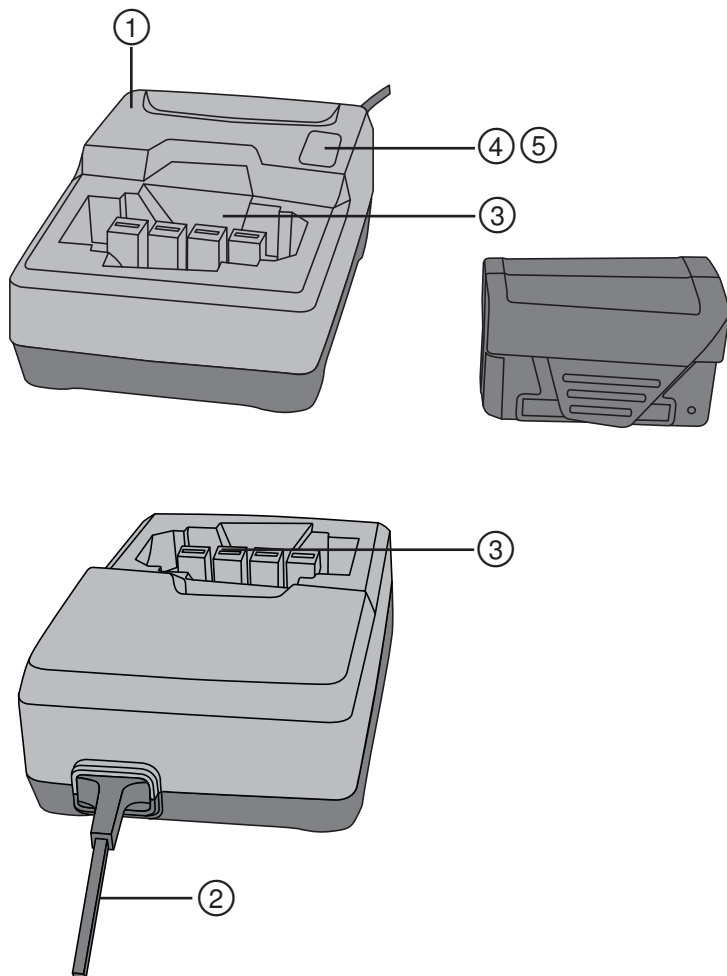
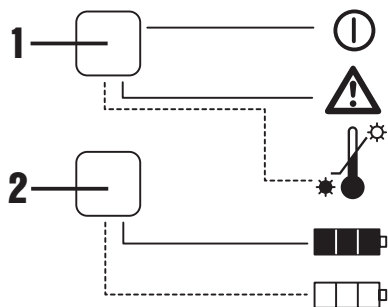
tr

lv

lt

et



1**2**

C 7 Ladegerät

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Allgemeine Hinweise	1
2. Beschreibung	2
3. Technische Daten	2
4. Sicherheitshinweise	3
5. Inbetriebnahme	5
6. Bedienung	5
7. Pflege und Instandhaltung	6
8. Entsorgung	7
9. Herstellergewährleistung Geräte	8
10. EG-Konformitätserklärung	8

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet "das Gerät" immer das Ladegerät C 7.

Bedienelemente und Gerätebauteile **1**

- ① Ladegerät C 7
- ② Kabel
- ③ Akku-Schacht
- ④ Betriebsanzeige
- ⑤ Anzeige des Ladevorgangs

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Signalworte und Ihre Bedeutung

GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

Warnzeichen



Warnung vor
allgemeiner
Gefahr



Warnung vor
gefährlicher
elektrischer
Spannung



Warnung vor
ätzenden
Stoffen

Symbole



Vor Benutzung
Bedienungsan-
leitung
lesen



Batterien
dürfen nicht
über den Müll
entsorgt
werden.



Abfälle der
Wiederverwer-
tung
zuföhren



Schlosssym-
bol



Nur zur
Verwendung in
Räumen

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ:

Serien Nr.:

2. Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät dient zum Laden des Hilti Lithium Ionen (Li-Ion) Akku-Packs B 7/1.5 Li-Ion mit der Nennspannung von 7,2 V.

Das Arbeitsumfeld kann sein: Baustelle, Werkstatt, Renovierungen, Umbau und Neubau.

Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.

Beachten Sie auch Ihre nationalen Arbeitsschutzanforderungen.

Befolgen Sie auch die Sicherheits- und Bedienungshinweise des verwendeten Zubehörs.

Verwenden Sie, um Gefahren zu vermeiden nur zugelassene Akku-Packs.

Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt und darf nur von autorisiertem, eingewiese-

nem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.

Der Betrieb darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und –frequenz erfolgen. Benutzen Sie die Akku-Packs nicht als Energiequelle für andere nicht spezifizierte Verbraucher.

Der Lader C 7 ist mit seiner funktechnischen Einrichtung zur Verwendung in allen EU und EFTA-Staaten bestimmt.

2.2 Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören

- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

3. Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

Gerät	C 7
Kühlung	Konvektionskühlung
Netzspannung	220...240 V
Netz-Frequenz	50...60 Hz
Akku-Pack	Li-Ion

Gerät	C 7
Ausgangsspannung	7,2 V
Ausgangsleistung	12,6 W
Kabellänge Ladegerät	ca. 2 m
Gerätengewicht	0,775 kg
Abmessungen (L x B x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Steuerung	Elektronische Ladekontrolle und Steuerung über Mikrokontroller
Schutzklasse	Elektrische Schutzklasse II (doppelt isoliert)

Spannung	Typ	Akku	Lade-Zeiten mit C 7	Zum Beispiel für die Geräte
7,2V	B 7/1,5 Li-Ion	Li-Ion Akku-Pack	45 min	GX 90-WF

4. Sicherheitshinweise

4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.**

4.1.1 Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Ladegeräte können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Ladegerätes fern.**

4.1.2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in Räumen und setzen Sie es nicht dem Regen aus.**

4.1.3 Sicherheit von Personen

Tragen Sie keinen Schmuck, wie Ringe oder Ketten. Der Schmuck könnte einen Kurzschluss verursachen und zu Verbrennungen führen.

4.1.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

- Laden Sie mit dem Ladegerät nur zugelassene Hilti Akku-Packs.**
- Benutzen Sie kein Ladegerät, dessen Gehäuse oder Kabel defekt ist.**
- Bewahren Sie unbenutzte Ladegeräte ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Ladegeräte sind

gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- d) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.**
- e) **Verwenden Sie Ladegeräte und dazugehörige Akku-Packs entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist.** Der Gebrauch von Ladegeräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- f) **Laden Sie die Akku-Packs nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku-Packs geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akku-Packs verwendet wird.
- g) **Halten Sie den nicht benutzten Akku oder das Ladegerät fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Akku-Pack- oder Ladekontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Pack- oder Ladekontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- h) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

4.1.5 Service

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

4.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

4.2.1 Sicherheit von Personen

- a) **Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Ladegeräts.** Ein herunterfallendes Akku-Pack oder Ladegerät kann Sie und / oder Andere gefährden.
- b) **Vermeiden Sie die Berührung der Kontakte.**

- c) **Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akku-packs umweltgerecht und sicher entsorgt werden.**
- d) **Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**
- e) **Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen dürfen.**

4.2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

- a) **Sorgen Sie dafür, dass die Akku-Packs nicht mechanisch beschädigt werden.**
- b) **Beschädigte Akku-Packs (zum Beispiel Akku-Packs mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestossenen und/ oder herausgezogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.**

4.2.3 Elektrische Sicherheit



- a) **Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.** Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.
- b) **Betreiben Sie das Gerät nie in verschmutztem oder nassem Zustand.** An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien, oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen. Lassen Sie daher, vor allem wenn häufig leitfähige Materialien bearbeitet werden, verschmutzte Geräte in regelmässigen Abständen vom Hilti Service überprüfen.

4.2.4 Arbeitsplatz

Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.

5. Inbetriebnahme



5.1 Verwenden Sie das Gerät nur an einem geeigneten Standort

Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb eines Gebäudes.

Der Standort des Geräts soll trocken, sauber und kühl, aber frostfrei sein.

Während des Ladevorgangs muss das Gerät Wärme abgeben können, deshalb müssen die Lüftungsschlitze frei sein.

Nehmen Sie dafür das Ladegerät aus dem Gerätekoffer.

Nicht in einem geschlossenen Behälter laden.

5.2 Sorgfältiger Umgang mit Akku-Packs

HINWEIS

Bei niedrigen Temperaturen sinkt die Leistung des Akku-Packs. Arbeiten Sie mit dem Akku-Pack nicht

bis das Gerät zum Stillstand kommt. Wechseln Sie rechtzeitig auf ein zweites Akku-Pack. Laden Sie den Akku-Pack für den nächsten Wechsel sogleich wieder auf.

Lagern Sie das Akku-Pack möglichst kühl und trocken. Lagern Sie das Akku-Pack nie in der Sonne, auf Heizungen oder hinter Glasscheiben. Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akku-Packs umweltgerecht und sicher entsorgt werden.

5.3 Gerät einschalten

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

HINWEIS

Nach Einstecken des Gerätes leuchtet die grüne Lampe. Leuchtet die grüne Lampe nicht oder sollte diese während des Betriebs ausgehen, ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie dann das Gerät erneut an. Sollte die grüne Lampe nach wiederholtem Anschluss nicht leuchten, bringen Sie das Gerät bitte in den Hilti Service zur Reparatur.

6. Bedienung

6.1 Akku-Pack einsetzen und laden

VORSICHT

Das Gerät ist auf die angegebenen Hilti Akku-Packs abgestimmt. Andere Akku-Packs dürfen nicht geladen werden. Es kann sonst zu Personenschäden, Feuer, Brand und Zerstörung des Akku-Packs und Ladegeräts führen. Aus defekten Akku-Packs kann ätzende Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie die Berührung mit dieser Flüssigkeit.

HINWEIS

Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akku-Packs ins Ladegerät, dass die Kontakte sauber und fettfrei sind.

Achten Sie darauf, dass Geometrie/Kodierung von Akku-Pack und Schnittstelle übereinstimmen.

Nach Einrasten des Akku-Packs im Ladegerät startet der Ladevorgang automatisch!

HINWEIS

Verhalten beim Verbleib im Gerät: Nach der Ladung des Akku-Packs wird die Spannung des Akku-Packs zyklisch überwacht, solange sich der Lader im be-

triebszustand befindet (an der Netzspannung). Fällt die Spannung des Akku-Packs unter einen bestimmten Wert, wird ein neuer Ladevorgang gestartet. (Sollte der Lader mit eingestecktem Akku-Pack vom Stromnetz getrennt sein und wird dann mit dem Stromnetz verbunden, so erfolgt eine Prüfung der Spannung des Akku-Packs und der Akku-Pack wird nur dann geladen, wenn ein bestimmter Wert unterschritten worden ist). Aus Sicherheitsgründen wird aber empfohlen, nach Beendigung eines Ladevorgangs den Akku-Pack aus dem Gerät zu entnehmen.

6.2 Pflege der Akku-Packs Li-Ionen

Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit.

Laden Sie die Akku-Packs vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.

Um die maximale Lebensdauer der Akku-Packs zu erreichen, beenden Sie die Entladung sobald die Leistung des Gerätes deutlich nachlässt.

de

HINWEIS

Bei weiterem Betrieb des Gerätes wird die Entladung automatisch beendet, bevor es zu einer Schädigung der Zellen kommen kann.

de Laden Sie die Akku-Packs mit den zugelassenen Hilti-Ladegeräten für Li-Ionen Akku-Packs auf.

HINWEIS

- Ein Auffrischen der Akku-Packs, wie bei NiCd oder NiMH ist nicht nötig.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beeinträchtigt die Lebensdauer des Akku-Packs nicht.

- Der Ladevorgang kann jederzeit ohne Beeinträchtigung auf die Lebensdauer gestartet werden. Einen Memory Effekt wie bei NiCd oder NiMH gibt es nicht.
- Die Akku-Packs werden am besten im voll geladenen Zustand möglichst kühl und trocken gelagert. Die Lagerung der Akku-Packs bei hohen Umgebungstemperaturen (hinter Fensterscheiben) ist ungünstig, beeinträchtigt die Lebensdauer der Akku-Packs und erhöht die Selbstladerate der Zellen.
- Wird das Akku-Pack nicht mehr vollständig geladen, hat es durch Alterung oder Überbeanspruchung an Kapazität verloren. Ein Arbeiten mit diesem Akku-Pack ist noch möglich, Sie sollten bei Zeiten das Akku-Pack gegen ein Neues ersetzen.

6.3 Anzeigeelemente am Ladegerät 2

1) Betriebsanzeige	Dauerlicht grün	Das Gerät ist an das Netz angeschlossen und funktionsbereit.
	Blinklicht rot	Der Akku-Pack ist zu kalt (<0°C) oder zu heiss (>50°C), es erfolgt keine Ladung. Sobald der Akku-Pack die erforderliche Temperatur erreicht hat, schaltet das Gerät automatisch auf den Ladevorgang um.
	Dauerlicht rot oder Licht aus	Störung am Lader. Stecken Sie das Gerät aus und wieder ein, sollte das Licht immer noch aus sein, bringen Sie das Gerät bitte in den Hilti Reparaturservice.
2) Anzeige des Ladevorgangs	Blinklicht grün	Akku-Pack wird geladen.
	Dauerlicht grün	Akku-Pack ist geladen.
	Licht aus	Entweder ist kein Akku-Pack eingesteckt oder es gibt eine Störung am Akku-Pack. Nehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät und stecken Sie ihn wieder ein. Sollte das Licht immer noch aus sein, bringen Sie das Gerät bitte in den Hilti Reparaturservice.

7. Pflege und Instandhaltung

VORSICHT

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

7.1 Pflege des Geräts

VORSICHT

Halten Sie das Gerät, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt.
Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden.

7.2 Instandhaltung

WARNUNG

Reparaturen an elektrischen Teilen und der Austausch des Netzkabels dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienelemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti-Service reparieren.

7.3 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

8. Entsorgung

GEFAHR

Bei unsachgemäsem Entsorgen der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten:
Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können. Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden.
Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen, die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können Sie sich und Dritte schwer verletzen sowie die Umwelt verschmutzen.

VORSICHT

Entsorgen Sie defekte Akku-Packs unverzüglich. Halten Sie diese von Kindern fern. Zerlegen Sie Akku-Packs nicht und verbrennen Sie diese nicht.

VORSICHT

Entsorgen Sie die Akku-Packs nach den nationalen Vorschriften oder geben Sie ausgediente Akku-Packs zurück an Hilti.



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

9. Herstellergewährleistung Geräte

de

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften ent-

gegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

10. EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Ladegerät
Typenbezeichnung:	C 7
Konstruktionsjahr:	2010

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Aktiengesellschaft



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10 2010

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

C 7 charger

It is essential that the operating instructions are read before the appliance is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the appliance.

Ensure that the operating instructions are with the appliance when it is given to other persons.

Contents	Page
1. General information	9
2. Description	10
3. Technical data	10
4. Safety instructions	11
5. Before use	12
6. Operation	13
7. Care and maintenance	14
8. Disposal	15
9. Manufacturer's warranty - tools	15
10. EC declaration of conformity	16

1 These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.

In these operating instructions, the designation “appliance” always refers to the C 7 charger.

Operating controls and parts **1**

- ① C 7 charger
- ② Supply cord
- ③ Battery compartment
- ④ Operating status indicator
- ⑤ Charging status display

en

1. General information

1.1 Safety notices and their meaning

ANGER

Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

ARNING

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

CAUTION

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

NOTE

Draws attention to an instruction or other useful information.

1.2 Explanation of the pictograms and other information

Warning signs



General warning



Warning: electricity



Warning: caustic substances

Symbols



Read the operating instructions before use.



The disposal of batteries with household waste is not permissible.



Return waste material for recycling.



Lock symbol



For indoor use only

Location of identification data on the appliance

The type designation and serial number can be found on the type identification plate on the appliance. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when contacting your Hilti representative or service center.

Type: _____

Serial no.: _____

2. Description

2.1 Use of the product as directed

The appliance is designed to charge Hilti lithium-ion (Li-Ion) batteries of the type B 7/1.5 Li-ion with a rated voltage of 7.2 V.

The working environment may be as follows: construction site, workshop, renovation, conversion or new construction.

Tampering with or modification of the appliance is not permissible.

Observe the information printed in the operating instructions concerning operation, care and maintenance.

Nationally applicable industrial safety regulations must be observed.

Observe the safety precautions and operating instructions for the accessories used.

To avoid hazards, use only batteries of the approved type.

The appliance is designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered. The appliance and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.

The appliance may be operated only when connected to an electric supply providing a voltage and frequency in compliance with the information given on its type identification plate.

Do not use the battery as a power source for other unspecified appliances.

The C 7 charger complies with radio equipment interference requirements for use in all EU and EFTA countries.

2.2 Items supplied as standard

- 1 Charger
- 1 Operating instructions

3. Technical data

Right of technical changes reserved.

Charger	C 7
Cooling	Cooling by convection
Mains voltage	220...240 V
Mains frequency	50...60 Hz
Battery	Li-ion

Charger	C 7
Output voltage	7.2 V
Output power	12.6 W
Length of charger supply cord	Approx. 2 m
Weight of appliance	0.775 kg
Dimensions (L x W x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Control	Electronic charging control (microcontroller)
Protection class	Electrical protection class II (double insulated)

Voltage	Type	Battery	Charging times with C 7	Examples for power tools
7.2 V	B 7/1.5 Li-ion	Li-ion battery	45 min	GX 90-WF

4. Safety instructions

4.1 General safety rules

WARNING! Read all instructions! Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

4.1.1 Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Chargers can cause sparks which may ignite dust or fumes.
- Keep children and other persons away from the area while the charger is in use.**

4.1.2 Electrical safety

- The appliance's plug must match the power outlet. Modification of the plug in any way is not permissible.** Unmodified plugs and corresponding power outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose the appliance to rain or wet conditions.** Water entering an electric appliance increases the risk of electric shock.
- Do not abuse the supply cord. Never use the supply cord to carry, pull or unplug the appliance. Keep the cord away from heat, oil, sharp**

edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- Use the charger only indoors and protect it from rain.**

4.1.3 Personal safety

Do not wear jewelry such as rings or chains. Jewelry could cause a short circuit and personal injury in the form of burns.

4.1.4 Battery charger use and care

- Use the charger only to charge the Hilti batteries approved for use with this charger.**
- Do not use a charger if its casing or electric supply cord is defective.**
- Store chargers out of reach of children when not in use. Do not allow persons to operate the appliance if they are unfamiliar with it or these instructions.** Chargers are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the appliance carefully. Check to ensure that no parts are broken or damaged in such a way that the appliance can no longer function correctly. If damaged, have the appliance repaired before use.**
- Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model.** Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- Charge the battery only in the chargers recommended by the manufacturer.** Use of a charger

with batteries other than the specific type(s) for which it is designed presents a risk of fire.

- g) **When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts.** A short circuit at the battery terminals or charging contacts could result in personal injury (burns) or fire.
- h) **Under abusive conditions, liquid may leak from the battery. Avoid contact with the liquid. In the event of accidental contact, flush with water. If the liquid comes into contact with the eyes also consult a doctor.** Liquids leaking from the battery may cause skin irritation or burns.

4.1.5 Service

Have your appliance repaired only by qualified specialists using only genuine Hilti spare parts. This will ensure that the appliance remains safe to use.

4.2 Additional safety precautions

4.2.1 Personal safety

- a) **Take care to ensure that the charger is standing in a steady, secure position.** A falling battery or charger may present a risk of injury to yourself or others.
- b) **Avoid touching the contacts.**
- c) **Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.**
- d) **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of exper-**

ience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- e) **Children must be instructed not to play with the appliance.**

4.2.2 Battery charger use and care

- a) **Take care to ensure that the batteries suffer no mechanical damage.**
- b) **Do not charge or continue to use damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).**

4.2.3 Electrical safety



- a) **Do not touch the supply cord or extension cord if they are damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.** Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.
- b) **Never operate the appliance when it is dirty or wet.** Under unfavorable conditions, dampness or dust adhering to the surface of the appliance, especially dust from conductive materials, may present a risk of electric shock. Dirty or dusty appliances should thus be checked at a Hilti service center at regular intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.

4.2.4 Work area safety

Ensure that the workplace is well lit.

5. Before use



5.1 Use the appliance only at a suitable location.

Use the appliance only indoors.

The location at which the appliance is used should be clean, dry and cool but protected from frost.

The appliance must be able to emit heat while in operation. The ventilation slots must therefore remain unobstructed.

Accordingly, remove the charger from the toolbox. Do not operate the charger inside a closed container.

5.2 Battery use and care

NOTE

Battery performance drops at low temperatures. Never use the battery until the cells become fully discharged. Change to the second battery in good time. Recharge the battery immediately so that it is ready for reuse.

Store the battery in a cool, dry place. Never store the battery where it is exposed to the heat of the sun, on a radiator, behind a motor vehicle windscreen or at a window. Batteries that have reached the end of their

life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.

5.3 Switching the appliance on

Plug the supply cord into the power outlet.

NOTE

The green LED lights after the appliance has been plugged in. If the green LED doesn't light or goes out during operation, unplug the supply cord from the power outlet and then plug it in again. If the green LED still doesn't light after reconnecting it several times, return the appliance to Hilti Service for repair.

6. Operation

6.1 Inserting and charging the battery

CAUTION

This appliance is designed for use with the specified Hilti batteries. Charging other batteries is not permissible. A risk of personal injury or fire and irreparable damage to the battery and charger may otherwise result. A caustic liquid may leak from defective batteries. Avoid contact with this liquid.

NOTE

Before inserting the battery, check that the contacts are clean and free from grease.

Check that the battery and charger interfaces match (keyed fit).

Charging begins automatically after insertion of the battery in the charger.

NOTE

In case the battery is left in the charger: After completion of charging, battery voltage is monitored periodically so long as the charger is in operating mode, i.e. connected to the electric supply. A new charging cycle is started if the battery voltage drops below a certain value. If the charger, with battery inserted, is disconnected from the electric supply and then reconnected, the battery voltage is checked but the battery will be recharged only if its voltage is found to be below a certain value. For safety reasons, however, it is recommended that the battery is removed from the charger after completion of a charging.

6.2 Care of the Li-ion battery

Avoid entrance of moisture.

Charge the battery fully before using it for the first time.

In order to achieve maximum battery life, stop discharging the battery as soon as a significant drop in performance is noticed.

NOTE

If use of the appliance continues, further battery discharge will be stopped automatically before the battery cells suffer damage.

Charge the battery with the Hilti charger approved for use with Li-ion batteries.

NOTE

- A conditioning charge (as is required with NiCd or NiMH batteries) is not necessary.
- Interruption of the charging procedure has no negative effect on battery life.
- Charging can be started at any time with no negative effect battery life. There is no memory effect (as with NiCd or NiMH batteries).
- For best results, batteries should be stored fully charged in a cool dry place. Avoid charging the battery in places subject to high ambient temperatures (e.g. at a window) as this has an adverse effect on battery life and increases the rate of self-discharge.
- If the battery no longer reaches full charge, it may have lost capacity due to aging or overstressing. It is possible to continue working with a battery in this condition but it should be replaced in good time.

6.3 LED display on the charger **2**

1) Operating status indicator	Green, constant	The appliance is connected to the electric supply and is ready for use.
	Red, blinking	The battery is too cold (<0°C) or too hot (>50°C) and is thus not charging. The charger switches automatically to charging mode as soon as the battery reaches the required temperature.
	Red, constant, or the LED doesn't light	Charger malfunction. Unplug the charger and then plug it in again. If the LED still doesn't light, the appliance should be returned to a Hilti Service Center for repair.
2) Charging status indicator	Green, blinking	The battery is charging.
	Green, constant	The battery is charged.
	LED doesn't light	No battery is present in the charger or the battery is malfunctioning. Remove the battery from the charger and then reinsert it. If the LED still doesn't light return the battery and charger to a Hilti Service Center for repair.

7. Care and maintenance

CAUTION

Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

7.1 Care of the appliance

CAUTION

Keep the appliance, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

The outer casing of the appliance is made from impact-resistant plastic.

Never operate the appliance when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the appliance. Clean the outside of the appliance at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning

equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the appliance.

7.2 Maintenance

WARNING

Repairs to electrical parts and replacement of the supply cord may be carried out only by trained electrical specialists.

Check all external parts of the appliance for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the appliance when parts are damaged or when the controls do not function correctly. If necessary, the appliance should be repaired by Hilti Service.

7.3 Checking the appliance after care and maintenance

After carrying out care and maintenance work on the appliance, check that all protective and safety devices are fitted and that they function faultlessly.

8. Disposal

DANGER

Improper disposal of the equipment may have serious consequences:

The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard.

Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution.

Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.

CAUTION

Dispose of defective batteries without delay. Keep them out of reach of children. Do not attempt to open or dismantle batteries and do not dispose of them by incineration.

CAUTION

Dispose of the batteries in accordance with national regulations or return them to Hilti.



Most of the materials from which Hilti tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back old tools and appliances for recycling. Ask Hilti customer service or your Hilti representative for further information.



For EC countries only

Disposal of electric appliances together with municipal waste is not permissible.

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

9. Manufacturer's warranty - tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless mandatory national regulations prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send the tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contempor-

aneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

10. EC declaration of conformity

en

Designation:	Charger
Type:	C 7
Year of design:	2010

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Man-
agement
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10 2010

C 7 Chargeur

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1. Consignes générales	17
2. Description	18
3. Caractéristiques techniques	18
4. Consignes de sécurité	19
5. Mise en service	21
6. Utilisation	21
7. Nettoyage et entretien	22
8. Recyclage	23
9. Garantie constructeur des appareils	24
10. Déclaration de conformité CE	24

1 Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations. Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme «appareil» désigne toujours le chargeur C 7.

Organes de commande et éléments de l'appareil **1**

- ① Chargeur C 7
- ② Câble
- ③ Logement pour les blocs-accus
- ④ Témoin de fonctionnement
- ⑤ Indicateur du processus de charge

fr

1. Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement
danger général



Avertissement
tension
électrique
dangereuse



Avertissement
matières
corrosives

Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Ne pas éliminer les piles/batteries avec les ordures ménagères



Recycler les déchets



Symbole de cadenas

fr



Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur

Identification de l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série de votre appareil figurent sur sa plaquette signalétique. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

Type :

N° de série :

2. Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil sert à charger les blocs-accus lithium-ion Hilti (Li-Ion) B 7/1.5 Li-Ion avec une tension nominale de 7,2 V.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

Il est interdit de manipuler ou modifier l'appareil.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Il convient également d'observer la législation locale en matière de protection au travail.

Respecter également les instructions de sécurité et d'utilisation de l'accessoire utilisé.

Pour éviter tout risque, utiliser uniquement les blocs-accus homologués.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par du personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension réseau et la fréquence réseau indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas utiliser les blocs-accus comme source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.

Le chargeur C 7 équipé d'un dispositif radiotechnique est destiné à être utilisé dans tous les états européens et de l'AELE.

2.2 L'équipement standard livré comprend

- 1 Chargeur
- 1 Mode d'emploi

3. Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil	C 7
Refroidissement	Refroidissement par convection
Tension réseau	220...240 V

Appareil	C 7
Fréquence réseau	50...60 Hz
Bloc-accu	Li-Ion
Tension de sortie	7,2 V
Puissance de sortie	12,6 W
Longueur du câble du chargeur	env. 2 m
Poids de l'appareil	0,775 kg
Dimensions (L x l x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Commande	Contrôle électronique de charge et commande par le biais d'un microcontrôleur
Classe de protection	Classe de protection électrique II (double isolation)

Tension	Type	Accu	Temps de charge avec C 7	Par exemple pour les appareils
7,2V	B 7/1,5 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	45 min	GX 90-WF

4. Consignes de sécurité

4.1 Consignes générales de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

4.1.1 Place de travail

- Maintenir l'espace de travail propre et rangé.** Un espace de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les chargeurs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation du chargeur.**

4.1.2 Sécurité relative au système électrique

- La fiche de secteur de l'appareil doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche.** Une fiche non modifiée et une prise adéquate réduisent les risques d'électrocution.
- Éviter les contacts du corps avec des surfaces mises à la terre telles que tuyau, chauffage,**

four et réfrigérateur. Le risque d'électrocution est accru si votre corps est relié à la terre

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie, ni à l'humidité.** Le risque d'électrocution est accru si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.
- Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, d'arêtes pointues ou de pièces mobiles de l'appareil.** Le risque d'électrocution est accru si le câble est endommagé ou entortillé.
- N'utiliser le chargeur qu'à l'intérieur et ne pas l'exposer à la pluie.**

4.1.3 Sécurité des personnes

Ne pas porter de bijoux tels que des bagues ou chaînes. Les bijoux risquent de provoquer un court-circuit et d'entraîner des brûlures.

4.1.4 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

- Ne charger avec le chargeur que les blocs-accus homologués par Hilti.**
- N'utiliser aucun chargeur dont le boîtier ou le câble est défectueux.**

- c) **Garder les chargeurs non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas laisser les personnes ne maîtrisant pas le maniement de l'appareil ou n'ayant pas lu ces consignes utiliser l'appareil.** Les chargeurs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- d) **Entretenir soigneusement l'appareil. Vérifier que le fonctionnement de l'appareil ne soit pas entravé par des pièces cassées ou endommagées. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.**
- e) **Utiliser les chargeurs et les blocs-accus correspondants conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique.** L'utilisation des chargeurs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- f) **Ne charger les blocs-accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique de bloc-accu peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres blocs-accus.
- g) **Tenir le bloc-accu ou le chargeur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage des contacts du bloc-accu ou du chargeur peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts du bloc-accu ou du chargeur peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- h) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir du bloc-accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par inadvertance, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort du bloc-accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

4.1.5 Service

Ne faites réparer l'appareil que par un personnel technique qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet de s'assurer que la sécurité de l'appareil a été maintenue.

4.2 Consignes de sécurité supplémentaires

4.2.1 Sécurité des personnes

- a) **Veiller à la stabilité du chargeur.** Toute chute du bloc-accu ou du chargeur peut mettre l'opérateur et / ou des tierces personnes en danger.

- b) **Éviter de toucher les contacts.**
- c) **Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.**
- d) **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet appareil.**
- e) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

4.2.2 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

- a) **Veiller à ce que les blocs-accus ne soient pas mécaniquement endommagés.**
- b) **Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**

4.2.3 Sécurité relative au système électrique



- a) **Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
- b) **Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution. En cas d'interventions fréquentes sur des matériaux conducteurs, faire contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.

4.2.4 Place de travail

Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.

5. Mise en service



5.1 Utiliser l'appareil uniquement dans un endroit approprié.

Utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur d'un bâtiment.

Le chargeur doit se trouver dans un endroit sec, propre et frais, mais à l'abri du gel.

Pendant le processus de charge, l'appareil doit pouvoir libérer de la chaleur, c'est la raison pour laquelle les ouïes d'aération doivent être dégagées.

À cet effet, sortir le chargeur du coffret.

Ne pas le charger dans un récipient fermé.

5.2 Utilisation soigneuse des blocs-accus

REMARQUE

À basse température, la capacité du bloc-accu chute. Ne pas utiliser le bloc-accu jusqu'à ce que l'appareil

reil s'arrête complètement. Remplacer le bloc-accu à temps par un bloc-accu de rechange. Recharger le bloc-accu immédiatement pour qu'il soit de nouveau disponible.

Stocker si possible le bloc-accu dans un endroit sec et frais. Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres. Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.

5.3 Mise en marche de l'appareil

Brancher la fiche dans la prise.

REMARQUE

Après avoir branché l'appareil, le témoin vert s'allume. Si le témoin vert n'est pas allumé ou s'éteint lors du fonctionnement, retirer la fiche puis rebrancher l'appareil. Si le témoin vert ne s'allume toujours pas après avoir rebranché l'appareil, l'apporter à l'agence Hilti la plus proche pour le faire réparer.

6. Utilisation

6.1 Insertion et charge d'un bloc-accu

ATTENTION

L'appareil est prévu pour recevoir les blocs-accus Hilti indiqués. Ne pas l'utiliser pour charger d'autres blocs-accus. Si tel est le cas, il y a risque de blessures corporelles, de feu, d'incendie et de détériorations du bloc-accu et du chargeur. Du liquide corrosif peut s'échapper des blocs-accus s'ils sont abîmés. Éviter tout contact avec ce liquide.

REMARQUE

Avant d'insérer le bloc-accu dans le chargeur, vérifier que les contacts sont propres et exempts de graisse.

Veiller à ce que la forme/le codage du bloc-accu et du logement correspondent.

Une fois le bloc-accu encliqueté dans le chargeur, le processus de charge démarre automatiquement.

REMARQUE

Comportement en cas de maintien du chargeur : après avoir chargé le bloc-accu, la tension du bloc-accu est surveillée de manière cyclique, tant que le

chargeur se trouve à l'état de marche (relié à la tension réseau). Si la tension du bloc-accu tombe en dessous d'une valeur déterminée, un nouveau processus de chargement est démarré. (Lorsque le chargeur est débranché de la tension réseau alors qu'un bloc-accu est connecté, puis est rebranché à la tension réseau, il s'en suit un contrôle de la tension du bloc-accu et le bloc-accu est alors chargé dès lors que la tension est inférieure à une valeur déterminée). Cependant, pour des raisons de sécurité, il est recommandé de sortir le bloc-accu de l'appareil une fois le processus de charge terminé.

6.2 Nettoyage des blocs-accus Li-Ion

Éviter toute pénétration d'humidité.

Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.

Pour que les blocs-accus atteignent leur longévité maximale, terminer la décharge dès que la puissance de l'appareil diminue nettement.

fr

REMARQUE

En cas de prolongation de l'utilisation de l'appareil, la décharge s'arrête automatiquement avant que les cellules ne risquent d'être endommagées.

Charger les blocs-accus à l'aide des chargeurs Hilti homologués pour les blocs-accus Li-Ion.

REMARQUE

- Contrairement aux blocs-accus NiCd ou NiMH, une recharge de régénération des blocs-accus n'est pas nécessaire.

- Une interruption du processus de charge ne réduit pas la longévité du bloc-accu.

- Le processus de charge peut à tout moment être démarré sans réduire la longévité. Il n'y a pas d'effet mémoire comme pour les blocs-accus NiCd ou NiMH.

- Les blocs-accus seront de préférence stockés complètement chargés et, si possible, dans un endroit sec et frais. Le stockage des blocs-accus à des températures élevées (derrière des vitres) est défavorable, réduit la longévité des blocs-accus et augmente le taux d'autodécharge des éléments.

- Si le bloc-accu n'est plus complètement chargé, il a perdu de sa capacité par vieillissement ou sollicitation excessive. Il est encore possible de travailler avec ce bloc-accu, mais il faudrait penser à le remplacer par un neuf.

6.3 Éléments d'affichage du chargeur 2

1) Témoin de fonctionnement	Vert allumé en continu	L'appareil est raccordé au secteur et est prêt à fonctionner.
	Rouge clignotant	Le bloc-accu est trop froid (<0 °C) ou trop chaud (>50 °C), il ne se recharge pas. Dès qu'il a atteint la température nécessaire, l'appareil commute automatiquement sur le processus de charge.
	Rouge allumé en continu ou éteint	Anomalie de fonctionnement du chargeur. Si après avoir débranché et rebranché l'appareil, le témoin ne s'allume toujours pas, apporter l'appareil à l'agence Hilti la plus proche pour le faire réparer.
2) Indicateur du processus de charge	Vert clignotant	Le bloc-accu est en cours de charge.
	Vert allumé en continu	Le bloc-accu est chargé.
	Témoin éteint	Soit aucun bloc-accu n'est inséré, soit il y a une défaillance du bloc-accu. Déconnecter le bloc-accu du chargeur puis le reconnecter. Si le témoin devait toujours être éteint, apporter l'appareil à l'agence Hilti la plus proche pour le faire réparer.

7. Nettoyage et entretien**ATTENTION**

Débrancher la fiche de la prise.

7.1 Maintenance de l'appareil**ATTENTION**

Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de

graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec pré-

caution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique !

7.2 Entretien

AVERTISSEMENT

Les réparations des pièces électriques et le remplacement du câble d'alimentation réseau ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil dans votre agence Hilti.

7.3 Contrôle après des travaux de maintenance et d'entretien

Après des travaux de maintenance et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

8. Recyclage

DANGER

En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter : la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser et, de ce fait, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

ATTENTION

Éliminer immédiatement les blocs-accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas démonter les blocs-accus ni les jeter au feu.

ATTENTION

Éliminer les blocs-accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou renvoyer les blocs-accus usagés à Hilti.



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le Service Clientèle Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

9. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, maintenu et entretenu correctement et conformément au mode d'emploi, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales im-

pératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai après constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

10. Déclaration de conformité CE

Désignation :	Chargeur
Désignation du modèle :	C 7
Année de fabrication :	2010

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 2006/95/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10 2010

Caricabatteria C 7

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.

Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Indice	Pagina
1. Indicazioni di carattere generale	25
2. Descrizione	26
3. Dati tecnici	26
4. Indicazioni di sicurezza	27
5. Messa in funzione	29
6. Utilizzo	29
7. Cura e manutenzione	30
8. Smaltimento	31
9. Garanzia del costruttore	32
10. Dichiarazione di conformità CE	32

1 I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni. Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «attrezzo» si fa sempre riferimento al carica-batteria C 7.

Elementi di comando e componenti dell'attrezzo **1**

- ① Caricabatteria C 7
- ② Cavo
- ③ Vano batteria
- ④ Indicatore modalità d'esercizio
- ⑤ Indicatore del processo di carica

1. Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA

Porre attenzione alle indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione:
pericolo
generico



Attenzione:
alta tensione



Attenzione:
sostanze
corrosive

Simboli



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni



Le batterie non devono essere smaltite come rifiuti comuni.



Provvedere al riciclaggio dei materiali di scarto



Simbolo lucchetto (blocco)

it



Per esclusivo uso in ambienti chiusi

Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

La denominazione del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dello strumento. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Servizio Assistenza Hilti.

Modello:

Numero di serie:

2. Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

L'attrezzo serve a ricaricare le batterie al litio Hilti B 7/1.5 Li-Ion con tensione nominale di 7,2 V.

Le aree di lavoro possono essere: cantieri, officine, opere di restauro, ristrutturazione e nuove costruzioni.

Non è consentito manipolare o apportare modifiche allo strumento.

Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dello strumento riportate nel manuale d'istruzioni.

Rispettare anche le normative nazionali in materia di sicurezza sul luogo di lavoro.

Osservare anche le indicazioni per la sicurezza e l'utilizzo degli accessori in uso.

Per evitare pericoli, utilizzare esclusivamente batterie approvate.

Lo strumento è destinato a un utilizzo di tipo professionale; l'uso, la manutenzione e la cura dello strumento devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato e addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Lo strumento ed i suoi accessori possono essere causa di pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

L'utilizzo dello strumento deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta. Non utilizzare le batterie come fonte di energia per altre utenze non specificate.

Il caricabatteria C 7 è destinato, con il dispositivo a tecnologia radio, all'utilizzo in tutti i Paesi UE ed EFTA.

2.2 La dotazione standard comprende

- 1 Caricabatteria
- 1 Manuale d'istruzioni

3. Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Attrezzo	C 7
Raffreddamento	Sistema di raffreddamento per convezione
Tensione di rete	220...240 V
Frequenza di rete	50...60 Hz
Batteria	Al litio

Attrezzo	C 7
Tensione in uscita	7,2 V
Potenza d'uscita	12,6 W
Lunghezza cavo caricabatteria	circa 2 m
Peso dell'attrezzo	0,775 kg
Dimensioni (L x P x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Comando	Controllo elettronico dello stato di carica e comando mediante microcontroller
Classe di protezione	Classe di protezione elettrica II (doppio isolamento)

Tensione	Tipo	Batteria	Tempo di carica con C 7	Esempi di attrezzi che utilizzano queste batterie
7,2 V	B 7/1,5 al litio	Batteria al litio	45 min	GX 90-WF

4. Indicazioni di sicurezza

4.1 Indicazioni di sicurezza generali

ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

4.1.1 Area di lavoro

- Mantenere pulita ed ordinata la zona di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare di lavorare con lo strumento in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** I caricabatteria possono produrre scintille, che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontano i bambini e le altre persone durante l'impiego del caricabatteria.**

4.1.2 Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dello strumento deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse

elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.

- Tenere lo strumento al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere lo strumento, né per estrarre la spina dalla presa di corrente.** Mantenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti degli attrezzi in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il caricabatteria solo in ambienti chiusi e non esporlo alla pioggia.**

4.1.3 Sicurezza delle persone

Non indossare gioielli, come anelli o catenine. I gioielli potrebbero causare un cortocircuito e provocare ustioni.

4.1.4 Utilizzo conforme e cura dei caricabatteria

- Con il caricabatteria devono essere ricaricate esclusivamente le batterie Hilti approvate.**
- Non utilizzare il caricabatteria, se la sua carcassa o il suo cavo sono difettosi.**
- Custodire i caricabatteria non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare lo strumento a persone che non sono abituate ad**

usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. I caricabatteria sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- d) **Effettuare accuratamente la manutenzione dello strumento. Controllare l'eventuale presenza di componenti rotti o danneggiati al punto da pregiudicare la funzione dello strumento. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare lo strumento.**
- e) **Utilizzare i caricabatteria e le rispettive batterie in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di strumento.** L'impiego di caricabatteria per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni pericolose.
- f) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria, concepito per un determinato tipo di batterie, viene utilizzato con altre batterie, sussiste pericolo di incendio.
- g) **Tenere la batteria non utilizzata o il caricabatteria lontani da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti della batteria o del caricabatteria.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria o del caricabatteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- h) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

4.1.5 Assistenza

Fare riparare lo strumento esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dello strumento.

4.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

4.2.1 Sicurezza delle persone

- a) **Assicurarsi che il caricabatteria sia posizionato in un luogo sicuro.** La caduta della batteria o del

caricabatteria può mettere in pericolo l'utilizzatore e/o terzi.

- b) **Evitare di toccare i contatti.**
- c) **Al termine della durata utile della batteria, è necessario smaltirla in modo ecocompatibile e sicuro.**
- d) **L'attrezzo non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che non vengano fornite loro le istruzioni su come utilizzare l'attrezzo.**
- e) **Evitare di lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**

4.2.2 Utilizzo conforme e cura dei caricabatteria

- a) **Accertarsi che le batterie non subiscano danni di natura meccanica.**
- b) **Le batterie danneggiate (ad esempio batterie con fessure, con parti rotte, con contatti piegati, arretrati e/o sporgenti) non devono essere ricaricate né utilizzate.**

4.2.3 Sicurezza elettrica



- a) **Se durante il lavoro si danneggia il cavo di alimentazione o la prolunga, non toccare il cavo. Estrarre la spina dalla presa.** Se i cavi di alimentazione e di prolunga sono danneggiati sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- b) **Non utilizzare lo strumento se è sporco o bagnato.** In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dello strumento, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare scosse elettriche. Pertanto, soprattutto se vengono lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari gli attrezzi e gli strumenti sporchi presso un Centro Riparazioni Hilti.

4.2.4 Area di lavoro

Accertarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente illuminata.

5. Messa in funzione



5.1 Utilizzare il caricabatteria soltanto in un luogo adatto.

Utilizzare il caricabatteria solo all'interno di un edificio. Il luogo di utilizzo del caricabatteria dovrà essere asciutto, pulito e fresco, senza condensa.

Durante il processo di ricarica, il caricabatteria deve poter cedere calore, quindi le feritoie di ventilazione devono essere libere.

Pertanto, estrarre il caricabatteria dalla sua valigetta. Non effettuare la ricarica in un contenitore chiuso.

5.2 Trattamento adeguato delle batterie

NOTA

A basse temperature, la potenza della batteria diminuisce. Non utilizzare la batteria fino al completo

esaurimento delle celle. Sostituire la batteria appena si nota un calo nelle prestazioni. Ricaricare subito la batteria scarica, in modo che sia pronta per il successivo riutilizzo.

Conservare la batteria in un luogo il più possibile fresco e asciutto. Non lasciare mai la batteria al sole, su caloriferi, dietro finestre o finestrini di veicoli esposti al sole. Al termine della durata utile della batteria, è necessario smaltirla in modo ecocompatibile e sicuro.

5.3 Accensione del caricabatteria

Inserire la spina di alimentazione nella presa.

NOTA

Dopo aver inserito la spina del caricabatteria si accende la spia verde. Se la spia verde non si accende o se si spegne durante l'utilizzo del caricabatteria, estrarre la spina di alimentazione e reinserirla nella presa. Se la spia verde continua a non accendersi dopo diversi tentativi, portare il caricabatteria a riparare presso un Centro Riparazioni Hilti.

6. Utilizzo

6.1 Inserimento e ricarica della batteria

PRUDENZA

Il caricabatteria è stato progettato per l'uso con le batterie Hilti elencate. Non è consentito ricaricare altre batterie. In caso contrario si possono causare danni alle persone e incendi, e si possono danneggiare in modo irreparabile la batteria e il caricabatteria. In caso di batteria difettosa, potrebbe fuoriuscire un liquido corrosivo. Evitare il contatto con questo liquido.

NOTA

Prima di inserire la batteria nel caricabatteria, verificare che i contatti siano puliti e privi di tracce di grasso.

Accertarsi che la geometria / codifica della batteria e dell'interfaccia coincidano.

Dopo l'inserimento della batteria nel caricabatteria, il processo di carica si avvia automaticamente!

NOTA

Comportamento in caso di permanenza nell'attrezzo: in seguito al caricamento della batteria la tensione della batteria stessa viene monitorata ciclicamente,

finché il caricatore si trova in stato di carica (tensione di rete). Qualora la tensione della batteria scenda al di sotto di un determinato valore, viene avviato un nuovo processo di carica. (Se il caricatore con la batteria inserita dovesse essere scollegato dalla rete elettrica e quindi ricollegato, verrà eseguito un controllo della tensione della batteria e questa verrà caricata solamente se non viene raggiunto un determinato valore). Tuttavia, per motivi di sicurezza, si consiglia di estrarre la batteria dall'attrezzo al termine del processo di carica.

6.2 Cura delle batterie al litio

Evitare l'infiltrazione di umidità nella batteria.

Prima di mettere in funzione la batteria per la prima volta, caricarla completamente.

Per raggiungere la durata massima delle batterie, smettere di usare la batteria non appena si riscontra una sensibile diminuzione delle prestazioni dell'attrezzo.

NOTA

Se si continua a far funzionare l'attrezzo, lo scaricamento della batteria viene interrotto automaticamente, prima che le celle si danneggino.

Ricaricare le batterie con il caricabatteria Hilti approvato per le batterie al litio.

NOTA

- Per queste batterie non è necessaria la rigenerazione, che è invece indicata per le batterie al NiCd o al NiMH.
- L'eventuale interruzione del processo di ricarica non pregiudica la durata della batteria.
- Il processo di ricarica può essere avviato in qualunque momento, senza pregiudicare la durata della

- batteria. L'effetto memoria, tipico delle batterie al NiCd o al NiMH, non è presente in queste batterie.
- Le batterie si conservano al meglio se vengono riposte completamente cariche in un luogo il più possibile fresco e asciutto. La conservazione delle batterie a temperature ambiente elevate (ad esempio dietro una finestra) è sfavorevole, pregiudica la durata delle batterie ed aumenta la velocità di scaricamento delle celle.
- Se non è più possibile caricare completamente la batteria, significa che la sua capacità è stata compromessa a causa dell'invecchiamento o di sollecitazioni eccessive. Non è più possibile lavorare con questa batteria, è necessario sostituirla con una batteria nuova.

6.3 Elementi di visualizzazione sul caricabatteria 2

1) Indicatore modalità d'esercizio	Luce verde fissa	L'attrezzo è collegato alla rete elettrica ed è pronto all'uso.
	Luce lampeggiante rossa	La batteria è troppo fredda (<0°C) o troppo calda (>50°C), non è possibile effettuare la ricarica. Non appena la batteria raggiungerà la temperatura ideale, il caricabatteria passerà automaticamente alla ricarica.
	Luce rossa fissa o luce spenta	Anomalia nel caricabatteria. Estrarre la spina dalla presa e reinserirla; se la luce continua ad essere spenta, portare il caricabatteria presso il Centro Riparazioni Hilti.
2) Visualizzazione del processo di carica	Luce verde lampeggiante	La batteria è in fase di caricamento.
	Luce verde fissa	La batteria è carica.
	Luce spenta	Non è inserita alcuna batteria oppure è presente un'anomalia nella batteria stessa. Estrarre la batteria dal caricabatteria e quindi inserirla nuovamente. Qualora la luce risultasse sempre spenta, portare l'attrezzo presso un Centro Riparazioni Hilti.

7. Cura e manutenzione

PRUDENZA

Estrarre la spina dalla presa.

7.1 Cura dell'attrezzo

PRUDENZA

L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti

e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.

L'involucro esterno dell'attrezzo è realizzato in plastica antiurto.
Non utilizzare mai l'attrezzo se le feritoie di ventilazione sono ostruite! Pulire con cautela le feritoie

di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta. Impedire che corpi estranei penetrino all'interno dell'attrezzo. Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per la pulizia dell'attrezzo non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo ne può essere compromessa.

7.2 Manutenzione

ATTENZIONE

Le riparazioni relative alle parti elettriche e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere

eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

Controllare regolarmente che le parti esterne dello strumento non presentino eventuali danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare il caricabatteria se è danneggiato o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Far riparare lo strumento dal Centro Riparazioni Hilti.

7.3 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

Dopo i lavori di cura e manutenzione si deve controllare se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione e se questi funzionano regolarmente senza difetti.

8. Smaltimento

PERICOLO

Uno smaltimento inadeguato dei componenti potrebbe comportare le seguenti conseguenze: Durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute.

Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, corrosione o inquinamento.

Uno smaltimento sconsiderato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a se stessi oppure a terzi, e inquinando l'ambiente.

PRUDENZA

Smaltire immediatamente le batterie difettose. Tenerle fuori dalla portata dei bambini. Non smontare le batterie e non bruciarle.

PRUDENZA

Smaltire le batterie secondo le direttive nazionali vigenti in materia, oppure restituire le batterie esauste a Hilti.



Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni a riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo ecocompatibile.

9. Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che lo strumento fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che lo strumento venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per lo strumento esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dello strumento. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna

responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dello strumento per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.

Per riparazioni o sostituzioni dello strumento o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e/o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e/o verbali relativi alla garanzia.

10. Dichiarazione di conformità CE

Denominazione:	Caricabatteria
Modello:	C 7
Anno di progettazione:	2010

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2006/95/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10 2010

Cargador C 7

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio de la herramienta.

Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.

No entregue nunca la herramienta a otras personas sin el manual de instrucciones.

Índice	Página
1. Indicaciones generales	33
2. Descripción	34
3. Datos técnicos	34
4. Indicaciones de seguridad	35
5. Puesta en servicio	37
6. Manejo	37
7. Cuidado y mantenimiento	38
8. Reciclaje	39
9. Garantía del fabricante de las herramientas	40
10. Declaración de conformidad CE	40

1 Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que pueden encontrarse en las páginas desplegables correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones. En este manual de instrucciones, la «herramienta» se refiere siempre al cargador C 7.

Elementos de mando y componentes de la herramienta 1

- ① Cargador C 7
- ② Cable
- ③ Compartimento de la batería
- ④ Indicador de funcionamiento
- ⑤ Indicador del proceso de carga

es

1. Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y significado

PELIGRO

Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

INDICACIÓN

Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia de sustancias corrosivas

Símbolos



Leer el manual de instrucciones antes del uso



No tirar las baterías a los contenedores normales de basura.



Reciclar los materiales usados



Símbolo del cerrojo



Utilizar solo en interiores

es

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de la herramienta. Anote estos datos en su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo:

N.º de serie:

2. Descripción

2.1 Uso conforme a las prescripciones

La herramienta sirve para cargar la batería de iones de litio (Ion-Litio) B 7/1.5 Ion-Litio con una tensión nominal de 7,2 V.

El entorno de trabajo puede ser: lugares en obras, talleres, restauraciones, reformas y obra nueva.

No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.

Siga las indicaciones relativas al manejo, cuidado y mantenimiento que se describen en el manual de instrucciones.

Observe asimismo la normativa nacional vigente sobre prevención de riesgos laborales.

Siga también las instrucciones de seguridad y manejo del accesorio utilizado.

Con el fin de evitar posibles peligros, utilice exclusivamente baterías autorizadas.

Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional y sólo debe ser manejada, conservada y

reparada por personal autorizado y adecuadamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La herramienta y sus medios auxiliares pueden suponer un riesgo si se manipulan indebidamente o si no se emplean conforme al uso previsto por parte de personal no especializado.

Sólo debe funcionar con la frecuencia y tensión de alimentación especificada en la placa de identificación.

No utilice las baterías como fuente de energía para consumidores no especificados.

El cargador C 7 es adecuado para su uso en todos los países de la UE y de la AELC gracias a su dispositivo radioeléctrico.

2.2 El suministro del equipamiento de serie incluye los siguientes elementos:

- 1 Cargador
- 1 Manual de instrucciones

3. Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Herramienta	C 7
Refrigeración	Refrigeración por convección
Tensión de alimentación	220...240 V
Frecuencia de la red	50...60 Hz
Batería	Ion-Litio
Tensión de salida	7,2 V

Herramienta	C 7
Potencia de salida	12,6 W
Longitud del cable del cargador	aprox. 2 m
Peso de la herramienta	0,775 kg
Dimensiones (L x An x Al)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Control	Control de carga electrónico y mando por micro-controlador
Clase de protección	Clase de protección II eléctrica (aislamiento doble)

Tensión	Modelo	Batería	Tiempos de carga con C 7	Por ejemplo, para las herramientas
7,2V	B 7/1,5 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	45 min	GX 90-WF

es

4. Indicaciones de seguridad

4.1 Instrucciones generales de seguridad

¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

4.1.1 Puesto de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Los cargadores pueden producir chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas al emplear el cargador.**

4.1.2 Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se debe modificar el enchufe de ningún modo.** Los enchufes sin modificar adecuados para las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo

a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- No exponga la herramienta a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceites, esquinas cortantes o piezas móviles de la herramienta. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y no lo exponga a la lluvia.**

4.1.3 Seguridad de personas

No utilice joyas como anillos o cadenas, ya que podría producirse un cortocircuito y causar un incendio.

4.1.4 Manipulación y utilización segura de los cargadores

- El cargador debe emplearse exclusivamente para cargar baterías Hilti autorizadas.**
- No utilice cargadores con la carcasa o el cable defectuosos.**
- Guarde los cargadores fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta.** Los cargadores utilizados por personas inexpertas pueden resultar peligrosos.

- d) **Cuide sus herramientas adecuadamente. Compruebe que no existen piezas rotas o deterioradas que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta.**
- e) **Utilice los cargadores y las baterías correspondientes de acuerdo con estas instrucciones y de la forma indicada específicamente para esta herramienta.** El uso de cargadores para aplicaciones distintas a las previstas puede resultar peligroso.
- f) **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** La carga de baterías en un cargador para el que no están previstas puede provocar incendios.
- g) **Cuando no utilice la batería o el cargador, guárdelos separados de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería o del cargador puede causar quemaduras o incendios.
- h) **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.

4.1.5 Servicio técnico

Solicite que sea un profesional quien lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

4.2 Indicaciones de seguridad adicionales

4.2.1 Seguridad de personas

- a) **Asegúrese de que la posición del cargador sea segura.** Si se cae la batería o el cargador, usted y/u otras personas pueden verse en peligro.
- b) **Evite tocar los contactos.**

- c) **Al finalizar su vida útil, las baterías deben desecharse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.**
- d) **La herramienta no es apropiada para ser utilizada por niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no cuenten con experiencia suficiente ni con el conocimiento necesario si no es bajo la supervisión de una persona que vele por su seguridad o tras haber recibido de ella instrucciones para el manejo de la herramienta.**
- e) **Es conveniente advertir a los niños de que no deben jugar con la herramienta.**

4.2.2 Manipulación y utilización segura de los cargadores

- a) **Asegúrese de que la batería no resulte dañada de forma mecánica.**
- b) **Las baterías dañadas (p. ej. baterías con grietas, piezas rotas o contactos doblados y/o extraídos) no deben cargarse ni seguir utilizándose.**

4.2.3 Seguridad eléctrica



- a) **Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.** Los cables de conexión y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.
- b) **No utilice nunca una herramienta sucia o mojada.** El polvo adherido a la superficie de la herramienta (sobre todo de materiales conductores) o la humedad pueden provocar descargas eléctricas bajo condiciones desfavorables. Por tanto, encargue una revisión periódica de la herramienta sucia al servicio técnico de Hilti, sobre todo si se ha usado con frecuencia para cortar materiales conductores.

4.2.4 Puesto de trabajo

Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.

5. Puesta en servicio



5.1 Utilice la herramienta sólo en una ubicación apropiada.

Utilice la herramienta sólo dentro de un edificio. La ubicación de la herramienta debe estar seca, limpia y fresca, pero protegida de las heladas. Durante el proceso de carga la herramienta debe poder desprender calor, por esta razón es necesario que las rejillas de ventilación estén libres. Extraiga el cargador del maletín de la herramienta. No cargue la herramienta en un recipiente cerrado.

5.2 Manipulación segura de las baterías

INDICACIÓN

El rendimiento de la batería disminuye a bajas temperaturas. No trabaje con la misma batería hasta que la herramienta deje de funcionar. Sustitúyala por una

segunda batería con la debida antelación. Recargue enseguida la batería para que esté preparada para el siguiente cambio.

Guarde la batería en lugar fresco y seco. No guarde nunca la batería en un lugar expuesto al sol, sobre un radiador o detrás de una luna de cristal. Al finalizar su vida útil, las baterías deben eliminarse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.

5.3 Conexión de la herramienta

Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.

INDICACIÓN

Después de insertar la herramienta se enciende el diodo verde. Si el diodo verde no se encendiera o se apagara durante el funcionamiento, extraiga el enchufe de red y conecte la herramienta de nuevo. Si el diodo verde no se encendiera después de volver a conectarla, envíe la herramienta al servicio de asistencia técnica de Hilti para su reparación.

es

6. Manejo

6.1 Colocación y carga de la batería

PRECAUCIÓN

La herramienta ha sido diseñada para las baterías Hilti especificadas. No deben cargarse otras baterías, ya que podrían producirse daños personales, incendios o daños graves en la batería y el cargador. Si el estado de la batería es defectuoso puede desprender un líquido corrosivo. Evite el contacto con este líquido.

INDICACIÓN

Antes de insertar la batería en el cargador, compruebe que los contactos están limpios y libres de aceites.

Asegúrese de que la geometría/codificación de la batería coincida con el hueco de carga.

Una vez que haya encajado la batería en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente.

INDICACIÓN

Qué hacer si una batería se deja olvidada en la herramienta: Tras la carga de la batería, la tensión de la misma se controla cíclicamente mientras el cargador se encuentre en funcionamiento (conectado a la tensión de alimentación). Si la tensión de la

batería cae por debajo de un valor determinado, comenzará un nuevo proceso de carga. (Si el cargador con la batería insertada pierde la conexión a la red eléctrica y luego vuelve a conectarse, se realiza un examen de la tensión de la batería y, solo si no se ha alcanzado determinado valor, comenzará un proceso de carga). Sin embargo, por motivos de seguridad se recomienda retirar la batería de la herramienta una vez finalizado el proceso de carga.

6.2 Cuidado de las baterías de Ion-Litio

Evite la penetración de líquidos.

Cargue las baterías por completo antes de la primera puesta en servicio.

Para alcanzar la máxima vida útil de la batería, cárguela tan pronto como disminuya claramente el rendimiento de la herramienta.

INDICACIÓN

Si continúa utilizando la herramienta, la descarga finaliza automáticamente antes de que puedan producirse daños en las células.

Cargue las baterías con los cargadores Hilti autorizados para baterías de Ion-Litio.

INDICACIÓN

- Con estas baterías no es necesaria una regeneración de la batería, como sucede con las baterías de NiCd o NiMH.
- Una interrupción del proceso de carga no reduce la vida útil de la batería.
- El proceso de carga puede iniciarse en cualquier momento sin reducir la vida útil. Las baterías de Ion-

Litio no tienen efecto memoria como ocurre con las baterías de NiCd o NiMH.

- Las baterías deben guardarse en un estado de carga completa a ser posible en un lugar fresco y seco. No se recomienda guardar la batería a una temperatura ambiente alta (detrás de una luna de cristal), ya que reduce la vida útil de la batería y propicia la descarga automática de las células.
- Si la batería no consigue cargarse por completo, se debe a que ha perdido capacidad por el paso del tiempo o por un uso excesivo. La herramienta puede seguir funcionando con esta batería, pero debe reemplazarse por una nueva cada cierto tiempo.

ES

6.3 Indicadores del cargador 2

1) Indicador de funcionamiento	Luz continua verde	La herramienta está conectada a la corriente eléctrica y lista para funcionar.
	Luz intermitente roja	Si la batería está demasiado fría (<0°C) o demasiado caliente (>50°C), no se produce la carga. Cuando la batería alcanza la temperatura requerida, la herramienta conmuta automáticamente al proceso de carga.
	Luz continua roja o luz apagada	Avería en el cargador. Retire la herramienta e insértela de nuevo; si la luz todavía está apagada, envíe la herramienta al servicio de asistencia técnica de Hilti para que la reparen.
2) Indicador del proceso de carga	Luz intermitente verde	La batería se está cargando.
	Luz continua verde	La batería está cargada.
	Luz apagada	La batería no está insertada o tiene una avería. Extraiga la batería del cargador y vuelva a insertarla. Si la luz roja sigue apagada, envíe la herramienta al servicio de asistencia técnica de Hilti.

7. Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN

Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.

7.1 Cuidado de la herramienta

PRECAUCIÓN

Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.

La carcasa exterior de la herramienta está fabricada en plástico resistente a los golpes. No utilice nunca la herramienta si esta tiene obstruidas las ranuras de ventilación. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco. Evite que se introduzcan cuerpos extraños en el interior de la herramienta. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor

o agua corriente para la limpieza, ya que podría mermar la seguridad eléctrica de la herramienta.

7.2 Mantenimiento

ADVERTENCIA

Las reparaciones de la parte eléctrica y el cambio del cable de red sólo puede llevarlos a cabo un electricista especializado.

Compruebe regularmente que ninguna de la partes exteriores de la herramienta esté dañada y que todos los elementos de manejo se encuentren en perfecto

estado de funcionamiento. No utilice la herramienta si alguna de las piezas está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona correctamente. En caso necesario, encargue la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

7.3 Control después de las tareas de cuidado y mantenimiento

Una vez realizadas las tareas de cuidado y mantenimiento debe comprobarse si están colocados todos los dispositivos de protección y si estos funcionan correctamente.

es

8. Reciclaje

PELIGRO

Una eliminación no conforme a lo prescrito del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias: si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas; si las pilas están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente; si se realiza una evacuación imprudente, el equipo podría caer en manos de personas no autorizadas que lo utilizarían de forma inadecuada. Como consecuencia podrían resultar dañadas terceras personas y el medio ambiente se vería perjudicado.

PRECAUCIÓN

Deseche de inmediato las baterías defectuosas. Manténgalas alejadas de los niños. No desmonte ni queme las baterías.

PRECAUCIÓN

Deseche las baterías conforme a las prescripciones nacionales o devuelva las baterías usadas a Hilti.



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.



Sólo para países de la Unión Europea.

No desechar las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos.

De acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos así como su traslado a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas se someterán a una recogida selectiva y a una reutilización compatible con el medio ambiente.

9. Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la sustitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente

en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

10. Declaración de conformidad CE

Denominación:	Cargador
Denominación del modelo:	C 7
Año de fabricación:	2010

Garantizamos que este producto cumple las siguientes normas y directrices: 2006/95/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10 2010

Carregador de baterias C 7

Antes de utilizar o aparelho, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto do carregador.

Entregue o carregador a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.

Índice	Página
1. Informação geral	41
2. Descrição	42
3. Características técnicas	42
4. Normas de segurança	43
5. Antes de iniciar a utilização	45
6. Utilização	45
7. Conservação e manutenção	46
8. Reciclagem	47
9. Garantia do fabricante - Aparelhos	48
10. Declaração de conformidade CE	48

1 Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas. Neste manual de instruções, a palavra "aparelho" refere-se sempre ao carregador C 7.

Comandos operativos e componentes 1

- ① Carregador C 7
- ② Cabo
- ③ Compartimento da bateria
- ④ Indicador de funcionamento
- ⑤ Indicação do processo de carregamento

pt

1. Informação geral

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo:
electricidade



Perigo:
substâncias
corrosivas

Símbolos



Leia o manual de instruções antes da utilização.



Não deite as baterias usadas no lixo comum.



Recicle os desperdícios



Símbolo de bloqueio (cadeado)



Apenas para utilização no interior de edifícios

pt

Localização da informação no aparelho

A designação e o número de série do aparelho encontram-se na placa de características. Anote estas informações no seu manual de instruções e faça referência a estes elementos sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para o aparelho.

Tipo:

Número de série:

2. Descrição

2.1 Utilização correcta

O carregador destina-se ao carregamento da bateria de iões de lítio (Li-Ion) B 7/1.5 Li-Ion da Hilti com uma tensão nominal de 7,2 V.

O carregador é apropriado para ser utilizado em obra, em oficina, em trabalhos de renovação, reconstrução e construção de raiz.

Não é permitida a modificação ou manipulação do carregador.

Leia as instruções contidas neste manual sobre utilização, conservação e manutenção da ferramenta.

Respeite também os requisitos nacionais de segurança no trabalho.

Observe igualmente as instruções de utilização e segurança dos acessórios.

Para evitar perigos, utilize exclusivamente as baterias indicadas.

O carregador foi concebido para uso profissional e só deve ser utilizado, feita a sua manutenção e reparado

por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que o carregador representa. O carregador e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

Certifique-se de que a corrente eléctrica à qual o carregador é ligado, está de acordo com a mencionada na placa de características.

Não utilize as baterias como fonte de energia para outros consumidores não especificados.

O carregador C 7 caracteriza-se por ter supressão contra interferências rádio, pelo que pode ser usado nos países europeus (UE e EFTA).

2.2 Incluído no fornecimento

- 1 Carregador de baterias
- 1 Manual de instruções

3. Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Aparelho	C 7
Refrigeração	Refrigeração por convecção
Tensão de rede	220...240 V
Frequência	50...60 Hz
Bateria	Iões de lítio

Aparelho	C 7
Tensão de saída	7,2 V
Potência de saída	12,6 W
Carregador, comprimento do cabo	ca. de 2 m
Peso	0,775 kg
Dimensões (C x L x A)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Controlo de carga	Controlo electrónico de carga (microcontroladores)
Classe de protecção	Classe II de protecção (com duplo isolamento)

Tensão	Tipo	Bateria	Tempos de carregamento com C 7	Por exemplo, para as ferramentas
7,2 V	B 7/1,5 Li-Ion	Bateria de iões de lítio (Li-Ion)	45 min	GX 90-WF

4. Normas de segurança

4.1 Normas gerais de segurança

ATENÇÃO: Leia todas as instruções. O desrespeito pelas instruções a seguir enunciadas pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

4.1.1 Local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.** Desordem e fraca iluminação podem ser causa de acidentes.
- Não opere com o aparelho em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos, gases ou pó inflamáveis.** Carregadores podem produzir faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- *Mantenha crianças e terceiros afastados durante a utilização do carregador.**

4.1.2 Segurança eléctrica

- A ficha do aparelho deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.

- O aparelho não deve ser exposto a chuva nem humidade.** A infiltração de água no aparelho aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar o aparelho da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Utilize o carregador apenas em espaços interiores e não o exponha à chuva.**

4.1.3 Segurança física

Não use jóias, tais como anéis ou cordões. As jóias poderiam provocar um curto-circuito e causar queimadura.

4.1.4 Utilização e manutenção de carregadores

- Carregue apenas baterias Hilti aprovadas com o carregador.**
- Não utilize o carregador se a carcaça ou o cabo estiver defeituoso.**
- Guarde carregadores não utilizados fora do alcance das crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Carregadores operados por pessoas não treinadas são perigosos.

- d) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.**
- e) **Utilize carregadores e respectivas baterias de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de ferramenta.** A utilização de carregadores para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- f) **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de bateria existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- g) **Quando a bateria ou o carregador não estiver em uso, mantenha-os afastados de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos da bateria ou do carregador.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria ou do carregador pode causar queimaduras ou incêndio.
- h) **Utilizações inadequadas podem provocar o derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

4.1.5 Reparação

O seu aparelho só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais. Isto assegurará que a segurança do aparelho se mantenha.

4.2 Normas de segurança adicionais

4.2.1 Segurança física

- a) **Providencie uma posição firme do carregador.** Uma bateria ou carregador mal encaixado pode causar acidentes.

- b) **Evite tocar nos contactos da bateria.**
- c) **As baterias devem ser recicladas de forma ecológica e segura no fim da sua vida útil.**
- d) **O equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como devem utilizar o equipamento.**
- e) **Deve ensinar-se às crianças que não podem brincar com o aparelho.**

4.2.2 Utilização e manutenção de carregadores

- a) **Certifique-se de que as baterias não são danificadas mecanicamente.**
- b) **Baterias danificadas (por exemplo, com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser carregadas nem continuar a ser utilizadas.**

4.2.3 Segurança eléctrica



- a) **Se danificar o cabo enquanto trabalha, não lhe toque e desligue o aparelho imediatamente. Desligue o aparelho da corrente.** Linhas de conexão e extensões danificadas representam um risco de choque eléctrico.
- b) **Não utilize o aparelho se este estiver sujo ou molhado.** Humidade e sujidade, nomeadamente poeiras resultantes de materiais condutores, dificultam o manuseio do aparelho e podem, sob condições desfavoráveis, causar choques eléctricos. Deste modo, se trabalha materiais condutores com frequência, recomendamos que mande verificar periodicamente o seu equipamento por um Centro de Assistência Técnica Hilti.

4.2.4 Local de trabalho

Assegure-se de que o local está bem iluminado.

5. Antes de iniciar a utilização



5.1 Utilize o carregador somente em local próprio

Utilize o carregador somente no interior de edifícios. Utilize o carregador em local seco e fresco, onde não haja perigo de geada.

O carregador dissipa calor durante o processo de carregamento; por isso, as saídas de ar devem estar desobstruídas.

Retire o carregador da respectiva mala.

Não utilize o carregador no interior de um contentor.

5.2 Utilização e manutenção das baterias

NOTA

A baixas temperaturas, a performance da bateria diminui consideravelmente. Não trabalhe com a bateria

até a ferramenta parar. Mude atempadamente para uma segunda bateria. Recarregue-a logo de seguida para que esteja pronta para a próxima substituição.

Guarde a bateria em local fresco e seco. Nunca guarde a bateria em locais em que esta possa estar sujeita a exposição solar, em cima de radiadores ou por trás de um vidro. As baterias devem ser recicladas de forma ecológica e segura no fim da sua vida útil.

5.3 Ligar o carregador

Ligue o aparelho à corrente.

NOTA

A luz verde acende-se depois de se ligar o carregador à corrente. Se a luz verde não acender ou no caso de se apagar durante o funcionamento, desligue o carregador da corrente e, em seguida, volte a ligá-lo. Se, após voltar a ligar o carregador, a luz verde não se acender, deverá enviar o seu aparelho para um Centro de Assistência Técnica Hilti para reparação.

pt

6. Utilização

6.1 Encaixar e carregar a bateria

CUIDADO

O carregador foi concebido para carregar as baterias mencionadas. Não é permitido carregar outras baterias. Caso contrário, pode mesmo resultar em danos pessoais, fogo, incêndio e destruição das baterias e carregador. Das baterias danificadas pode escorrer líquido corrosivo. Evite o contacto com este líquido.

NOTA

Antes de inserir as baterias no carregador, verifique que os contactos estão limpos e isentos de gordura.

Certifique-se de que a forma/código TPS da bateria e da interface correspondem entre si.

O processo de carregamento inicia-se automaticamente assim que a bateria tenha sido completamente inserida no carregador!

NOTA

Comportamento caso seja deixada no aparelho: depois de a bateria estar carregada, a tensão é monitorizada ciclicamente enquanto o carregador se encontrar em estado de funcionamento (ligado à tensão de rede). Um novo processo de carregamento será

iniciado se a tensão da bateria descer abaixo de um determinado valor. (Caso o carregador com a bateria inserida esteja desligado da rede eléctrica e seja então ligado à mesma, será efectuada uma verificação da tensão da bateria e a bateria só será carregada se a tensão tiver descido abaixo de um determinado valor.) No entanto, por motivos de segurança recomenda-se retirar a bateria do aparelho depois de terminado o processo de carregamento.

6.2 Conservação das baterias de íões Li

Evite a entrada de humidade.

As baterias devem ser completamente carregadas antes da primeira utilização.

Para conseguir a vida útil máxima das baterias, desligue a ferramenta logo que seja notada uma quebra no seu desempenho.

NOTA

Se se continuar a usar a ferramenta, esta pára automaticamente, antes que a descarga possa danificar as células.

Carregue as baterias com os carregadores Hilti aprovados para baterias de íões Li.

NOTA

- Não é necessário efectuar um condicionamento das baterias, como acontece nas de NiCd ou NiMH.

- Uma interrupção do carregamento não condiciona a vida útil da bateria.

- O carregamento pode ser iniciado a qualquer momento, sem condicionar a vida útil. Não existe efeito memória como nas baterias NiCd ou NiMH.

- A melhor forma de guardar as baterias é completamente carregadas em locais o mais fresco e seco possível. Deixar as baterias expostas a temperaturas ambientes elevadas (por trás de um vidro) é inadequado, condiciona a sua vida útil e aumenta o ritmo de descarga espontânea das células.

- Se a bateria não voltar a carregar completamente, poderá ter perdido capacidade devido a envelhecimento ou sobrecarga. Ainda poderá continuar a utilizar esta bateria. Deverá substituir atempadamente a bateria por uma nova.

6.3 Elementos de indicação no carregador 2

1) Indicador de funcionamento	Luz verde permanente-mente acesa	O carregador está ligado à corrente e pronto a funcionar.
	Luz vermelha a piscar	A bateria está ou muito fria (< 0 °C) ou muito quente (> 50 °C). Não carrega. O carregamento iniciar-se-á automaticamente, assim que a bateria atinja a temperatura necessária.
	Luz vermelha permanente-mente acesa ou luz desligada	Avaria no carregador. Desenchaixe e volte a encaixar o aparelho; caso a luz ainda continua apagada, deverá enviar o aparelho para um Centro de Assistência Técnica Hilti para reparação.
2) Indicação do processo de carregamento	Luz verde a piscar	A carregar a bateria.
	Luz verde permanente-mente acesa	A bateria está carregada.
	Luz desligada	Ou não está encaixada uma bateria ou a bateria está com uma anomalia. Retire a bateria do carregador e volte a encaixá-la. Caso a luz ainda continua apagada, deverá enviar o aparelho para um Centro de Assistência Técnica Hilti para reparação.

7. Conservação e manutenção**CUIDADO**

Retire a ficha de rede da tomada.

7.1 Manutenção da ferramenta**CUIDADO**

Mantenha a ferramenta, particularmente as superfícies do punho, seca, limpa e isenta de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.

A carcaça exterior da ferramenta é fabricada em plástico resistente a impactos.

As saídas de ar devem estar sempre limpas e desobstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da ferramenta. Limpe regularmente o exterior da ferramenta com um pano ligeiramente húmido. Não utilize qualquer pulverizador, aparelho de jacto de vapor ou água corrente para limpar a fer-

ramenta! A segurança eléctrica da ferramenta pode ficar comprometida.

7.2 Manutenção

AVISO

As reparações na parte eléctrica e a substituição do cabo de rede apenas podem ser executadas por um electricista especializado.

Verifique se todos os componentes do aparelho se encontram em boas condições. Não ligue o aparelho se constatar danos, se estiver incompleto ou se houver comandos operativos inoperacionais. Se necessário, envie o seu carregador para reparação a um Centro de Assistência Técnica Hilti.

7.3 Verificação do equipamento após manutenção

Após cada manutenção do equipamento, verifique se todos os dispositivos de segurança estão correctamente montados e perfeitamente operacionais.

pt

8. Reciclagem

PERIGO

Podem surgir os seguintes problemas se não proceder à correcta reciclagem do carregador: a combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma reciclagem incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprios ou a terceiros, ou causar poluição ambiental.

CUIDADO

Recicle imediatamente as baterias avariadas. Mantenha-as afastadas do alcance das crianças. Não desmantele e incinere as baterias.

CUIDADO

A reciclagem das baterias deve ser feita de acordo com os regulamentos nacionais/locais em vigor. A Hilti recebe baterias usadas para reciclagem.



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha do seu carregador usado para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor.



Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a correspondente transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente, sendo encaminhadas para um reaproveitamento ecológico.

9. Garantia do fabricante - Aparelhos

A Hilti garante que o carregador fornecido está isento de defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que o carregador seja utilizado e manuseado, limpo e revisto de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva no carregador de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil do carregador. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo le-

gislação nacional aplicável em contrário. Sob nenhuma circunstância será a Hilti responsável por danos directos, indirectos, acidentais ou consecutivos, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização / capacidade de utilização do carregador, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à comercialização e aptidão para um fim definido.

Para toda a reparação ou substituição, enviar o carregador e/ou as peças para o seu centro de vendas Hilti.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações anteriores ou comentários contemporâneos e acordos orais ou escritos referentes a garantias.

10. Declaração de conformidade CE

Designação:	Carregador de baterias
Tipo:	C 7
Ano de fabrico:	2010

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2006/95/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10 2010

OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

C 7 acculader

**Lees de handleiding vóór de inbedrijfname-
ming beslist door.**

**Bewaar deze handleiding altijd bij het ap-
paraat.**

**Geef het apparaat alleen samen met de
handleiding aan andere personen door.**

Inhoud	Pagina
1. Algemene opmerkingen	49
2. Beschrijving	50
3. Technische gegevens	50
4. Veiligheidsinstructies	51
5. Inbedrijfneming	53
6. Bediening	53
7. Verzorging en onderhoud	54
8. Afval voor hergebruik recycleren	55
9. Fabrieksgarantie op apparatuur	56
10. EG-conformiteitsverklaring	56

1 Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

In de tekst van deze handleiding wordt met "het apparaat" altijd de acculader C 7 bedoeld.

Bedieningselementen en onderdelen **1**

- ① Acculader C 7
- ② Snoer
- ③ Accuvak
- ④ Statusindicatie
- ⑤ Indicatie van de voortgang van het opladen

nl

1. Algemene opmerkingen

1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

Waarschuwingstekens



Waarschuwing
voor algemeen
gevaar



Waarschuwing
voor
gevaarlijke
elektrische
spanning



Waarschuwing
voor bijtende
stoffen

Symbolen



Handleiding
vóór gebruik
lezen



Batterijen
mogen niet
met het
huisvuil
worden
meegegeven.



Afval voor
hergebruik
recyclen



Slotssymbool



Alleen voor
gebruik binnen

nl

Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type- en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type:

Serienr.:

2. Beschrijving

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat dient voor het opladen van de Hilti Lithium ion (Li-ion) accu-packs B 7/1.5 Li-ion met een nominale spanning van 7,2 V.

De werkomgeving kan bestaan uit: bouwplaatsen, werkplaatsen, renovaties, ombouw en nieuwbouw.

Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht. Neem ook de lokale wetgeving m.b.t. de arbeidsomstandigheden in acht.

Volg ook de veiligheids- en bedieningsinstructies van de gebruikte toebehoren.

Gebruik om risico's te voorkomen alleen goedgekeurde accu-packs.

Het apparaat is bestemd voor de professionele gebruiker en mag alleen door geautoriseerd, onderricht personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden.

den. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de gevaren die zich kunnen voordoen. Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning en -frequentie die op het typeplaatje staan aangegeven.

Gebruik de accu-packs niet als energiebron voor andere niet-gespecificeerde verbruikers.

De acculader C 7 is met zijn radiotechnische uitvoering bestemd voor gebruik in alle EU- en EFTA-landen.

2.2 Inbegrepen bij de standaard leveringsomvang van de standaarduitrusting zijn

1 acculader

1 Handleiding

3. Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

Apparaat	C 7
Koeling	Convectiekoeling
Netspanning	220...240 V
Netfrequentie	50...60 Hz
Accu-pack	Lithium-ion

Apparaat	C 7
Uitgangsspanning	7,2 V
Uitgangsvermogen	12,6 W
Snoerlengte acculader	circa 2 m
Gewicht van het apparaat	0,775 kg
Afmetingen (L x B x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Bediening	Elektronische laadcontrole en bediening via micro-controller
Veiligheidsklasse	Elektrische veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd)

Spanning	Type	Accu	Laadtijden met de C 7	Bijvoorbeeld voor de apparaten
7,2V	B 7/1,5 Li-Ion	Li-Ion accu-pack	45 min	GX 90-WF

nl

4. Veiligheidsinstructies

4.1 Algemene veiligheidsinstructies

LET OP! Alle voorschriften dienen te worden gelezen. Wanneer men de hierna vermelde voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

4.1.1 Werkomgeving

- Houd u werkgebied schoon en opgeruimd.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Acculaders veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van de acculader uit de buurt.**

4.1.2 Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de acculader alleen in binnenruimtes en stel hem niet bloot aan regen.**

4.1.3 Veiligheid van personen

Draag geen sieraden, zoals ringen of kettingen. De sieraden kunnen een korstsluiting veroorzaken en leiden tot verbrandingen.

4.1.4 Gebruik en onderhoud van acculaders

- Laad alleen goedgekeurde Hilti accu-packs met de acculader.**
- Gebruik geen acculader waarvan de behuizing of het snoer defect is.**
- Bewaar niet-gebruikte acculaders buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze voorschriften niet hebben gelezen.** Acculaders zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- d) **Ga zorgvuldig met het gereedschap om. Controleer of er onderdelen gebroken of zo beschadigd zijn, dat dit nadelig is voor het functioneren van het gereedschap. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.**
- e) **Gebruik de acculaders en daarbij behorende accu-packs volgens deze voorschriften en zó als het voor dit speciale apparaattype is voorgeschreven.** Het gebruik van acculaders voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- f) **Laad accu-packs alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een acculader die voor een bepaald type accu-pack geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer hij met andere accu-packs wordt gebruikt.
- g) **Houd het niet gebruikte accu of de acculader uit de buurt van bureauclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de accu-pack- of laadcontacten tot stand kunnen brengen.** Een kortsluiting tussen de accu-pack- of laadcontacten kan leiden tot brand of verbrandingen.
- h) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit het accu-pack komen. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- c) **Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu-packs op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.**
- d) **Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke gesteldheid, beperkte sensoriek of beperkte geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, behalve als ze onder toezicht staan van een voor de veiligheid verantwoordelijk persoon of van deze persoon aanwijzingen krijgen hoe het apparaat te gebruiken.**
- e) **Kinderen moeten duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.**

4.2.2 Gebruik en onderhoud van acculaders

- a) **Zorg ervoor dat de accu-packs niet mechanisch beschadigd worden.**
- b) **Beschadigde accu-packs (bijvoorbeeld met scheuren, gebroken onderdelen, verbogen, ingedrukte en/of uitgetrokken contacten) mogen niet geladen en ook niet meer gebruikt worden.**

4.2.3 Elektrische veiligheid



- a) **Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u dit niet aanraken. Trek de stekker uit het stopcontact.** Beschadigde voedings- en verlengsnoeren houden het risico van een elektrische schok in.
- b) **Gebruik het apparaat nooit in vuile of natte toestand.** Aan het oppervlak van het apparaat klevend stof, vooral van geleidend materiaal, of vocht kunnen onder ongunstige omstandigheden leiden tot een elektrische schok. Laat daarom verontreinigde apparaten, met name wanneer er vaak geleidend materiaal wordt bewerkt, regelmatig controleren door de Hilti-service.

4.2.4 Werkomgeving

Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.

4.1.5 Service

Laat uw apparaat alleen door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze manier wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

4.2 Aanvullende veiligheidsinstructies

4.2.1 Veiligheid van personen

- a) **Zorg ervoor dat de acculader op een veilige manier is geplaatst.** Een vallend accu-pack of een vallende acculader kan u en/of anderen in gevaar brengen.
- b) **Raak de contacten niet aan.**

5. Inbedrijfneming



5.1 Gebruik het apparaat alleen op een geschikte plaats.

Gebruik het apparaat alleen in een gebouw. De plaats waar het apparaat wordt gebruikt, dient droog, schoon en koel maar vorstvrij te zijn. Tijdens het laden moet het apparaat warmte kunnen afgeven, daarom dienen de ventilatiesleuven vrij te zijn. Neem de acculader hiervoor uit de koffer. Niet laden in een afgesloten omhulling.

5.2 Zorgvuldig omgaan met accu-packs

AANWIJZING

Bij lage temperaturen daalt het vermogen van het accu-pack. Werk niet met het accu-pack tot het ap-

paraat tot stilstand komt. Ga voor die tijd over op het tweede accu-pack. Laad het accu-pack meteen weer op voor de volgende wisseling.

Bewaar het accu-pack zo koel en droog mogelijk. Bewaar het accu-pack nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam. Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu-packs op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.

5.3 Apparaat inschakelen

Steek de stekker in het stopcontact.

AANWIJZING

Nadat de stekker van het apparaat in het stopcontact is gestoken, brandt het groene lampje. Brandt het groene lampje niet, of gaat het uit tijdens bedrijf, dan trekt u de stekker uit het stopcontact en steekt deze er vervolgens weer in. Wanneer de groene lamp na herhaalde aansluiting niet brandt, dient het apparaat naar de Hilti-service te worden gebracht om het te laten repareren.

nl

6. Bediening

6.1 Accu-pack aanbrengen en opladen

ATTENTIE

Het apparaat is afgestemd op de vermelde Hilti accu-packs. Er mogen geen andere accu-packs worden geladen. Dit kan persoonlijk letsel, vuur, brand en vernietiging van het accu-pack en de acculader tot gevolg hebben. Uit een defect accu-pack kan bijtende vloeistof lopen. Voorkom contact met deze vloeistof.

AANWIJZING

Controleer voordat u het accu-pack aanbrengt in de acculader of de contacten schoon en vetvrij zijn.

Let erop dat de geometrie/codering van het accu-pack in overeenstemming is met de aansluiting.

Na het vergrendelen van het accu-pack in de acculader, start het laden automatisch!

AANWIJZING

Gedrag als het accu-pack in het apparaat blijft: Na het opladen van het accu-pack wordt de spanning van het accu-pack cyclisch gecontroleerd, zolang de acculader zich in de bedrijfstoestand bevindt (aan de netspanning). Als de spanning van het accu-pack be-

neden een bepaalde waarde komt, wordt een nieuwe laadprocedure gestart. (Als de acculader met aangebracht accu-pack van het elektriciteitsnet is losgemaakt en vervolgens weer met het elektriciteitsnet wordt verbonden, wordt de spanning van het accu-pack gecontroleerd en wordt het accu-pack volledig opgeladen wanneer de spanning onder een bepaalde waarde ligt). Uit veiligheidsoverwegingen wordt echter aanbevolen om het accu-pack nadat het laden beëindigd is uit het apparaat te nemen.

6.2 Verzorging van accu-pack Li-Ion

Voorkom dat er vocht binnendringt.

Laad de accu-packs voor het eerste gebruik volledig op.

Om ervoor te zorgen dat het accu-pack de normale levensduur bereikt, dient u het niet meer te ontladen zodra het vermogen duidelijk vermindert.

AANWIJZING

Gebruikt u het apparaat nog langer, dan wordt het ontladen automatisch beëindigd voordat er cellen kunnen worden beschadigd.

Laad het accu-pack op met de goedgekeurde Hilti-acculaders voor Li-Ion accu-packs.

AANWIJZING

- Het is niet nodig om het accu-pack een opfrislanding te geven, zoals bij NiCd of NiMH.
- Wanneer het laden wordt onderbroken, beïnvloedt dit de levensduur van het accu-pack niet.
- Het laden kan nu worden gestart zonder dat dit nadelig is voor de levensduur. Er is geen sprake van een memory-effect, zoals bij NiCd of NiMH.

- De accu-packs kunnen het best volledig geladen en zo koel en droog mogelijk worden bewaard. Het is ongunstig om het accu-pack te bewaren bij hoge omgevingstemperaturen (achter ruiten). Hierdoor wordt de levensduur van het accu-pack en het zelfontladingspercentage van de cellen beïnvloed.
- Wordt het accu-pack niet meer volledig geladen, dan is de capaciteit door veroudering of overbelasting verminderd. Het is nog mogelijk om met zo'n accu-pack te werken. U dient het op tijd door een nieuw accu-pack te vervangen.

6.3 Indicatie-elementen op de acculader 2

1) Statusindicatie	Continu groen	Het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet en bedrijfsklaar.
	Rood knippert	Het accu-pack is te koud (<0 °C) of te heet (>50 °C), er vindt geen lading plaats. Zodra het accu-pack de vereiste temperatuur heeft bereikt, schakelt het apparaat automatisch over op het laden.
	Continu rood of lampje gedoofd	Storing van de lader. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek hem er weer in. Is het licht nog altijd uit, breng het apparaat dan naar de Hilti-reparatieservice.
2) Indicatie van de voortgang van het laden	Groen knippert	Accu-pack wordt opgeladen.
	Continu groen	Accu-pack is opgeladen.
	Licht uit	Geen accu-pack aangebracht of er is een storing van het accu-pack. Verwijder het accu-pack uit de acculader en breng dit weer aan. Als het lampje nog steeds niet gaat branden het apparaat naar de Hilti-reparatieservice brengen.

7. Verzorging en onderhoud

ATTENTIE

Haal de stekker uit het stopcontact.

7.1 Verzorging van het apparaat

ATTENTIE

Het apparaat, in het bijzonder de greepgedeelten, schoon en vrij van olie en vet houden. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van stootvaste kunststof.

Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat vuildeeltjes in het apparaat kunnen binnendringen. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan daardoor in gevaar komen.

7.2 Onderhoud

WAARSCHUWING

Reparaties aan elektrische onderdelen en vervanging van het netsnoer mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.

Controleer regelmatig alle externe delen van het apparaat op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen goed werken. Gebruik het apparaat niet als

er onderdelen beschadigd zijn of de bedieningselementen niet optimaal functioneren. Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.

7.3 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

Na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moet worden gecontroleerd of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

8. Afval voor hergebruik recycleren

GEVAAR

Wanneer de uitrusting op ondeskundige wijze wordt afgevoerd, kunnen zich de volgende situaties voordoen: Bij het verbranden van kunststofonderdelen ontstaan giftige verbrandingsgassen, waardoor er personen ziek kunnen worden.

Batterijen kunnen ontploffen en daarbij, wanneer ze beschadigd of sterk verwarmd worden, vergiftigingen, brandwonden (door brandend zuur) of milieuvervuiling veroorzaken.

Wanneer het apparaat niet zorgvuldig wordt afgevoerd, bestaat de kans dat onbevoegde personen de uitrusting op ondeskundige wijze gebruiken. Hierbij kunt u zichzelf en derden ernstig letsel toebrengen en het milieu vervuilen.

ATTENTIE

Defecte accu-packs dient u onverwijld af te voeren. Houd deze uit de buurt van kinderen. Demonteer de accu-packs niet en verbrand ze niet.

ATTENTIE

Voer de accu-packs volgens de landelijke voorschriften af of geef de verbruikte accu-packs terug aan Hilti.



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

9. Fabrieksgarantie op apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbuiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

10. EG-conformiteitsverklaring

Omschrijving:	acculader
Type:	C 7
Bouwjaar:	2010

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10 2010

ORIGINAL BRUGSANVISNING

C 7 Lader

Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med apparatet.

Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af apparatet til andre.

Indholdsfortegnelse	side
1. Generelle anvisninger	57
2. Beskrivelse	58
3. Tekniske specifikationer	58
4. Sikkerhedsanvisninger	59
5. Ibrugtagning	60
6. Anvendelse	61
7. Rengøring og vedligeholdelse	62
8. Bortskaffelse	63
9. Producentgaranti - Produkter	63
10. EF-overensstemmelseserklæring	64

1 Disse tal henviser til illustrationer. Illustrationerne kan du finde på udfoldssiderne på omslaget. Kig på disse sider, når du læser brugsanvisningen.

I denne brugsanvisning betegner "apparatet" altid laderen C 7.

Betjeningslementer og apparatdele **1**

- ① Lader C 7
- ② Kabel
- ③ Batteriåbning
- ④ Driftsindikator
- ⑤ Visning af opladningsproces

da

1. Generelle anvisninger

1.1 Signalord og deres betydning

FARE

Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

FORSIGTIG

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

BEMÆRK

Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

Advarselssymboler



Generel fare



Advarsel om farlig elektrisk spænding



Advarsel om ætsende stoffer

Symboler



Læs brugsanvisningen før brug



Batterierne må ikke bortskaffes som almindeligt affald.



Affald skal indleveres til genvinding på en genbrugsstation.



Låsesymbol



Kun til anvendelse indendørs

Placering af identifikationsoplysninger på apparatet

Typebetegnelse og serienummer findes på apparatets typeskilt. Skriv disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

Type:

Serienummer:

2. Beskrivelse

2.1 Anvendelsesformål

Apparatet anvendes til opladning af Hilti lithium-ion-batteriet (Li-Ion) B 7/1.5 Li-Ion med en mærkespænding på 7,2 V.

Maskinen kan anvendes følgende steder og til følgende formål: På byggepladser, på værksteder, til renovering, til ombygning og til nybyggeri.

Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til værktøjet.

Overhold forskrifterne i denne brugsanvisning med hensyn til drift, pleje og vedligeholdelse.

Overhold desuden gældende arbejdsmiljøregler.

Overhold også anvisningerne vedrørende sikkerhed og betjening for det anvendte tilbehør.

Anvend altid kun godkendte batterier for at undgå risici.

Maskinen er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret

og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af maskinen og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Maskinen må kun slutes til den netspænding og -frekvens, som er angivet på typeskiltet.

Anvend ikke batterierne som energikilde for andre ikke specificerede forbrugere.

Laderen C 7 er med sin radiotekniske konstruktion beregnet til anvendelse i alle EU- og EFTA-lande.

2.2 Medfølgende dele

- 1 Lader
- 1 Brugsanvisning

3. Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Apparat	C 7
Køling	Konvektionskøling
Netspænding	220...240 V
Netfrekvens	50...60 Hz
Batteri	Lithium-ion

Apparat	C 7
Udgangsspænding	7,2 V
Udgangseffekt	12,6 W
Ledningslængde, lader	ca. 2 m
Vægt	0,775 kg
Mål (L x B x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Styring	Elektronisk ladekontrol og styring via mikrocontroller
Kapslingsklasse	Elektrisk beskyttelsesklasse II (dobbeltisoleret)

Spænding	Type	Batteri	Ladetider med C 7	Eksempelvis for apparaterne
7,2 V	B 7/1,5 Li-Ion	Lithium-ion-batteri	45 min	GX 90-WF

da

4. Sikkerhedsanvisninger

4.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

VIGTIGT! Husk at læse alle anvisninger. Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.**

4.1.1 Arbejdsplads

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke apparatet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Ladere kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når laderen er i brug.**

4.1.2 Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres.** Uændrede stik og passende stikkontakter nedsætter risikoen for at få elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Apparatet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i apparatet øger risikoen for elektrisk stød.

- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære apparatet i ledningen, hænge apparatet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Anvend kun laderen indendørs, og udsæt den ikke for regn.**

4.1.3 Personlig sikkerhed

Bær ikke smykker, f.eks. ringe eller kæder. Smykkerne kan eventuelt medføre en kortslutning og forårsage forbrændinger.

4.1.4 Omhyggelig omgang med og brug af ladere

- Brug kun laderen til at oplade godkendte Hilti-batterier.**
- En lader med defekt hus eller ledning må ikke anvendes.**
- Ladere, som ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte dette.** Ladere er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.
- Apparatet skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at apparatet ikke længere fungerer**

- korrekt. Få beskadigede dele repareret, inden apparatet tages i brug.
- e) Anvend ladere og tilhørende batterier i henhold til anvisningerne og i overensstemmelse med forskrifterne for dette bestemte apparat. Hvis ladere anvendes til andre formål end dem, de er beregnet til, kan det medføre farlige situationer.
 - f) Oplad kun batterier i ladere, der er anbefalet af fabrikanten. Hvis en lader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes til andre typer batterier, er der fare for brand.
 - g) Når batteri og lader ikke er i brug, skal de holdes langt væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som kan kortslutte batteriets eller laderens kontakter. Hvis batteriets eller laderens kontakter kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
 - h) Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles kontaktstedet med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Lækkende batterivæske kan medføre hudirritation eller forbrændinger.

4.1.5 Service

Apparatet må kun repareres af en kvalificeret fagmand og under anvendelse af originale reservedele. På den måde sikres det, at apparatets sikkerhed opretholdes.

4.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger

4.2.1 Personlig sikkerhed

- a) Sørg for, at laderen står på et stabilt underlag. Hvis batteriet eller laderen falder ned, kan det medføre skader på dig eller andre.
- b) Undgå at berøre kontakterne.
- c) Batterierne skal bortskaffes miljømæssigt korrekt og sikkert, når de ikke længere kan anvendes.

- d) Apparatet er ikke beregnet til anvendelse af personer, herunder børn, med begrænsede fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der tager ansvaret for deres sikkerhed, eller de har fået anvisninger af denne om, hvordan apparatet skal benyttes.
- e) Børn bør gøres opmærksomme på, at de ikke må lege med apparatet.

4.2.2 Omhyggelig omgang med og brug af ladere

- a) Sørg for, at batterierne ikke får mekaniske skader.
- b) Defekte batterier (for eksempel batterier med revner, ødelagte dele, højede, tilbageslåede og/eller udtrukne kontakter) må ikke genoplades og genbruges.

4.2.3 Elektrisk sikkerhed



- a) Hvis el- eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, må du ikke røre ved ledningen. Træk stikket ud af stikkontakten. Beskadigede elledninger og forlængerledninger medfører fare for at få elektrisk stød.
- b) Undlad at bruge maskinen, hvis den er snavset eller fugtig. Støv på overfladen af maskinen, herunder især fra ledende materialer, eller fugt kan under særlige omstændigheder medføre stød. Lad derfor jævnligt Hilti kontrollere snavsede maskiner, især hvis de ofte bruges til elektrisk ledende materialer.

4.2.4 Arbejdsplads

Sørg for, at der er en god belysning på arbejdspladsen.

5. Ibrugtagning



5.1 Brug kun apparatet på egnede steder.

Anvend kun apparatet indendørs.

Der skal være tørt, rent og køligt, men frostfrit.

Under opladningen skal apparatet kunne afgive varme. Ventilationsåbningerne må derfor ikke være blokeret. Tag derfor laderen ud af kufferten.

Apparatet må ikke anvendes til opladning i en lukket beholder.

5.2 Korrekt håndtering af batteriet

BEMÆRK

Ved lave temperaturer forringes batteriets ydeevne. Kør aldrig et batteri helt fladt, når der arbejdes med maskinen. Skift i god tid til et andet batteri. Sæt samtidig det afladete batteri til opladning, så det er klar til næste gang, der skal skiftes batteri.

Opbevar batteriet køligt og tørt. Opbevar ikke batteriet i direkte sollys, på radiatorer eller i et vindue.

Når batterierne ikke længere kan anvendes, skal de bortskaffes miljømæssigt forsvarligt og sikkert.

5.3 Tilslutning af apparatet

Sæt stikket i stikkontakten.

BEMÆRK

Når du har sat stikket til apparatet i stikkontakten, lyser den grønne lysdiode. Hvis den grønne lysdiode ikke lyser, eller hvis denne går ud under driften, skal du trække stikket ud af stikkontakten og sætte det i igen. Hvis den grønne lysdiode ikke lyser, efter at apparatet er blevet tilsluttet igen, skal apparatet indsendes til reparation hos Hilti-service.

6. Anvendelse

6.1 Isætning og opladning af batteri

FORSIGTIG

Maksinen er afstemt efter de angivne Hilti-batterier. Der må ikke oplades andre batterier. I modsat fald kan det medføre personskafer, brand og ødelæggelse af batteriet. Der kan sive ætsende væske ud af defekte batterier. Undgå at berøre denne væske.

BEMÆRK

Før batteriet sættes i laderen, skal du kontrollere, at kontakterne er rene og frie for fedt.

Vær opmærksom på, at batteriets og adapterens form/programmering passer til tilslutningen.

Når batteriet er låst fast i laderen, starter opladningen automatisk!

BEMÆRK

Fremgangsmåde, hvis batteriet forbliver i apparatet: Efter opladning af batteriet overvåges batteriets spænding cyklisk, så længe laderen befinder sig i driftstilstand (sluttet til netspænding). Hvis batteriets spænding falder under en bestemt værdi, startes en ny opladning. (Hvis laderen er blevet afbrudt fra lysnettet med isat batteri og senere sluttet til lysnettet, kontrolleres batteriets spænding, og batteriet oplades da kun, hvis spændingen ligger under en bestemt værdi). Af sikkerhedsmæssige grunde anbefales det dog at tage batteriet ud af laderen, når opladningen er afsluttet.

6.2 Vedligeholdelse af lithium-ion-batterier

Undgå indtrængning af vand.

Lad batterierne helt op før første ibrugtagning.

Før at sikre en maksimal levetid for batterierne skal du holde op med at bruge batteriet, når maskinens ydelse falder markant.

BEMÆRK

Hvis du fortsætter med at bruge maskinen, standses afladningen automatisk, før battericellerne tager skade.

Oplad batterierne med de godkendte Hilti-ladere til lithium-ion-batterier.

BEMÆRK

- Vedligeholdelsesopladning af batterierne som ved NiCd- og NiMH-batterier er ikke nødvendig.

- Afbrydelse af opladningen nedsætter ikke batteriets levetid.

- Opladningen kan påbegyndes til enhver tid uden at nedsætte levetiden. Der er ikke nogen hukommelses-effekt som ved NiCd- og NiMH-batterier.

- Batterier skal i fuldt opladet tilstand så vidt muligt opbevares køligt og tørt. Opbevaring af batterier ved høje omgivende temperaturer (i et vindue) er u hensigtsmæssig, nedsætter batteriernes levetid og forøger battericellernes selvafladningshastighed.

- Hvis et batteri ikke længere kan lades helt op, har det mistet kapacitet som følge af alder eller overbelastning. Du kan fortsat arbejde med batteriet, men bør snarest udskifte det med et nyt.

da

6.3 Visningselementer på laderen 2

1) Driftsindikator	Lyser grønt	Apparatet er sluttet til nettet og er klart til brug.
	Blinker rødt	Batteriet er for koldt (<0 °C) eller for varmt (>50 °C); batteriet oplades ikke. Når batteriet har den påkrævede temperatur, skifter apparatet automatisk til opladning.
	Lyser rødt eller lyser ikke	Fejl på lader. Træk stikket til laderen ud af stikkontakten, og sæt det i igen. Hvis lysdioderne fortsat er slukket, skal apparatet indleveres til reparation hos Hilti-service.
2) Visning af opladningsproces	Blinker grønt	Batteriet oplades.
	Lyser grønt	Batteriet er opladet.
	Slukket	Enten er der ikke isat noget batteri, eller batteriet er fejlbehæftet. Tag batteriet ud af laderen, og sæt det i igen. Hvis lysdioderne fortsat er slukket, skal apparatet indleveres til reparation hos Hilti-service.

da

7. Rengøring og vedligeholdelse

FORSIGTIG

Træk stikket ud af stikkontakten.

7.1 Rengøring af maskinen

FORSIGTIG

Hold maskinen, især gribepladerne, tørre, rene og fri for olie og fedt. Anvend ikke silikoneholdige plejemidler.

Kabinettet er fremstillet af et slagfast plastmateriale. Anvend aldrig maskinen, hvis ventilationsåbningerne er tilstoppede! Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste. Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer ind i maskinen. Rengør jævnlige maskinen udvendigt med en let fugtig klud. Du må ikke bruge spraymaskiner, dampstrålemaskiner el-

ler almindeligt vand til rengøring! Det kan forringe maskinens elektriske sikkerhed.

7.2 Vedligeholdelse

ADVARSEL

Reparationer på elektriske dele og udskiftning af netkablet skal altid udføres af en elektriker.

Kontrollér regelmæssigt alle udvendige dele på maskinen for beskadigelse og fejlfri funktion. Brug aldrig maskinen, hvis der er dele, der er beskadiget, eller betjeningselementerne ikke fungerer korrekt. Lad et Hilti-serviceværksted reparere maskinen.

7.3 Kontrol efter rengøring og vedligeholdelse

Efter rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal du kontrollere, at alt sikkerhedsudstyr sidder, som det skal, og fungerer fejlfrit.

8. Bortskaffelse

FARE

Ved ukorrekt bortskaffelse kan der ske følgende:

Ved afbrænding af plastikdele kan der opstå giftig røggas, som man kan blive syg af at indånde.

Ved beskadigelse eller kraftig opvarmning kan batteriet eksplodere og dermed forårsage forgiftning, forbrænding, ætsning eller forurening af miljøet.

Ved skodesløs bortskaffelse kan udstyret havne i hænderne på ukyndige personer, som ikke ved, hvordan udstyret anvendes korrekt. Dette kan medføre, at du eller andre kommer slemt til skade, eller at miljøet forurenes.

FORSIGTIG

Bortskaf straks batterierne. Opbevar dem utilgængeligt for børn. Undlad at adskille eller brænde batterierne.

FORSIGTIG

Bortskaf batterierne i henhold til de gældende miljøbestemmelser, eller levér dem tilbage til Hilti.



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genbruges. Materialerne skal sorteres, før de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte produkter ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.



Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

9. Producentgaranti - Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reservedele til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning.

Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

da

10. EF-overensstemmelseserklæring

Betegnelse:	Lader
Typebetegnelse:	C 7
Produktionsår:	2010

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 2006/95/EU, 2004/108/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10 2010

C 7 Batteriladdare

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder laddaren.

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med laddaren.

Se till att bruksanvisningen följer med laddaren, om denna lämnas till annan användare.

Innehållsförteckning	Sidan
1. Allmän information	65
2. Beskrivning	66
3. Teknisk information	66
4. Säkerhetsföreskrifter	67
5. Före start	68
6. Drift	69
7. Skötsel och underhåll	70
8. Avfallshantering	71
9. Tillverkarens garanti	71
10. Försäkran om EU-konformitet	72

1 Siffrorna hänvisar till olika bilder. Bilderna som hör till texten hittar du på det utvikbara omslaget. Ha alltid detta uppslaget vid genomgång av bruksanvisningen. I denna bruksanvisning betyder "verktyget" alltid batteriladdaren C 7.

Verktygets delar och reglage **1**

- ① Batteriladdare C 7
- ② Kabel
- ③ Batterifack
- ④ Driftindikeringar
- ⑤ Indikering av laddningsprocessen

SV

1. Allmän information

1.1 Riskindikationer

FARA

Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

VARNING

Anger en potentiell risksituation som skulle kunna leda till allvarig personskada eller dödsolycka.

FÖRSIKTIGHET

Anger situationer som kan vara farliga och leda till skador på person eller utrustning.

OBSERVERA

Används för viktiga anmärkningar och annan praktisk information.

1.2 Förklaring av illustrationer och fler anvisningar

Varningssymboler



Varning för
allmän fara



Varning för
farlig
elspänning



Varning för
frätande
ämnen

Övriga symboler



Läs bruksanvisningen före användning



Batterierna får inte sorteras som brännbart material



Återvinning av avfall



Hängglåssymbol



Endast för användning inomhus

Här hittar du identifikationsdata på laddaren

Typbeteckningen och serienumret finns på laddarens typskylt. Skriv in dessa uppgifter i bruksanvisningen så att du alltid kan ange dem om du vänder dig till vår representant eller till ett serviceställe.

Typ:

Serienr:

sv

2. Beskrivning

2.1 Korrekt användning

Verktyget används för att ladda Hiltis litiumjonbatteri B 7/1.5 Li-Ion med märkspänningen 7,2 V.

Arbetsområden kan vara: bygplatser, verkstäder, renoveringar, ombyggnader och nybyggen.

Laddaren får inte ändras eller byggas om på något sätt.

Observera de råd beträffande användning, skötsel och underhåll som ges i bruksanvisningen.

Observera även inhemska krav på arbetsskydd.

Observera även de säkerhets- och användningsinstruktioner som gäller för tillbehören.

Använd för säkerhets skull endast tillåtna batterier och batteriladdare.

Batteriladdaren är avsedd för yrkesmässig användning och får endast användas, underhållas och startas

av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som kan uppstå. Laddaren med dess tillbehör kan utgöra skaderisk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Använd bara laddaren ansluten till elnät med spänning och frekvens som stämmer överens med uppgifterna på typskylten.

Använd inte batteriet som energikälla för andra ospecifierade belastningsobjekt.

Laddaren C 7 är med sin radiotekniska konstruktion avsedd för användning i alla stater inom EU och EFTA.

2.2 I leveransen för standardutförandet ingår

- 1 Batteriladdare
- 1 Bruksanvisning

3. Teknisk information

Med reservation för tekniska ändringar!

Batteriladdare	C 7
Kylning	Konvektionskylning
Nätspänning	220...240 V
Frekvens	50...60 Hz
Batteri	Litiumjon
Utgångsspänning	7,2 V
Utgångseffekt	12,6 W
Kabellängd, laddare	ca 2 m

Batteriladdare	C 7
Laddarens vikt	0,775 kg
Mått (L x B x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Styrning	Elektronisk laddningskontroll och styrning via mikrokontroller
Skyddstyp	Elektrisk skyddsklass II (dubbel isolering)

Spänning	Typ	Batteri	Laddningstider med C 7	Exempel för laddarna
7,2 V	B 7/1,5 litiumjon	Litiumjonbatteri	45 min	GX 90-WF

4. Säkerhetsföreskrifter

4.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

OBS! Alla anvisningar måste läsas. Om följande anvisningar inte följs riskerar du elektriska stötar, brand och/eller svåra skador. **FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ EN SÄKER PLATS.**

4.1.1 Arbetsplats

- Håll alltid användningsplatsen ren och städad.** Oordning och dålig belysning kan leda till skador.
- Använd inte laddaren i områden med explosionsrisk, där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Laddaren kan generera gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer på avstånd medan laddning pågår.**

4.1.2 Elektrisk säkerhet

- Stickproppen måste passa till vägguttaget.** Stickproppen får inte ändras på något sätt. Oförändrade stickproppar och passande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i elektrisk utrustning ökar risken för elstötar.
- Använd inte kabeln på ett felaktigt sätt och inte för att bära eller hänga upp laddaren eller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstötar.
- Laddaren bör endast användas inomhus och får inte utsättas för regn.**

4.1.3 Personsäkerhet

Bär inte smycken, t.ex. ringar eller halsband. Smycken kan orsaka kortslutning och leda till brännskador.

4.1.4 Omsorgsfull hantering och användning av batteriladdare

- Laddaren får endast användas för godkända Hilti-batterier.**
- Använd inte laddaren om dess hölje eller kabel är defekt.**
- Förvara laddare som inte används utom räckhåll för barn.** Laddaren får inte användas av personer som inte är vana vid den eller inte har läst dessa anvisningar. Batteriladdare kan utgöra en fara om de används av oerfarna personer.
- Ta noga hand om laddaren.** Kontrollera att inga delar är trasiga eller så skadade att laddarens funktion påverkas. Reparera skadade delar innan laddaren används.
- Använd laddaren och tillhörande batterier enligt dessa anvisningar och enligt beskrivningen för respektive laddare.** Om laddaren används för andra ändamål än det avsedda kan riskfyllda situationer uppstå.
- Batterierna får endast laddas i laddare som rekommenderas av respektive tillverkare.** Brandrisk kan uppstå om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper.
- Batterier eller laddare som inte används får inte förvaras tillsammans med häftklammer, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontakterna.** En kortslutning mellan batteriets eller laddarens kontakter kan orsaka brand.

SV

- h) Vid felaktig användning kan syra rinna ut ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan ge hudirritation eller brännskador.

4.1.5 Service

Lämna in laddaren för reparation hos kvalificerad yrkespersonal med originalreservdelar. Därigenom försäkras du dig om att laddarens säkerhet bibehålls.

4.2 Extra säkerhetsföreskrifter

4.2.1 Personsäkerhet

- a) Se till att laddaren står stadigt. Om batteriet eller laddaren faller ner kan de skada dig eller andra.
- b) Undvik att röra vid kontakterna.
- c) När batteriet slutat fungera ska det återvinnas på ett miljövänligt och säkert sätt.
- d) Verktöget är inte avsett att användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter (inklusive barn) eller personer som saknar tillräcklig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte någon behörig person kan lämna fullgoda instruktioner, övervaka arbetet och ansvara för användarens säkerhet.
- e) Barn bör tillsägas att inte leka med verktöget.

4.2.2 Omsorgsfull hantering och användning av batteriladdare

- a) Se till att batterierna inte får några mekaniska skador.
- b) Skadade batterier (t.ex. med repor, skadade eller böjda delar, intryckta och/eller utdragna kontakter) får varken laddas eller användas.

4.2.3 Elektrisk säkerhet



- a) Om kabeln eller förlängningskabeln skadas under arbetet får du inte röra vid den. Dra ut kabeln ur uttaget. Skadade kablar och förlängningskablar utgör en risk för elstötar.
- b) Använd aldrig batteriladdaren om den är smutsig eller blöt. Fukt eller damm som fastnar på verktygets yta, framför allt damm från ledande material, kan under vissa förhållanden leda till elstötar. Låt därför Hilti-service kontrollera laddaren med jämna mellanrum, framför allt om du ofta arbetar med ledande material.

4.2.4 Arbetsplats

Se till att det finns tillräckligt med ljus på arbetsplatsen.

5. Före start



5.1 Använd endast laddaren på en lämplig plats.

Laddaren får endast användas inomhus.

Laddaren måste placeras på en torr och ren yta som är sval men fri från frost.

Laddaren måste kunna avge värme under laddningen. Se därför till att hålla ventilationsspringorna fria.

Ta ut batteriladdaren ur verktygslådan.

Laddaren får inte placeras i en sluten behållare under laddningen.

5.2 Varsam hantering av batterier

OBSERVERA

Vid låga temperaturer sjunker batteriets effekt. Hantera inte batteriet förrän verktöget har stannat helt. Byt batteri i tid. Ladda batteriet direkt inför nästa byte.

Förvara batteriet på ett svalt och torrt ställe. Förvara aldrig laddningsbara batterier i solen, ovanpå ett element eller bakom en glasruta. När batteriet slutat fungera ska det återvinnas på ett miljövänligt och säkert sätt.

5.3 Koppla in laddaren

Stick in kabeln i uttaget.

OBSERVERA

När du sätter i kontakten lyser den gröna lampan. Om den gröna lampan inte lyser eller om den slocknar under laddningen, dra ut kontakten och sätt i den igen. Om lampan fortfarande inte lyser efter det att laddaren har anslutits på nytt bör du lämna in laddaren till Hilti-service för reparation.

6. Drift

6.1 Sätta i och ladda batterier

FÖRSIKTIGHET

Laddaren är avsedd för de angivna Hilti-batterierna. Andra batterier får inte laddas. Vid laddning av andra batterier finns risk för personskador, brand eller att batterierna och laddaren förstörs. Frätande syra kan rinna ut ur defekta batterier. Undvik att komma i kontakt med syran.

OBSERVERA

Kontrollera att kontakterna är rena och fettfria innan du sätter in batteriet i batteriladdaren.

Se till att batteriet passar in i platsen på batteriladdaren.

När batteriet sätts in i laddaren startar laddningen automatiskt!

OBSERVERA

När batteriet lämnas kvar i laddaren: När batteriet har laddats kontrolleras dess spänning regelbundet så länge laddaren är i drift (ansluten till elnätet). Om batteriets spänning sjunker under ett visst värde startas laddningsprocessen på nytt. (Om nätspänningen kopplas från medan batteriet sitter kvar i laddaren och sedan kopplas in igen, kontrolleras batteriets spänning och laddning vidtar om batterispänningen ligger under det bestämda minimivärdet.) Av säkerhetsskäl

rekommenderar vi dock att batteriet tas ut ur laddaren efter avslutad laddning.

6.2 Skötsel av litiumjonbatterier

Se till att batterierna inte utsätts för fukt.

Ladda batterierna helt före första start.

Avbryt urladdningen så fort du märker att verktygets effekt har sjunkit, så varar batterierna längre.

OBSERVERA

Fortsätter du använda verktyget avbryts urladdningen automatiskt för att inte skada cellerna.

Ladda batterierna med godkända Hilti-laddare för litiumjonbatterier.

OBSERVERA

- Det krävs ingen rekonditionering för laddningsbara batterier, som för NiCd- eller NiMH-batterier.

- Ett avbrott i laddningen påverkar inte batteriets livslängd.

- Du kan starta laddningen när som helst utan att livslängden påverkas. Det finns ingen minneseffekt som med NiCd- eller NiMH-batterier.

- Bästa förvaring av helt laddade batterier är på ett svalt och torrt ställe. Förvaring av batterier vid höga temperaturer (bakom fönsterglas) är inte lämpligt. Det påverkar batteriets livslängd och gör att cellerna laddas ur.

- Om batteriet inte längre laddas helt har det förlorat kapacitet genom att åldras eller överutnyttjas. Det går att arbeta med batteriet men du bör byta ut det mot ett nytt i god tid.

SV

6.3 Indikeringsselement på laddaren 2

1) Driftindikeringar	Stadigt grönt	Laddaren är ansluten till elnätet och är klar att användas.
	Blinkande rött	Batteriet är för kallt (<0 °C) eller för varmt (>50 °C), ingen laddning sker. När batteriet har uppnått den temperatur som krävs påbörjas laddningen automatiskt.
	Stadigt rött eller släckt	Fel på laddaren. Dra ur kontakten och sätt i den igen. Om lampan ändå inte tänds måste laddaren lämnas in till Hiltis reparationservice.
2) Laddningsindikeringar	Blinkande grönt	Batteriet laddas.
	Stadigt grönt	Batteriet är fulladdat.
	Släckt lampa	Antingen har inget batteri satts in eller också är något fel med batteriet. Ta ut batteriet ur laddaren och sätt in det igen. Om lampan inte tänds bör du lämna in verktyget till Hiltis reparationservice.

SV

7. Skötsel och underhåll

FÖRSIKTIGHET

Dra ut stickproppen ur uttaget.

7.1 Underhåll av verktyget

FÖRSIKTIGHET

Håll verktyget, särskilt greppytorna, rent och fritt från olja och fett. Använd inga silikonhaltiga skyddsmedel.

Verktygets ytterhölje är tillverkat av slagtålig plast. Använd aldrig verktyget med tilltäppta ventilationspringor! Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste. Se till att främmande föremål inte kommer in i verktyget. Rengör verktygets utsida regelbundet med en lätt fuktad putstrasa. Använd ej

högtrycksspruta, ångstråle eller rinnande vatten till rengöringen! Verktygets elsäkerhet kan riskeras.

7.2 Underhåll

VARNING

Reparationer på elkomponenter och byte av nätka-
bel får endast utföras av yrkeselektriker.

Kontrollera regelbundet att laddarens yttre delar inte är skadade och att manöverdelarna fungerar som de ska. Använd inte laddaren om någon del är skadad eller om manöverdelarna inte fungerar ordentligt. Låt Hilti-service reparera laddaren.

7.3 Kontroll efter skötsel- och underhållsarbeten

Efter alla skötsel- och underhållsarbeten bör du kontrollera att alla skyddsanordningar satts tillbaka och fungerar felfritt.

8. Avfallshantering

FARA

Om utrustningen inte avfallshandteras på rätt sätt kan följande inträffa:

Om plastdelarna bränns uppstår giftiga gaser som är hälsovådliga att andas in.

Om batterierna skadas eller utsätts för stark hetta kan de explodera och därigenom orsaka förgiftningar, bränder, frätskador eller ha annan negativ inverkan på miljön.

Om du underlåter att avfallshandtera utrustningen kan obehöriga personer få tillgång till den och använda den på ett felaktigt sätt. Därigenom kan både du och andra skadas och miljön utsättas för onödiga påfrestningar.

FÖRSIKTIGHET

Defekta batterier måste kasseras omedelbart. Håll dem utom räckhåll för barn. Batterierna får inte demonteras eller brännas.

FÖRSIKTIGHET

Källsortera batterierna enligt nationella föreskrifter eller lämna tillbaka uttjänta batterier till Hilti.



SV

Hiltis verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-säljare.



Endast för EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

9. Tillverkarens garanti

Hilti garanterar att batteriladdaren inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att laddaren används, hanteras, underhålls och rengörs korrekt enligt Hiltis bruksanvisning och att den tekniska enheten bevaras, d.v.s. att endast förbrukningsmaterial, tillbehör och reservdelar i original från Hilti används tillsammans med laddaren.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela laddarens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför

allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att laddaren inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen utesluten.

När felet fastställts ska laddaren tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtidiga uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

10. Försäkran om EU-konformitet

Beteckning:	Batteriladdare
Typbeteckning:	C 7
Konstruktionsår:	2010

Vi försäkrar under eget ansvar att produkten stämmer överens med följande riktlinjer och normer: 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10 2010

ORIGINAL BRUKSANVISNING

C 7 Lader

Det er viktig at bruksanvisningen leses nøye før apparatet brukes for første gang.

Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med apparatet.

Pass på at bruksanvisningen ligger sammen med apparatet når det overlates til andre personer.

Innholdsfortegnelse	Side
1. Generell informasjon	73
2. Beskrivelse	74
3. Tekniske data	74
4. Sikkerhetsregler	75
5. Ta maskinen i bruk	76
6. Betjening	77
7. Service og vedlikehold	78
8. Avhending	79
9. Produsentgaranti apparater	79
10. EF-samsvarserklæring	80

1 Disse numrene refererer til tilhørende bilde. Bildene finnes på omslaget. La disse sidene være framme ved gjennomgåelse av bruksanvisningen.

I teksten i denne bruksanvisningen betyr alltid "apparatet" laderen C 7.

Betjeningslementer og maskindeler **1**

- ① Lader C 7
- ② Ledning
- ③ Batterisjakt
- ④ Bruksanvisning
- ⑤ Visning av ladingen

no

1. Generell informasjon

1.1 Indikasjoner og deres betydning

FARE

Dette ordet brukes om en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

ADVARSEL

Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

FORSIKTIG

Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner som kan føre til mindre personskader eller skader på utstyret eller annen eiendom.

INFORMASJON

For bruksanvisninger og andre nyttige informasjonen.

1.2 Forklaring på piktogrammer og ytterligere opplysninger.

Varselskilt



Generell advarsel



Advarsel for elektrisitet



Advarsel for syre

Symboler



Les bruks-
anvisningen
for bruk



Batterier skal
ikke kastes
sammen med
vanlig avfall.



Avfall bør
resirkuleres



Låsesymbol



Kun til bruk
innendørs

Lokalisering av identifikasjonsdata på apparatet

Typebetegnelsen og serienummeret finnes på apparatets typeskilt. Skriv ned disse dataene i bruksanvisningen og referer alltid til dem ved henvendelse til din salgsrepresentant eller til Moteksenter.

Type:

Serienummer:

2. Beskrivelse

2.1 Forskriftsmessig bruk

Apparatet brukes til å lade Hilti lithium-ion (Li-Ion)-batterier B 7/1.5 Li-Ion med nominell spenning på 7,2 V.

Apparatet er beregnet for bruk på: Byggeplasser, verksteder, til renovering, ombygging og konstruksjonsarbeid.

Manipulering eller modifisering av apparatet er ikke tillatt.

Følg informasjonen i bruksanvisningen angående bruk, stell og vedlikehold.

Overhold også dine nasjonale arbeidsmiljøforskrifter. Følg også sikkerhets- og bruksanvisningene for det anvendte tilbehøret.

Bruk bare batterier som er tillatt for ditt apparat, for å unngå farer.

Apparatet er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personell. Personell må informeres om spesielle farer som kan oppstå. Apparatet og dets tilbehør kan føre til fare hvis den brukes av personell uten opplæring, eller hvis det ikke brukes som beskrevet.

Bruk apparatet kun når det er knyttet til hovedledning med en spenning og frekvens som er i overensstemmelse med informasjonen på typeskiltet.

Batteriene skal ikke brukes som energikilder for andre, ikke spesifiserte, forbrukere.

Laderen C 7 er, med sin radiotekniske innretning, beregnet for bruk i alle EU- og EFTA-land.

2.2 Deler som følger med som standard

- 1 Lader
- 1 Bruksanvisning

3. Tekniske data

Med forbehold om løpende tekniske forandringer!

Maskin	C 7
Kjøling	Konveksjonskjøling
Nettspenning	220...240 V
Nettfrekvens	50...60 Hz
Batteri	Li-Ion
Utgangsspenning	7,2 V
Utgangseffekt	12,6 W
Kabellengde, lader	ca. 2 m

Maskin	C 7
Apparatets vekt	0,775 kg
Mål (L x B x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Styring	Elektronisk ladekontroll og styring via mikrokontroller
Beskyttelsesklasse	Elektrisk beskyttelsesklasse II (dobbeltisolert)

Spenning	Type	Batteri	Ladetider med C 7	For eksempel for apparatet
7,2V	B 7/1,5 Li-Ion	Li-Ion-batteri	45 min	GX 90-WF

4. Sikkerhetsregler

4.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

OBS! Samtlige instruksjoner må leses. Feil ved overholdelse av instruksjonene som er oppført nedenfor, kan forårsake elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **OPPBEVAR INSTRUKSJONENE PÅ ET SIKKERT STED.**

4.1.1 Arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Bruk ikke apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser** hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv. Ladere kan produsere gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på sikker avstand mens laderen brukes.**

4.1.2 Elektrisk sikkerhet

- Apparatets koblingsplugg må passe i stikkontakten.** Stikkontakten må ikke være endret på noen som helst måte. Uendrede stikkontakter og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.
- Hold apparatet unna regn og fuktighet.** Risikoen for et elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- Bruk ikke ledningen til å bære apparatet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler

på apparatet. Skadede eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

- Bruk kun laderen innendørs og ikke utsett den for regn.**

4.1.3 Personsikkerhet

Ikke bruk smykker som ringer eller halskjeder. Smykkene kan forårsake kortslutning og føre til forbrenninger.

4.1.4 Riktig håndtering og bruk av ladere

- Bruk bare Hilti-batterier som er beregnet for laderen.**
- Ikke bruk lader med defekt deksel eller ledning.**
- Oppbevar ladere som ikke brukes, utenfor barns rekkevidde.** La ikke personer som ikke er fortrolige med eller ikke har lest instruksjonene bruke apparatet. Ladere er farlige når de brukes av personer uten erfaring på området.
- Stell apparatet med omhu.** Kontroller om deler er brukket eller skadet og om apparatets funksjon påvirkes av dette. Reparer skadede deler før du bruker apparatet.
- Bruk ladere og tilhørende batterier som er i samsvar med disse instruksjonene og dermed påkrevd for denne spesielle apparattypen.** Brukes ladere på andre områder enn tiltenkte bruksområder, kan dette føre til farlige situasjoner.
- Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten når du skal lade batteriene.** Det oppstår brannfare hvis laderen brukes til et annet batteri enn den er beregnet for.

no

- g) **Unngå å oppbevare ubrukte batterier eller laderen i nærheten av binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en kortslutning av batteriet eller ladekontakten.** En kortslutning mellom batteriet eller ladekontakten kan føre til forbrenninger eller brann.
- h) **Ved feil bruk kan det lekke væske fra batteriet. Unngå kontakt med denne væsken.** Ved utilsiktet kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Væske som kommer ut av batteriet, kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

4.1.5 Service

Apparatet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Dermed bevares apparatets sikkerhet.

no

4.2 Ekstra sikkerhetsanvisninger

4.2.1 Personsikkerhet

- a) **Sørg for at laderen står støtt.** Faller batteriet eller laderen ned, kan det utgjøre en fare for deg selv eller andre.
- b) **Unngå å berøre kontaktene.**
- c) **Batteriene må kastes på miljømessig forsvarlig måte når de er utbrukte.**
- d) **Apparatet er ikke beregnet for å bli brukt av personer med fysiske eller sansemessige handikap, eller av psykisk utviklingshemmede, eller av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper (inkludert barn).** Disse personene skal eventuelt være under

oppsikt av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller de må få instruksjon fra denne personen om hvordan apparatet skal brukes.

- e) **Barn må få beskjed om at de ikke får lov til å leke med maskinen.**

4.2.2 Riktig håndtering og bruk av ladere

- a) **Sørg for at batteriet ikke skades mekanisk.**
- b) **Skadde batterier (for eksempel batterier med sprekker, ødelagte deler eller kontakter som er bøyd, skjævet tilbake eller trukket ut) skal ikke lades opp eller brukes videre.**

4.2.3 Elektrisk sikkerhet



- a) **Ikke ta på ledningen hvis den skades under arbeid. Koble fra ledningen.** Skader på ledninger og skjoteledninger innebærer en fare for elektrisk støt.
- b) **Bruk aldri apparatet når det er vått eller skittent.** Støv, især av ledende materialer, eller fuktighet på apparatets overflate gjør at det under ugunstige forhold kan det føre til elektrisk støt. Ikke minst hvis du ofte bearbeider ledende materialer, bør skitne maskiner med jevne mellomrom kontrolleres av Motek service.

4.2.4 Arbeidsplassen

Sørg for god belysning på arbeidsplassen.

5. Ta maskinen i bruk



5.1 Apparatet må bare brukes på et egnet sted

Verktøyet må bare brukes innendørs.

Bruksstedet må være tørt, rent og kjølig, men likevel frostfritt.

Under ladingen må apparatet kunne avgi varme, og derfor må ventilasjonspaltene være åpne.

Ta derfor laderen ut av apparatkofferten.

Det må ikke foretas lading i en lukket beholder.

5.2 Riktig håndtering av batterier

INFORMASJON

Batteriytelsen synker ved lave temperaturer. Ikke bruk batteriet til alle cellene er tomme. Bytt til et annet batteri i god tid. Lad opp batteriet med en gang slik at det er klart til gjenbruk.

Batteriene bør lagres så kjølig og tørt som mulig. Batteriene må aldri lagres i solen, på en radiator eller bak glassruter. Batteriene må kastes på miljømessig forsvarlig måte når de er utbrukte.

5.3 Slå på apparatet

Koble til ledningen.

INFORMASJON

Når apparatet er koblet til, lyser den grønne lampen. Hvis den grønne lampen ikke lyser eller hvis den slukker under drift, må du trekke ut stikkontakten og koble til apparatet på nytt. Hvis den grønne lampen fremdeles ikke lyser selv etter flere gangers tilkobling, må apparatet leves til Motek-service for reparasjon.

6. Betjening

6.1 Sett i batteriet og lad det opp

FORSIKTIG

Apparatet er tilpasset de angitte Hilti-batteriene. Andre batterier må ikke lades i apparatet. Dette kan føre til personskader, brann og at batteriet og laderen ødelegges. Etsende væske kan lekke fra ødelagte batterier. Unngå kontakt med disse væskene.

INFORMASJON

Før du setter batteriet i laderen, må du kontrollere at kontaktene er rene og fettfrie.

Pass på at geometrien/koden på batteriet stemmer overens med grensesnittet.

Når batteriet er satt på plass i laderen, starter ladingen automatisk!

INFORMASJON

Hvis batteriet blir stående i laderen: Etter lading av batteriet blir spenningen overvåket syklisk så lenge laderen er tilkoblet (til nettspenningen). Hvis spenningen i batteriet synker under en bestemt verdi, starter en ny ladesyklus. (Hvis laderen kobles fra strømmettet med batteri stående i, og hvis laderen deretter koblet til strømmettet igjen, utføres en kontroll av batteriets spenning og batteriet vil bli ladet hvis en bestemt verdi er underskredet). Av sikkerhetsmessige årsaker anbefales det å ta batteriet ut av apparatet etter at oppladingen er ferdig.

6.2 Stell av Li-Ion-batteri

Unngå inntrengning av fuktighet.

Lad batteriene helt opp før første gangs bruk.

For å oppnå maksimal levetid for batteriet, bør du avslutte utladningen så snart effekten i maskinen blir merkbar redusert.

INFORMASJON

Ved videre bruk av maskinen avsluttes utladningen automatisk før det oppstår skader på battericellene.

Lad batteriene med Hilti-lader godkjent for Li-Ion-batterier.

INFORMASJON

- Det er ikke nødvendig med oppfriskningslading som for NiCd- eller NiMH-batterier.

- Levetiden til batteriene blir ikke påvirket av at ladingen avbrytes underveis.

- Ladingen kan påbegynnes når som helst, uten at det går ut over levetiden. Det finnes ingen minneeffekt som ved NiCd eller NiMH.

- Batteriene bør helst oppbevares i fulladet tilstand, og så kjølig og tørt som mulig. Oppbevaring av batterier i høye omgivelsestemperaturer (bak vindusruter) er ugunstig, påvirker levetiden for batteriene og øker battericellenes selvutladning).

- Hvis batteriet ikke lades helt opp, har det mistet kapasitet på grunn av aldring eller overbelastning. Du kan fremdeles arbeide med dette batteriet. Etter hvert bør du bytte ut batteriet med et nytt.

no

6.3 Grafiske elementer på laderen 2

1) Driftsindikator	Fast grønt lys	Apparatet er koblet til nettet og klart til drift.
	Blinkende rødt lys	Batteriet er for kaldt (<0 °C) eller for varmt (>50 °C), det skjer ingen lading. Så snart batteriet har nådd nødvendig tempertur, kobler apparatet automatisk over til lading.
	Fast rødt lys eller lys av	Feil på laderen. Ta batteriet ut og sett det inn igjen. Hvis lyset fortsatt er av, må du ta med apparatet til et Motek servicesenter.
2) Visning for ladeprosessen	Blinkende grønt lys	Batteriet lades.
	Fast grønt lys	Batteriet er oppladet.
	Lys av	Enten er det ikke satt i noe batteri, eller det er feil på batteriet. Ta batteriet ut av laderen og sett det i igjen. Hvis lyset fremdeles ikke er av, bring apparatet til et Motek servicesenter.

no

7. Service og vedlikehold

FORSIKTIG

Koble fra ledningen.

7.1 Vedlikehold av maskinen

FORSIKTIG

Hold maskinen ren og fri for olje og fett, særlig maskinens gripeflater. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder silikon.

Ytterhuset på maskinen er laget av støtsikker plast. Ikke bruk maskinen når ventilasjonsåpningene er tette! Bruk en tørr børste for å rengjøre dem forsiktig. Forhindre at fremmedlegemer trenger inn i maskinen. Bruk en lett fuktig klut og rengjør utsiden av maskinen jevnlig. Ikke bruk spray, damprenser eller rennende

vann til rengjøring! Dette kan gå utover den elektriske sikkerheten til maskinen.

7.2 Vedlikehold

ADVARSEL

Reparasjon av elektriske deler på maskinen og bytte av strømkabel må kun repareres av elektriker.

Kontroller jevnlig mht. skader på alle eksterne deler av apparatet og kontroller at betjeningselementene fungerer feilfritt. Ikke benytt maskinen når deler er skadet eller ikke fungerer feilfritt. La reparasjoner gjennomføres ved et Moteksenter.

7.3 Kontroll etter stell og vedlikeholdsarbeid

Etter stell og vedlikehold av apparatet, må man kontrollere at alle beskyttelses- og sikkerhetsmekanismene er tilpasset og fungerer som de skal.

8. Avhending

FARE

Ved ukyndig avhending av utstyret kan følgende skje:

Ved forbrenning av plastdeler kan det oppstå giftige gasser som kan gjøre personer syke.

Batterier kan eksplodere og dermed forårsake forgiftninger, forbrenninger, etseskader eller miljøskader dersom de skades eller varmes sterkt opp.

Ved ukyndig avhending kan uvedkommende få tak i utstyret og bruke det på uønskede måter. Dette kan føre til at de skader seg selv og tredjepart samt skader miljøet.

FORSIKTIG

Defekte batterier skal kasseres umiddelbart. Hold disse utilgjengelige for barn. Batteriene skal ikke demonteres og ikke brennes.

FORSIKTIG

Kast batterier i henhold til nasjonale bestemmelser eller lever brukte batterier tilbake til Motek.



no

De fleste av Hiltis maskiner er laget av resirkulerbart materiale. En forutsetning for gjenvinning er at delene tas fra hverandre. Norge har en ordning for å ta maskiner tilbake for resirkulering. Trenger du mer informasjon, kontakt Motek.



Kun for EU-land

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

9. Produsentgaranti apparater

Motek garanterer levering av et apparat som er fritt for material- eller fabrikkasjonsfeil i ett år fra fakturadato. Garantien gjelder under forutsetning av at apparatet er korrekt benyttet og vedlikeholdt i henhold til bruksanvisningen og at det kun brukes originalt Hilti forbruksmateriale, tilbehør og deler med apparatet.

Denne garantien omfatter gratis reparasjon eller utskiftning av defekte deler i hele apparatets levetid. Defekter som skyldes naturlig slitasje på apparatet faller ikke inn under garantibestemmelsene.

Så fremt ikke nasjonale forskrifter tilsier noe annet, så er ytterligere krav utelukket. Motek garanterer

ikke under noen omstendighet for direkte skader, indirekte skader, følgeskader, tap eller kostnader i forbindelse med bruken av apparatet eller uriktig bruk av apparatet, uavhengig av årsak. Indirekte løfter om verktøyets bruksmuligheter og egnete områder er ettertrykkelig utenfor garantiens bestemmelser.

Reparasjoner eller endringer skal kun utføres av Moteks servicesentra.

Dette er Moteks garantiforpliktelse og er overordnet tidligere og samtidige forpliktelser, det være seg skriftlige eller muntlige.

10. EF-samsvarserklæring

Betegnelse:	Lader
Typebetegnelse:	C 7
Produksjonsår:	2010

Vi erklærer herved at dette produktet overholder følgende normer og retningslinjer: 2006/95/EF, 2004/108/EF, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10 2010

no

ALKUPERÄISET OHJEET

Laturi C 7

Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttämistä.

Säilytä käyttöohje aina laitteen mukana.

Varmista, että käyttöohje on laitteen mukana, kun luovutat laitteen toiselle henkilölle.

Sisällysluettelo	Sivu
1. Yleistä	81
2. Kuvaus	82
3. Tekniset tiedot	82
4. Turvallisuusohjeet	83
5. Käyttöönotto	85
6. Käyttö	85
7. Huolto ja kunnossapito	86
8. Hävittäminen	87
9. Laitteiden valmistajan myöntämä takuu	87
10. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	88

1 Numerot viittaavat kuviin. Tekstiin liittyvät kuvat löydät auki taitettavilta kansisivuilta. Pidä nämä kansisivut auki, kun luet käyttöohjetta. Tämän käyttöohjeen tekstissä sana "laite" tarkoittaa aina laturia C 7.

Käyttöelementit ja laitteen osat **1**

- ① Laturi C 7
- ② Johto
- ③ Akkukuilu
- ④ Käyttötavan näyttö
- ⑤ Latauksen näyttö

1. Yleistä

1.1 Varoitustekstit ja niiden merkitys

VAKAVA VAARA

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

VAROITUS

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla loukkaantuminen, vaurioituminen tai aineellinen vahinko.

HUOMAUTUS

Antaa toimintaohjeita tai muuta hyödyllistä tietoa.

1.2 Symboleiden ja muiden huomautusten merkitys

Varoitussymbolit



Yleinen varoitus



Vaara: vaarallisen korkea sähköjännite



Vaara: syövyttäviä aineita

Symbolit



Lue käyttöohje ennen käyttämistä



Akkuja ei saa hävittää tavallisen sekajätteen mukana.



Jätteet toimitettava kierrätykseen



Lukkosymboli



Vain sisätiloissa käytettäväksi

Laitteen tunnistetietojen sijainti

Tyypimerkinnän ja sarjanumeron löydät laitteen tyyppikilvestä. Merkitse nämä tiedot myös laitteesi käyttöohjeeseen ja ilmoita nämä tiedot aina kun otat yhteyttä Hilti-myyntiedustajaan tai Hilti-asiakaspalveluun.

Tyyppi:

Sarjanumero:

2. Kuvaus

2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu Hilti-litiumioniakun B 7/1.5 Li-Ion 7,2 V lataamiseen.

Käyttökohteita voivat olla: rakennustyömaat, verstaat, kunnostustyöt, muutostyöt ja uudisrakentaminen.

Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

Noudata käyttöohjeessa annettuja käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa koskevia ohjeita.

Noudata kansallisia työturvallisuusmääräyksiä.

Noudata myös käytettävän lisävarusteen turvallisuus- ja käyttöohjeita.

Vaaratilanteiden välttämiseksi käytä vain hyväksytyjä akkuja.

Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön. Laitetta saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu,

koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Laite ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät laitetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Laitteen saa liittää vain verkkovirtaan, jonka jännite ja taajuus vastaavat laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

Älä käytä akkuja muiden määrittämättömien koneiden ja laitteiden virtalähteenä.

Laturi C 7 ja sen langaton tekniikka on tarkoitettu kaikissa EU- ja EFTA-maissa käytettäväksi.

2.2 Mukana toimitettava vakiovarustus

1 Laturi

1 Käyttöohje

3. Tekniset tiedot

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Laite	C 7
Jäähdytys	Säteilyjäähdytys
Verkkojännite	220...240 V
Verkkovirran taajuus	50...60 Hz
Akku	Li-Ion
Antojännite	7,2 V

Laite	C 7
Antoteho	12,6 W
Laturin johdon pituus	n. 2 m
Laitteen paino	0,775 kg
Mitat (P x L x K)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Ohjaus	Latauksen elektroninen valvonta ja mikroprosessoriohjaus
Suojausluokka	Sähkölaitesuojaluokka II (kaksinkertainen eristys)

Jännite	Tyyppi	Akku	Latausajat laturilla C 7	Esimerkiksi koneille ja laitteille
7,2 V	B 7/1,5 Li-Ion	Litiumioniakku	45 min	GX 90-WF

4. Turvallisuusohjeet

4.1 Yleiset turvallisuusohjeet

HUOMIO! Lue kaikki ohjeet. Seuraavassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen vaaran. **SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI.**

4.1.1 Työpaikka

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvässä järjestyksessä. Epäjärjestys ja huono valaistus saattavat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Laturit saattavat synnyttää kipinöitä, jotka sytyttävät pölyt tai höyryt.
- Laturia käyttäessäsi pidä lapset ja muut henkilöt turvallisen etäisyyden päässä.

4.1.2 Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasian. Pistoketta ei saa muuttaa mitenkään. Alkuperäiskuntoiset pistokkeet ja kunnolliset pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät laitetta, varo koskettamasta sähköä johtavia esineitä kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadoittuu.
- Pidä laite poissa sateesta ja kosteista paikoista. Sähkölaitteen sisään tunkeutuva kosteus lisää sähköiskun vaaraa.

- Älä käytä johtoa väärin eli esimerkiksi laitteen kantamiseen tai ripustamiseen äläkä myöskään vedä johdosta, kun irrotat pistoketta pistorasista. Älä altista johtoa kuumuudelle tai öljylle, ja pidä johto turvallisen etäällä terävistä reunoista sekä työkalujen ja koneiden liikkuvista osista. Vaurioitunut tai kiertynyt johto lisää sähköiskun vaaraa.
- Käytä laturia vain sisätiloissa ja varo, ettei sade pääse kastelemaan laturia.

4.1.3 Henkilöturvallisuus

Älä käytä koruja kuten sormuksia tai ketjuja. Korut saattavat aiheuttaa oikosulun ja siten tulipalon.

4.1.4 Latureiden oikea käyttö ja käsittely

- Lataa laturilla vain Hilti-akkuja, joiden lataamiseen tämä laturi on tarkoitettu.
- Älä käytä laturia, jonka kotelo tai johto on vaurioitunut.
- Säilytä käyttämätön laturi aina lasten ulottumattomissa. Älä anna toisten henkilöiden käyttää laitetta, elleivät he ole perehtyneet laitteen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita. Laturit voivat olla vaarallisia, jos niitä käytetään asiantuntemattomasti.
- Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet siten, että laitteen moitteeton toiminta vaarantuu. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttämistä.

- e) Käytä latureita ja niihin tarkoitettuja akkuja aina näiden ohjeiden mukaisesti, ja myös siten kuten kone- ja laitekohtaisesti on määrätty. Latureiden käyttö muihin kuin ohjeiden mukaisiin tarkoituksiin saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- f) Lataa akut vain latureilla, joita valmistaja suosittelee. Jos laturi on tarkoitettu vain tietyn akkumallin lataamiseen, palovaara on olemassa, jos laturia käytetään muunlaisten akkujen lataamiseen.
- g) Älä pidä akun tai laturin lähellä paperiliittimiä, kolikkoja, avaimia, nauvoja, ruuveja tai muita metalliesineitä, jotka saattaisivat oikosulkea akun tai laturin liittimet. Akun tai laturin liittimien oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- h) Akun virheellinen käyttäminen saattaa aiheuttaa nesteen vuotoa akusta. Varo koskettamasta tätä nestettä. Tarvittaessa huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.

fi

4.1.5 Huolto

Korjauta laitteesi vain ammattitaitoisessa erikoiskorjaamossa käyttäen alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat, että laitteesi käyttöturvallisuus säilyy.

4.2 Muut turvallisuusohjeet

4.2.1 Henkilöturvallisuus

- a) Varmista, että laturi pysyy turvallisesti paikallaan. Putoamaan pääsevä akku tai laturi saattaa vahingoittaa sinua tai muita.
- b) Vältä liiinpintojen koskettamista.
- c) Käytetyt akut on hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

- d) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa laitteen käyttämiseen, paitsi jos tällaisen käyttäjän turvallisuuden varmistaa valvova henkilö tai jolta käyttäjä on saanut opastuksen laitteen käyttöön.
- e) Lapsille on opetettava, ettei tällä laitteella saa leikkiä.

4.2.2 Latureiden oikea käyttö ja käsittely

- a) Varmista, että akut eivät vaurioidu mekaanisesti.
- b) Vaurioitunutta akkua (esimerkiksi akkua, jossa on murtumia tai josta on irronnut palasia tai jonka liittimet ovat painuneet sisään tai vääntyneet ulos) ei saa ladata eikä käyttää.

4.2.3 Sähköturvallisuus



- a) Jos laitteen verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu käytön aikana, älä kosketa johtoa. Irrota laitteen pistoke verkkopistorasiasta. Vaurioituneet liitäntäjohdot ja jatkojohdot aiheuttavat vakavan sähköiskun vaaran.
- b) Älä käytä laitetta, jos se on likainen tai märkä. Laitteen pintaan kertynyt pöly, etenkin sähköä johtavien materiaalien pöly, tai kosteus saattavat epäsuotuisissa tilanteissa aiheuttaa sähköiskun. Tarkastuta likaantunut laite säännöllisin välein Hilti-huollossa, ja etenkin jos työstät sähköä johtavia materiaaleja usein.

4.2.4 Työpaikka

Varmista työpaikan hyvä valaistus.

5. Käyttöönotto



5.1 Käytä laitetta vain käyttöön soveltuvassa paikassa

Käytä laitetta vain sisätiloissa.

Laitteen käyttöpaikan pitää olla kuiva, siisti ja viileä, mutta lämpötila ei saa olla pakkasen puolella.

Lataamisen aikana laitteen pitää pystyä luovuttamaan ilmaan lämpöä, minkä vuoksi tuuletusrakojen pitää olla avoimet.

Ota laturi pois laukustaan.

Laturia ei saa käyttää suljetussa laatikossa.

5.2 Akun oikea käsittely

HUOMAUTUS

Kylmyys laskee akun tehoa. Älä käytä akkua niin pitkään, että kone tai laite pysähtyy. Vaihda

ajoissa käyttöön toinen akku. Lataa akku välittömästi, jotta se on käyttövalmis akun seuraavaa vaihtoa varten.

Varastoi akku viileässä ja kuivassa paikassa. Älä koskaan varastoi akkua auringonpaisteessa, lämmittimen päällä tai ikkunan vieressä. Käytetyt akut on hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

5.3 Laitteen kytkeminen päälle

Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan.

HUOMAUTUS

Liittämisen jälkeen vihreä merkkivalo syttyy. Jos vihreä merkkivalo ei syty tai jos se sammuu käytön aikana, irrota pistoke verkkopistorasiasta ja liitä laite sitten uudelleen verkkovirtaan. Jos vihreä merkkivalo ei uudelleen liittämisen jälkeenkään syty, vie laite korjattavaksi Hilti-huoltoon.

fi

6. Käyttö

6.1 Akun kiinnittäminen ja lataaminen

VAROITUS

Laite on tarkoitettu ainoastaan tässä käyttöohjeessa mainittujen Hilti-akkujen lataamiseen. Muita akkuja ei saa ladata. Muutoin seurauksena voi olla loukkaantuminen, tulipalo tai akun ja laturin tuhoutuminen. Vaurioituneesta akusta voi valua ulos syövyttävää nestettä. Varo, ettei tätä nestettä pääse ihollesi tai silmiisi.

HUOMAUTUS

Tarkasta ennen akun kiinnittämistä laturiin, että akun ja laturin liittimet ovat puhtaat ja rasvatteomat.

Varmista, että akun ja laturissa olevan latausaseman muotoilu / koodaus sopivat toisiinsa.

Lataus alkaa automaattisesti, kun lukitset akun paikalleen laturiin!

HUOMAUTUS

Toiminta jos akku jätetään laitteeseen: Akun lataamisen jälkeen akun jännitettä valvotaan jaksottaisesti niin kauan, kun laturi on latausvalmiissa tilassa (liitettyinä verkkojännitteeseen).

Jos akun jännite laskee alle asetetun arvon, lataaminen käynnistyy. (Jos laturi, jossa on akku paikallaan, on irrotettu verkkojännitteestä ja sitten liitetään verkkojännitteeseen, akun jännite tarkastetaan ja akun lataaminen käynnistyy vain, jos akun jännite alittaa asetetun alarajaa arvon). Turvallisuussyiden vuoksi suositamme kuitenkin, että irrotat akun lataamisen päätyttyä.

6.2 Li-ioniakun hoito

Varo, ettei kosteutta pääse tunkeutumaan kotelon sisään.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttämistä.

Jotta akku kestäisi mahdollisimman pitkään, lopeta akun purkaminen konetta tai laitetta käyttämällä heti, kun koneen tai laitteen teho selvästi heikentyy.

HUOMAUTUS

Jos jatkat koneen tai laitteen käyttämistä, akun purkaminen konetta tai laitetta käyttämällä päättyy automaattisesti ennen kuin akun kennoihin syntyy vaurioita.

Lataa akku aina vain Li-ioniakulle tarkoitetulla Hilti-laturilla.

HUOMAUTUS

- Akun virkistyslataaminen NiCd- tai NiMH-akkujen tapaan ei ole tarpeen.
- Lataamisen keskeyttäminen ei vaikuta akun kestoikään.
- Voit myös aloittaa lataamisen milloin vain ilman että akun kestoikä siitä kärsii. NiCd- tai NiMH-akuista tuttua lataustason muistamisilmiötä ei esiinny.

- Akut on parasta varastoida täyteen ladattuina viileässä ja kuivassa paikassa. Akun varastoiminen korkeissa lämpötiloissa (esimerkiksi ikkunalasin takana) ei ole suositeltavaa, sillä muutoin akun kestoikä lyhenee ja kennojen itsepurkautumistaso nousee.

- Jos akkua ei enää saa ladattua täyteen, akun kapasiteetti on laskenut vanhentumisen tai ylikuormituksen seurauksena. Tällaista akkua voi kyllä vielä käyttää, mutta on järkevää vaihtaa se uuteen.

6.3 Laturin näyttöelementit 2

1) Käyttötavan näyttö	Jatkuva vihreä valo	Laite on liitetty verkkovirtaan ja toimintavalmis.
	Vilkuva punainen valo	Akkua on liian kylmä (< 0 °C) tai liian kuuma (> 50 °C); lataamista ei tapahdu. Heti kun akun lämpötila on ohjeenmukaisissa rajoissa, laite kytkeytyy automaattisesti päälle ja lataaminen alkaa.
	Jatkuva punainen valo tai ei pala	Laturin häiriö. Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle; jos merkkivalo ei vielä kukaan syty, vie laite korjattavaksi Hilti-huoltoon.
2) Latauksen näyttö	Vilkuva vihreä valo	Akkua ladataan.
	Jatkuva vihreä valo	Akkua on ladattu.
	Ei pala	Akkua ei ole liitetty tai akussa on vika. Irrota akku laturista ja laita takaisin. Jos valo ei vielä kukaan pala, toimita laite Hilti-huoltoon.

7. Huolto ja kunnossapito

VAROITUS

Irrota pistoke verkkopistorasiasta.

7.1 Koneen hoito

VAROITUS

Pidä laite ja etenkin sen kahvapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Älä käytä silikonisia sisältäviä hoitoaineita.

Koneen ulkokuori on valmistettu iskunkestävästä muovista.

Älä koskaan käytä konetta, jos sen tuuletusraot ovat tukkeutuneet! Puhdista tuuletusraot varovasti kuivalla harjalla. Varo, ettei koneen sisään pääse tunkeutumaan vieraita esineitä. Puhdista

koneen ulkopinnat kostealla liinalla säännöllisin välein. Älä käytä puhdistamiseen vesisuihkua, paine- tai höyrupesuria äläkä juoksevaa vettä! Muutoin koneen sähköturvallisuus vaarantuu.

7.2 Kunnossapito

VAARA

Sähköosien korjaustyöt ja verkkojohdon vaihtoon saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen erikoiskorjaamo.

Tarkasta säännöllisin välein laitteen ulkoisten osien sekä kaikkien käyttö- ja hallintalaitteiden kunto ja toiminta. Älä käytä laitetta, jos sen osissa on vaurioita tai jos käyttölaitteet ei-

vät toimi moitteettomasti. Korjauta laite Hilti-huollossa.

7.3 Tarkastus huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen

Huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen on tarkastettava, että kaikki suojavarusteet on asennettu oikein ja että ne toimivat moitteettomasti.

8. Hävittäminen

VAKAVA VAARA

Laitteen virheellinen hävittäminen saattaa aiheuttaa seuraavaa:

Muoviosia poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja, jotka saattavat olla terveydelle haitallisia.

Paristot ja akut saattavat vaurioitua tai kuumentua räjähtää, jolloin ne saattavat aiheuttaa myrkytyksen, palovammoja, syöpymisvammoja ja ympäristön saastumisen.

Huolimattomasti hävitetty laite saattaa joutua asiattomien henkilöiden käyttöön, jotka voivat käyttää laitetta väärin. He saattavat aiheuttaa vammoja itselleen tai toisille ja saastuttaa ympäristöä.

VAROITUS

Hävitä vialliset akut viipymättä. Älä jätä niitä lasten ulottuville. Älä pura akkuja äläkä polta niitä.

VAROITUS

Hävitä vanhat akut maakohtaisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti tai toimita vanhat akut Hiltille hävitettäväksi.



Hilti-laitteet ja koneet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat työkalut kierrätettäväksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.



Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen sekajätteen mukana!

Vanhjoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

9. Laitteiden valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumattomana, ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkupeittäimiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.

Tämä takuu kattaa viallisten osien veloituksettomien korjauksen tai vaihdon tuotteen koko käyttöajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus on laillisesti tehoton. Hilti ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai seurausvahingoista, menetyk-

fi

sistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käytötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuotteen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.

Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.

Tämä takuu kattaa kaikki takuuvelvoitteet Hiltin puolelta ja korvaa kaikki takuita koskevat aikaisemmat tai samanaikaiset selvitykset ja kirjalliset tai suulliset sopimukset.

10. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Nimi:	Laturi
Tyypimerkintä:	C 7
Suunnitteluvuosi:	2010

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja normien vaatimukset: 2006/95/EY, 2004/108/EY, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10 2010

Φορτιστής C 7

Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.

Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στη συσκευή.

Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
1. Γενικές υποδείξεις	89
2. Περιγραφή	90
3. Τεχνικά χαρακτηριστικά	90
4. Υποδείξεις για την ασφάλεια	91
5. Θέση σε λειτουργία	93
6. Χειρισμός	93
7. Φροντίδα και συντήρηση	95
8. Διάθεση στα απορρίμματα	95
9. Εγγύηση κατασκευαστή, συσκευές	96
10. Δήλωση συμβατότητας ΕΚ	96

1 Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Στις αναδιπλούμενες σελίδες των εξώφυλλων θα βρείτε τις εικόνες που αναφέρονται στο κείμενο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές, ενώ μελετάτε τις οδηγίες χρήσης. Στο κείμενο αυτών των οδηγιών χρήσης ο όρος «η συσκευή» αναφέρεται πάντα στο φορτιστή C 7.

Χειριστήρια και εξαρτήματα της συσκευής 1

- 1 Φορτιστής C 7
- 2 Καλώδιο
- 3 Υποδοχή μπαταρίας
- 4 Ένδειξη λειτουργίας
- 5 Ένδειξη διαδικασία φόρτισης

1. Γενικές υποδείξεις

1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

1.2 Επεξήγηση εικονοσυμβόλων και λοιπών υποδείξεων

Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυστικές ουσίες

Σύμβολα



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Δεν επιτρέπεται η απόρριψη των μπαταριών στα απορρίμματα.



Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση



Σύμβολο κλειδαριάς



Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο

Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στη συσκευή

Η περιγραφή τύπου και ο κωδικός σειράς βρίσκονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής σας. Αντιγράψτε αυτά τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης και αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθύνεστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

Τύπος:

Αρ. σειράς:

2. Περιγραφή

2.1 Κατάλληλη χρήση

Η συσκευή χρησιμοποιεί στη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) B 7/1.5 Li-Ion της Hilti με ονομαστική τάση 7,2 V.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε: εργοτάξια, συνεργεία, για εργασίες αναπαλαίωσης, μετατροπής και νέας κατασκευής.

Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στη συσκευή.

Ακολουθήστε όσα αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης για τη λειτουργία, τη φροντίδα και τη συντήρηση. Προσέξτε επίσης τις εθνικές απαιτήσεις προστασίας κατά την εργασία.

Ακολουθήστε επίσης τις υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού των αξεσουάρ που χρησιμοποιείτε.

Για την αποφυγή κινδύνων, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Η συσκευή προορίζεται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή του επιτρέπεται

μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από τη συσκευή και τα βοηθητικά της μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός της γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την ονομαστική τάση και συχνότητα τροφοδοσίας που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.

Μη χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ως πηγές ενέργειας για καταναλωτές που δεν αναφέρονται ρητά.

Ο φορτιστής C 7 προορίζεται με την ασύρματη τεχνολογία του για χρήση σε όλες τις χώρες της ΕΕ και της ΕΖΕΣ.

2.2 Η συσκευή παραδίδεται με τον ακόλουθο βασικό εξοπλισμό

- 1 Φορτιστής
- 1 Οδηγίες χρήσης

3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

Συσκευή	C 7
Ψύξη	Ψύξη με κυκλοφορία αέρα
Τάση τροφοδοσίας	220...240 V
Συχνότητα δικτύου	50...60 Hz
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Li-Ion

Συσκευή	C 7
Τάση εξόδου	7,2 V
Ισχύς εξόδου	12,6 W
Μήκος καλωδίου φορτιστή	περ. 2 m
Βάρος συσκευής	0,775 kg
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Σύστημα ελέγχου	Ηλεκτρονικός έλεγχος φόρτισης και έλεγχος μέσω microcontroller
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας II (διπλής μόνωσης)

Τάση	Τύπος	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Χρόνοι φόρτισης με C 7	Για παράδειγμα για τις συσκευές
7,2V	B 7/1,5 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	45 min	GX 90-WF

4. Υποδείξεις για την ασφάλεια

4.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρούς τραυματισμούς. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

4.1.1 Χώρος εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τους φορτιστές μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Κατά τη χρήση του φορτιστή κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.

4.1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως σύνδεσης της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία μετατροπή στο φως. Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή και υγρασία. Η εισχώρηση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους και μην τον εκθέτετε σε βροχή.

4.1.3 Ασφάλεια προσώπων

Μη φοράτε κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια ή αλυσίδες. Τα κοσμήματα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα και εγκαύματα.

4.1.4 Επιμελής χειρισμός και χρήση φορτιστών

- Φορτίζετε με το φορτιστή μόνο εγκεκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Hilti.
- Μη χρησιμοποιείτε φορτιστή με ζημιές στο περίβλημα ή στο καλώδιο.
- Φυλάτε τους φορτιστές που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτήν ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Οι φορτιστές είναι επικίνδυνοι, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

el

- d) Φροντίζετε σχολαστικά τη συσκευή. Ελέγχετε εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.
- e) Χρησιμοποιείτε τις συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο συσκευής. Η χρήση φορτιστών για εφαρμογές διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- f) Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος επαναφορτιζόμενων μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- g) Κρατήστε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε ή το φορτιστή μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των μπαταριών ή των επαφών φόρτισης. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας ή των επαφών φόρτισης μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- h) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό. Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα.

4.1.5 Σέρβις

Αναθέστε την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

4.2 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

4.2.1 Ασφάλεια προσώπων

- a) Φροντίστε ώστε ο φορτιστής να έχει καλή ευστάθεια. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή ο φορτιστής μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και/ή άλλα πρόσωπα, εάν πέσουν.

- b) Αποφύγετε να ακουμπάτε τις επαφές.
- c) Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.
- d) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό το άτομο οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- e) Θα πρέπει να έχετε μάθει στα παιδιά, ότι δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

4.2.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση φορτιστών

- a) Φροντίστε ώστε μην προκαλέσετε μηχανικές ζημιές στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- b) Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (για παράδειγμα μπαταρίες με ρωγμές, σπασμένα τμήματα, λυγισμένες και/ή στραβωμένες επαφές) δεν επιτρέπεται ούτε να φορτίζονται ούτε να χρησιμοποιούνται.

4.2.3 Ηλεκτρική ασφάλεια



- a) Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλάντζα, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Εάν τα καλώδια σύνδεσης και προέκτασης έχουν υποστεί ζημιά αποτελούν κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.
- b) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι λερωμένη ή βρεγμένη. Η σκόνη, ιδίως αγωγίμων υλικών, ή η υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια της συσκευής ενδέχεται να οδηγήσουν υπό δυσμενείς συνθήκες σε ηλεκτροπληξία. Για αυτόν το λόγο αναθέτετε στο σέρβις της Hilti να ελέγχει τακτικά τις λερωμένες συσκευές, ιδίως εάν εργάζεστε συχνά με αγωγίμα υλικά.

4.2.4 Χώρος εργασίας

Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.

5. Θέση σε λειτουργία



5.1 Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλο σημείο.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο μέσα σε κτίρια. Το σημείο τοποθέτησης της συσκευής πρέπει να είναι στεγνό, καθαρό και δροσερό αλλά χωρίς κίνδυνο παγετού.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η συσκευή θα πρέπει να μπορεί να αποβάλλει θερμότητα, επομένως πρέπει να είναι ελεύθερες οι σχισμές αερισμού.

Αφαιρέστε το φορτιστή από το βαλίσάκι.

Μη φορτίζετε μέσα σε κλειστό δοχείο.

5.2 Σχολαστικός χειρισμός επαναφορτιζόμενων μπαταριών

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε χαμηλές θερμοκρασίες πέφτει η απόδοση της μπαταρίας. Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία μέχρι να αικ-

νητοποιηθεί το εργαλείο. Αντικαταστήστε την έγκαιρα με μια δεύτερη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ταυτόχρονα φορτίστε την μπαταρία για την επόμενη αντικατάσταση.

Αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες όσο το δυνατό σε δροσερό και ξηρό χώρο. Ποτέ μην αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, επάνω σε καλοριφέρ ή πίσω από παράθυρα. Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.

5.3 Ενεργοποίηση συσκευής

Συνδέστε το φως στην πρίζα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μετά τη σύνδεση της συσκευής στην πρίζα, ανάβει η πράσινη λυχνία. Εάν δεν ανάβει η πράσινη λυχνία ή σβήσει κατά τη λειτουργία, αποσυνδέστε το φως και συνδέστε ξανά τη συσκευή. Εάν εξοκολουθεί να μην ανάβει η πράσινη λυχνία ακόμη και μετά από εκ νέου σύνδεση, φέρτε τη συσκευή στο Hilti Service για επισκευή.

el

6. Χειρισμός

6.1 Τοποθέτηση και φόρτιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή είναι προσαρμοσμένη στις αναφερόμενες μπαταρίες της Hilti. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες, φωτιά, πυρκαγιά και καταστροφή των επαναφορτιζόμενων μπαταριών και του φορτιστή. Από μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ενδέχεται να εκρυσίσει καυστικό υγρό. Αποφύγετε την επαφή με αυτό το υγρό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας στο φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρές οι επαφές και δεν έχουν λιπαρές ουσίες.

Βεβαιωθείτε ότι η γεωμετρία/η κωδικοποίηση της μπαταρίας συμφωνούν με την υποδοχή.

Μετά το κούμπωμα της μπαταρίας στο φορτιστή, αρχίζει αυτόματα η διαδικασία φόρτισης!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συμπεριφορά σε περίπτωση παραμονής στη συσκευή: Μετά τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, η τάση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας επιτηρείται κυκλικά, όσο ο φορτιστής βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας (συνδεδεμένος στο ρεύμα). Όταν η τάση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας πέσει κάτω από μια συγκεκριμένη τιμή, αρχίζει νέα διαδικασία φόρτισης. (Εάν ο φορτιστής με την τοποθετημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένος από το δίκτυο ρεύματος και συνδεθεί στη συνέχεια με το δίκτυο ρεύματος, πραγματοποιείται έλεγχος της τάσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και η μπαταρία φορτίζεται μόνο εφόσον η τάση είναι χαμηλότερη από μια συγκεκριμένη τιμή). Για λόγους ασφαλείας σας προτείνουμε όμως, να αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη συσκευή μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης.

6.2 Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

Αποφύγετε την εισχώρηση υγρασίας.

Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τελείως πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.

Για τη μέγιστη διάρκεια ζωής των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, τελειώστε την αποφόρτιση μόλις μειωθεί αισθητά η ισχύς του εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στη συνέχεια της λειτουργίας του εργαλείου, η αποφόρτιση ολοκληρώνεται αυτόματα, πριν μπορέσουν να υποστούν ζημιά τα στοιχεία της μπαταρίας.

Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με τους εγκεκριμένους φορτιστές της Hilti για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Δεν είναι αναγκαία η φόρτιση ανανέωσης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, όπως στις NiCd ή NiMH.

- Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δε μειώνει τη διάρκεια ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

- Η διαδικασία φόρτισης μπορεί να αρχίσει ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί αρνητικά η διάρκεια ζωής. Δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης όπως στις NiCd ή NiMH.

- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποθηκεύονται πλήρως φορτισμένες σε δροσερό και ξηρό χώρο. Η αποθήκευση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος (πίσω από τζάμια παραθύρων) είναι ασύμφορη, μειώνει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών και αυξάνει το ρυθμό αυτοεκφόρτισης των στοιχείων της μπαταρίας.

- Εάν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν φορτίζονται πλέον πλήρως, έχουν χάσει χωρητικότητα λόγω γήρανσης ή υπερκαταπόνησης. Είναι δυνατή η εργασία με τέτοιες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, θα πρέπει όμως να αντικατασταθούν με την πρώτη ευκαιρία με καινούργιες.

6.3 Στοιχεία ενδείξεων στο φορτιστή 2

1) Ένδειξη λειτουργίας	Μόνιμα αναμμένο πράσινο	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και έτοιμη για λειτουργία.
	Αναβοσβήνει κόκκινο	Η μπαταρία είναι πολύ κρύα (<0°C) ή πολύ ζεστή (>50°C), δεν πραγματοποιείται φόρτιση. Μόλις η μπαταρία φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία, η συσκευή ενεργοποιεί αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης.
	Φως μόνιμα αναμμένο κόκκινο ή σβηστό	Βλάβη στο φορτιστή. Αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά τη συσκευή, εάν εξακολουθεί να μην ανάβει το φως, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.
2) Ένδειξη διαδικασία φόρτισης	Αναβοσβήνει πράσινο	Η μπαταρία φορτίζεται.
	Μόνιμα αναμμένο πράσινο	Η μπαταρία έχει φορτιστεί.
	Φως σβηστό	Είτε δεν έχετε τοποθετήσει επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή υπάρχει πρόβλημα στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το φορτιστή και τοποθετήστε την ξανά. Εάν εξακολουθεί να μην ανάβει το φως, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.

7. Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

7.1 Φροντίδα του εργαλείου

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διατηρήστε το εργαλείο, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια και γράσα. Μη χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.

Το εξωτερικό κέλυφος του εργαλείου είναι κατασκευασμένο από πλαστικό ανθεκτικό στην κρούση. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του εργαλείου. Καθαρίζετε τακτικά την εξωτερική πλευρά του εργαλείου με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή ψεκασμού, συσκευή εκτόξευσης δέσμης ατμού ή τρεχούμενο νερό για τον καθαρισμό! Με αυτόν τον τρόπο

μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ηλεκτρική ασφάλεια του εργαλείου.

7.2 Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη και η αντικατάσταση το καλωδίου τροφοδοσίας επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής για τυχόν ζημιές και την άσφογη λειτουργία όλων των χειριστήριων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν έχουν υποστεί ζημιά εξαρτήματά της ή όταν δε λειτουργούν άσφογα τα χειριστήρια. Αναθέστε την επισκευή της συσκευής στο σέρβις της Hilti.

7.3 Έλεγχος μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης

Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης πρέπει να ελέγχετε εάν έχουν τοποθετηθεί και λειτουργούν σωστά όλα τα συστήματα προστασίας.

el

8. Διάθεση στα απορρίμματα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης του εξοπλισμού μπορούν να παρουσιαστούν τα ακόλουθα: Κατά την καύση πλαστικών μερών δημιουργούνται τοξικά αέρια, που μπορούν να προκαλέσουν ασθένειες. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έτσι δηλητηριάσεις, εγκαύματα, χημικά εγκαύματα ή ρύπανση στο περιβάλλον, όταν υποστούν ζημιά ή εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες. Πετάοντας τη συσκευή απλά στα σκουπίδια, επιτρέπετε σε αναρμόδια πρόσωπα να χρησιμοποιήσουν ακατάλληλα τον εξοπλισμό. Ενδέχεται να τραυματίσουν σοβαρά τον εαυτό τους ή τρίτους καθώς και να ρυπάνουν το περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πετάξτε αμέσως τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μακριά από παιδιά. Μην αποσυναρμολογείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις καίτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα απορρίμματα σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις ή επιστρέψτε τις παλιές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη Hilti.



Οι συσκευές της Hilti είναι κατασκευασμένες σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση. Πωλήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

9. Εγγύηση κατασκευαστή, συσκευές

Η Hilti εγγυάται ότι η συσκευή που παραλάβατε είναι απαλλαγμένη από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός της συσκευής γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με τη συσκευή χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Εξαιρήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης της συσκευής για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, η συσκευή ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

10. Δήλωση συμβατότητας ΕΚ

Περιγραφή:	Φορτιστής
Περιγραφή τύπου:	C 7
Έτος κατασκευής:	2010

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα: 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
10 2010

Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10 2010

ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZU

C 7 Şarj cihazı

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu daima cihaz ile birlikte muhafaza ediniz.

Cihazı, sadece kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere verin.

İçindekiler	Sayfa
1. Genel bilgiler	97
2. Tanımlama	98
3. Teknik veriler	98
4. Güvenlik uyarıları	99
5. Çalıştırma	101
6. Kullanım	101
7. Bakım ve koruma	102
8. İmha	103
9. Cihazların üretici garantisi	103
10. EG Uygunluk açıklaması	104

1 Sayıların her biri bir resmi işaret eder. Metin ile ilgili resimleri açılabilen sayfalarda bulabilirsiniz. Kılavuzu okurken bunu açık tutunuz.

Bu kullanım kılavuzunun metninde "alet" kelimesi her zaman şarj aleti C 7'yi ifade etmektedir.

Kullanım elemanları ve alet parçaları **1**

- 1 Şarj aleti C 7
- 2 Kablo
- 3 Akü kutusu
- 4 Çalışma göstergesi
- 5 Şarj işlemi göstergesi

tr

1. Genel bilgiler

1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

DIKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

İkaz işaretleri



Genel tehlikelere karşı uyarı



Tehlikeli elektrik gerilimine karşı uyarı



Kötü maddelere karşı uyarı

Semboller



Kullanım
önce
kullanım
kılavuzunu
okuyunuz



Piller çöpe
atılarak imha
edilmemelidir.



Atıkların
yeniden
değerlendirmesini
sağlayınız



Kilit sembolü



Sadece
odalarındaki
kullanım için

Tanımlama detaylarının cihaz üzerindeki yeri

Tip tanımı ve model tanımı aletinizin tip plakası üzerindedir. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilcilik veya servislerimize olan sorularınızda her zaman bu verileri bulundurunuz.

Tip:

Seri no:

2. Tanımlama

2.1 Usulüne uygun kullanım

Bu alet, 7,2 V'lık nominal gerilime sahip Hilti lityum iyon (Li-Ion) akü paketlerinin B 7/1.5 Li-Ion şarj edilmesi için kullanılır.

Çalışılabilecek sahalara: Şantiye, atölye, onarım, tadilat ve yeni yapılandırmalarda.

Cihazda manipulasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.

Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, koruyucu bakım ve bakım bilgilerine uyunuz.

Ulusal iş güvenliği taleplerinizi de dikkate alınız.

Kullanılan aksesuarların güvenlik ve kullanım uyarılarına da uyunuz.

Tehlikeleri önlemek için sadece izin verilen akü paketlerini kullanınız.

Cihaz profesyonel kullanıcılar için ön görülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir.

Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır usulüne uygun kullanılmazsa, cihaz ve yardımcı gereçlerinden dolayı tehlike oluşabilir.

Çalışma sadece tip plakasında verilen şebeke gerilimi ve frekansta gerçekleşmelidir.

Akü paketlerini enerji kaynağı olarak uygun olmayan başka cihazlar kullanmayınız.

C 7 şarj aleti, radyo dalgası teknolojili tertibatı sayesinde tüm AB ve EFTA ülkelerindeki kullanım için uygundur.

2.2 Standart donanımın teslimat kapsamına aşağıdakiler dahildir

- 1 Şarj cihazı
- 1 Kullanım kılavuzu

3. Teknik veriler

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

Alet	C 7
Soğutma	Devridaim soğutma
Şebeke gerilimi	220...240 V
Şebeke frekansı	50...60 Hz
Akü paketi	Lityum iyon
Çıkış gerilimi	7,2 V

Alet	C 7
Çıkış gücü	12,6 W
Şarj aleti kablo uzunluğu	yakl. 2 m
Alet ağırlığı	0,775 kg
Boyutlar (U x G x Y)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Kumanda	Elektronik şarj kontrolü ve mikro kontrol üzerinden kumanda
Koruma sınıfı	Elektrikli koruma sınıfı II (çift izolasyonlu)

Gerilim	Tip	Akü	C 7 ile şarj süreleri	Aletler için örnek olarak
7,2V	B 7/1,5 Li-Ion	Lityum iyon akü paketi	45 dak	GX 90-WF

4. Güvenlik uyarıları

4.1 Genel güvenlik uyarıları

DİKKAT! Tüm talimatlar okunmalıdır. Aşağıda belirtilen talimatlardaki hatalarda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **BU TALİMATLARI İYİ MUHAFAZA EDİNİZ.**

4.1.1 Çalışma yeri

- Çalışma alanınızı temiz ve toplu tutunuz.** Düzensiz ve aydınlatmasız çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde alet ile çalışmayınız.** Şarjı cihazları, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturabilirler.
- Şarj cihazını kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.**

4.1.2 Elektrik güvenliği

- Aletin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiç bir şekilde değiştirilmemelidir.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek elektrik çarpması riski oluşur.

- Aleti yağmurdan ve ıslaklıktan uzak tutunuz.** Elektrikli bir alete su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Aleti taşımak, asmak veya fişi şalterden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayınız.** Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutunuz. Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Şarj cihazını sadece kapalı alanlarda kullanınız yağmur altında bırakmayınız.**

4.1.3 Kişilerin güvenliği

Yüzük veya zincir gibi takılar takmayınız. Takı kısa devreye sebep olabilir ve yanmalara yol açabilir.

4.1.4 Şarj cihazlarının özenli kullanımı

- Şarj cihazı ile sadece izin verilen akülerini şarj ediniz.**
- Gövdesi veya kablosu arızalı olan şarj cihazı kullanmayınız.**
- Kullanılmayan şarj cihazlarını çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz.** Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırmayınız. Şarj cihazları bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.

- d) Aletin bakımını titizlikle yapınız. Parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasarlanıp hasarlanmadığı, alet fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.
- e) Şarj cihazı ve akülerini bu talimatlara ve bu alet için özel açıklamalara uygun şekilde kullanınız. Şarj cihazının ön görülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- f) Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj aletleri ile şarj ediniz. Belirli bir akü paketi için uygun olan bir şarj aleti, başka akü paketlerinde kullanılırsa, yanma tehlikesi söz konusudur.
- g) Kullanılmayan aküleri veya şarj cihazını, akülerin veya şarj kontaklarının köpürülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz. Akü veya şarj kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya ateşe sebep olabilir.
- h) Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz. Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir.

4.1.5 Servis

Aletinizin onarımını sadece yetkili uzman personel ve sadece orijinal yedek parçalar ile yaptırınız. Böylece aletin güvenliği emniyet altına alınmış olur.

4.2 İlave güvenlik uyarıları

4.2.1 Kişilerin güvenliği

- a) Şarj cihazının güvenli bir konumu için özen gösteriniz. Yere düşen bir akü paketi veya şarj cihazı siz ve/veya başkaları için tehlikeli olabilir.
- b) Kontaklara temas etmekten kaçınınız.

- c) Kullanım süresi dolduktan sonra akü paketlerini çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde imha ediniz.
- d) Bu alet, kendi güvenlikleri için aletin nasıl kullanıldığını bilen ve talimatlara uyan sorumlu bir kişi nezaretinde olmaksızın fiziksel, sezgisel veya zihinsel yetenekleri sınırlı kişiler (çocuklar dahil) veya eksik tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- e) Çocuklara alet ile oynamalarının yasak olduğu öğretilmelidir.

4.2.2 Şarj cihazlarının özenli kullanımı

- a) Akü paketlerinin mekanik hasar görmemesine özen gösteriniz.
- b) Hasarlı akü paketleri (örneğin çatlak, kırılmış, parçalı, bükülmüş, kontakları içeri girmiş ve/veya dışarı çekilmiş akü paketleri) şarj edilmeye ve kullanılmaya devam edilmemelidir.

4.2.3 Elektrik güvenliği



- a) Çalışma esnasında şebeke veya uzatma kablosu hasar görürse, bu kabloya dokunmamalısınız. Şebeke fişini prizden çekiniz. Hasarlı bağlantı hatları ve uzatma hatları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.
- b) Cihazı asla ıslak veya ıslak durumdayken çalıştırmayınız. Cihaz üst yüzeyindeki toz, özellikle iletken malzeme veya nem, uygunsuz kullanımlar sonucu elektrik çarpmasına yol açabilir. Bu yüzden özellikle iletken malzemelerin sık işlenmesinde kirlenen cihazları düzenli aralıklarla Hilti Servisi'ne kontrol ettiriniz.

4.2.4 Çalışma yeri

Çalışma alanının iyi aydınlatılmasını sağlayınız.

5. Çalıştırma



5.1 Aleti sadece uygun bir yerde kullanınız

Aleti sadece bir bina içinde kullanınız. Aletin bulunduğu yer kuru, temiz ve serin, ayrıca passız olmalıdır. Şarj işlemi esnasında alet ısınabilir, bu yüzden havalandırma delikleri açık olmalıdır. Bunun için şarj cihazını alet çantasından çıkartınız. Kapalı bir kap içinde şarj etmeyiniz.

5.2 Akü paketlerinin dikkatli bir şekilde kullanılması

UYARI

Düşük sıcaklıklarda akü paketinin performansı azalır. Akü paketi ile cihaz durana kadar

çalışmayınız. Zamanında ikinci akü paketine geçiniz. Akü paketini bir sonraki değişime için derhal şarj ediniz.

Akü paketini serin ve kuru yerde muhafaza ediniz. Akü paketini asla güneşe, ısıtıcıların üstüne veya camların arkasına koymayınız. Kullanım süresi dolduktan sonra akü paketlerini çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde imha ediniz.

5.3 Aletin devreye alınması

Şebeke fişini prize takınız.

UYARI

Alet takıldıktan sonra yeşil lamba yanar. Yeşil lamba yanmıyorsa veya işletim esnasında sönerse, şebeke fişini çıkartınız ve aleti yeniden takınız. Yeşil lamba tekrarlanan bağlantıdan sonra yanmazsa, aleti lütfen onarım için Hilti Servisi'ne getiriniz.

6. Kullanım

6.1 Akü paketinin takılması ve şarj edilmesi

DİKKAT

Cihaz verilen Hilti akü paketlerine uygundur. Diğer akü paketleri şarj edilmemelidir. Aksi takdirde kişilerde yaralanmalar, ateş, yanık ve akü paketi ve şarj cihazının tahribi meydana gelebilir. Arızalı akü paketlerinden kötü sıvılar çıkabilir. Bu sıvıya temas etmekten kaçınınız.

UYARI

Akü paketlerini şarj aletine yerleştirmeden önce temas yerlerinin temiz ve yağsız olduğunu kontrol ediniz.

Akü paketi ve ara birimin geometrisi/kodlamasını uyumlu olmasına dikkat ediniz.

Akü paketleri şarj aletine oturduktan sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar!

UYARI

Alette kalması durumunda söz konusu olan davranış: Akü paketinin şarj edilmesinden sonra, şarj aleti işletim durumuna gelene kadar akü paketi gerilimi periyodik olarak denetlenir (şebeke geriliminde). Akü paketi geriliminin belirli bir değerin altına düşmesi durumunda,

yeni bir şarj işlemi başlatılır. (Akü paketi takılı olan şarj aletinin akım şebekesinden ayrılması ve daha sonra tekrar akım şebekesine bağlanması durumunda, akü paketi gerilimine yönelik bir kontrol işlemi yürütülür ve akü paketi ancak, belirli bir değerin altında kalınmışsa, şarj edilir). Fakat güvenlik nedenlerinden dolayı, şarj işlemi sona erdikten sonra akü paketinin aletten çıkartılması önerilir.

6.2 Li-Ion akü paketlerinin koruyucu bakımı

Nem almasını önleyiniz.

İlk çalıştırmadan önce akü paketlerini tam olarak şarj ediniz.

Akü paketlerinde maksimum kullanım ömrüne erişmek için cihazın gücü belirgin bir şekilde azaldığı zaman deşarjı sonlandırınız.

UYARI

Cihaz çalıştırılmaya devam edilirse, akü elemanları hasarlanmadan, deşarj otomatik olarak sonlanır.

Akü paketlerini Li-Ion akü paketleri için izin verilen Hilti şarj cihazlarını şarj ediniz.

UYARI

- Akü paketlerine şarj takviyesi NiCd veya NiMH'deki gibi gerekli değildir.
- Şarj işlemine ara verilmesi akü paketlerinin kullanım ömrünü azaltmaz.
- Şarj etme işlemi, kullanım ömrüne zarar vermeden her zaman başlatılabilir. NiCd veya NiMH'deki gibi memory efekti yoktur.
- Akü paketleri için en iyisi, tam dolu olarak, serin ve kuru bir yerde muhafaza edilmeleridir. Akü

paketlerinin yüksek çevre sıcaklığında (camın arkasında) muhafaza edilmesi uygun değildir, akü paketlerinin kullanım ömrünü kısaltır ve akü elemanlarının kendiliğindendeşarj olma oranı artar.

- Akü paketi artık tam olarak dolmuyorsa, eskidiğinden veya gereğinden fazla çalıştırıldığından kapasitesi azalmıştır. Bu akü paketi ile çalışma halen mümkündür, akü paketini yenisi ile değiştirmeniz gerekmektedir.

6.3 Şarj aletindeki gösterge elemanları 2

1) Çalışma göstergesi	Sürekli yanan yeşil ışık	Alet şebekeye bağlı ve kullanıma hazırdır.
	Yanıp sönen kırmızı ışık	Akü paketi çok soğuk (<0°C) veya çok sıcak (>50°C), şarj işlemi gerçekleşmez. Akü paketi gerekli sıcaklığa ulaştığı anda, alet otomatik olarak şarj işlemine geçer.
	Sürekli kırmızı ışık veya ışık yanmıyor	Şarj aletinde arıza. Aleti çıkartıp tekrar takınız, ışık halen kapalı ise, aleti lütfen Hilti onarım servisine getiriniz.
2) Şarj işlemi göstergesi	Yanıp sönen yeşil ışık	Akü paketi şarj ediliyor.
	Sürekli yanan yeşil ışık	Akü paketi şarj edildi.
	İşık kapalı	Akü paketi takılı değil veya akü paketinde bir arıza mevcut. Akü paketini şarj aletinden çıkarınız ve tekrar takınız. Işık hala kapalı ise, aleti Hilti onarım servisine getiriniz.

7. Bakım ve koruma

DIKKAT

Şebeke fişini prizden çekiniz.

7.1 Aletin koruyucu bakımı

DIKKAT

Aletin özellikle tutamak yüzeylerini kuru ve temiz tutunuz ve bu yüzeylerde yağ ve yakıt kalıntıları olmamasına dikkat ediniz. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.

Aletin dış gövde kaplaması darbeye dayanıklı bir plastikten üretilmiştir.

Aleti hiç bir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini

kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz. Yabancı cisimlerin alet içine girmesine engel olunuz. Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı alet veya su kullanmayınız! Alet elektrik güvenliği bu yüzden tehlikeye maruz kalabilir.

7.2 Bakım

İKAZ

Elektrik parçalarındaki onarımlar ve şebeke kablusunun değişimi sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.

Dışarıda duran bütün cihaz parçalarının hasarlanma durumlarını ve bütün kullanım elemanlarının kusursuz fonksiyonunu düzenli olarak kontrol ediniz. Parçalar hasarlanmış ise veya kullanım elemanları kusursuz çalışmıyorsa cihazı kullanmayınız. Cihazı Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.

7.3 Koruyucu bakım ve bakım çalışmalarının kontrolü

Koruyucu bakım ve bakım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarının yerinde olup olmadığı ve hatasız çalışması kontrol edilmelidir.

8. İmha

TEHLİKE

Donanımın uygunsuz olarak imha edilmesi aşağıdaki olaylara sebebiyet verebilir:

Plastik parçaların yanması esnasında, kişilerin hastalanmasına sebep olabilecek zehirli gazlar oluşur.

Piller hasar görür veya çok ısınırlarsa patlayabilirler ve zehirlenmelere, yanmalara, cilt tahrişlerine veya çevre kirliliğine neden olabilirler.

Düşüncesiz imha etme ile yetkisiz kişilerin donanımı yanlış kullanmasını mümkün kılarırsınız. Ayrıca kendiniz ve üçüncü şahıslar ağır yaralanabilir hem de çevre kirlenebilir.

DİKKAT

Arızalı akü paketlerini hiç vakit kaybetmeden imha edilmesini sağlayınız. Bunları çocuklardan uzak tutunuz. Akü paketlerini parçalara ayırmayınız ve yakmayınız.

DİKKAT

Akü paketlerini ulusal yönetmeliklere göre imha ediniz veya kullanılmış akü paketlerini Hilti'ye iade ediniz.



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için ön koşul usulüne uygun malzeme ayırmadır. Bir çok ülkede Hilti eski cihazınızı değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.



Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli el aletlerini çöpe atmayınız!

Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye göre elektronik ve elektronik eski cihazlar ve yürürlükte olan ulusal talimatlara göre kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeden yeniden değerlendirilmesi sağlanmalıdır.

9. Cihazların üretici garantisi

Hilti firması sipariş verilen cihazın malzeme ve üretim hataları olmaksızın teslimatını garanti eder. Ancak işbu garanti, cihazın Hilti firmasının sunmuş olduğu kullanım kılavuzu dikkate alınarak doğru çalıştırılması, kullanılması, bakımı yapılması ve temizlenmesi halinde olduğu gibi, teknik biriminin korunması; yani

cihaz ile birlikte sadece orijinal Hilti kullanım malzemesi, aksam ve yedek parça kullanıldığı takdirde geçerli olacaktır.

İşbu garanti cihazın çalışma ömrü boyunca ücretsiz tamiratını ve arızalı parçalarının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır.

Normal aşınma sonucu arızalanan parçalar garanti kapsamında değildir.

Bunların dışındaki talepler konu ile ilgili olarak cihazın kullanıldığı ülkede yayınlanmış herhangi zorunlu bir yönetmelik bulunmadığı takdirde kabul edilmeyecektir. Hilti firması özellikle cihazın kullanımından veya cihazın kullanılması sakıncalı bir amaçta kullanılmasından dolayı bilinçli veya bilinçsiz olarak sebep olunacak eksikliklerden veya bu eksikliklerden dolayı oluşacak hasarlardan, kayıplardan veya masraflardan dolayı sorumlu tutulamayacaktır. Cihazın özellikle belirli bir amaç için kullanımı veya elverişliliği

konusunda herhangi gizli bir teminat verilmesi kesinlikle yasaktır.

Tamirat veya parça değişimine ihtiyaç duyulması halinde arızalanan cihaz veya parça arızanın tespitinin ardından vakit kaybetmeksizin tamir edilmesi veya değiştirilmesi için yetkili Hilti servisine gönderilmelidir.

İşbu hazır bulunan garanti belgesi Hilti firması tarafından verilmesi gereken tüm garanti hizmetlerini kapsamakta olduğu gibi garanti kapsamına dair daha önce veya aynı anda yapılmış tüm açıklamaların, yazılı veya sözlü anlaşmaların yerine geçecektir.

10. EG Uygunluk açıklaması

İşaret:	Şarj cihazı
Tip işareti:	C 7
Yapım yılı:	2010

tr Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10 2010

ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

C 7 Lādētājs

Pirms iekārtas lietošanas noteikti izlasiet šo instrukciju.

Vienmēr uzglabājiēt instrukciju kopā ar iekārtu.

Ja iekārta tiek nodota citai personai, iekārtai obligāti jāpievieno arī instrukcija.

Saturs	Lappuse
1. Vispārēja informācija	105
2. Apraksts	106
3. Tehniskie parametri	106
4. Drošība	107
5. Lietošanas uzsākšana	109
6. Lietošana	109
7. Apkope un uzturēšana	111
8. Nokalpojušo instrumentu utilizācija	111
9. Iekārtu ražotāja garantija	112
10. EK atbilstības deklarācija	112

1 Skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem. Attēli ir atrodami lietošanas pamācības vāka atvērumā. Lasot lietošanas pamācību, turiet šo atvērumu priekšā.

Šīs lietošanas instrukcijas tekstā ar vārdu "iekārta" vienmēr ir jāsaprot lādētājs C 7.

Apkalpes elementi un iekārtas daļas **1**

- 1 Lādētājs C 7
- 2 Kabelis
- 3 Akumulatora nodalījums
- 4 Darbības indikācija
- 5 Uzlādes procesa indikācija

lv

1. Vispārēja informācija

1.1 Signālvārdi un to nozīme

BRIESMAS

Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS

Pievērš uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

UZMANĪBU

Šo uzrakstu lieto, lai pievērstu uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt traumas vai materiālus zaudējumus.

NORĀDĪJUMS

Šo uzrakstu lieto lietošanas norādījumiem un citai noderīgai informācijai.

1.2 Piktogrammu skaidrojums un citi norādījumi

Brīdinājuma zīmes



Brīdinājums par vispārēju bīstamību



Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu



Brīdinājums par kodīgām vielām

Simboli



Pirms
lietošanas
izlasiet
instrukciju



Baterijas
nedrīkst
izmest
sadzīves
atkritumos



Nododiet
otkreizējai
pārstrādei



Atslēgas
simbols



Tikai
lietošanai
iekštelpās

Identifikācijas dati uz iekārtas

Izstrādājuma tips un sērijas numurs vienmēr ir norādīti uz identifikācijas plāksnītes. Ierakstiet šos datus lietošanas instrukcijā un vienmēr norādiet, griežoties pie Hilti pārstāvja vai servisā.

Tipš:

Sērijas Nr.:

2. Apraksts

2.1 Izmantošana atbilstoši paredzētajiem mērķiem

Iekārta ir paredzēta Hilti litija jonu (Li-Ion) akumulatora bloku B 7/1.5 ar nominālo spriegumu 7,2 V lādēšanai.

Iekārtu var lietot celtniecības un montāžas objektos, darbnīcās, remontdarbos, pārbūves darbos un jaunbūvēs.

Iekārtu nedrīkst nekādā veidā modificēt vai pārveidot.

Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādījumus par iekārtas lietošanu, apkopi un ekspluatācijas stāvokļa uzturēšanu.

Ievērojiet arī nacionālos darba aizsardzības norādījumus.

Jāievēro arī drošības un lietošanas norādījumi attiecībā uz izmantotajiem piederumiem.

Lai izvairītos no bīstamām situācijām, lietojiet tikai sertificētus akumulatoru.

Iekārta ir paredzēta profesionālām vajadzībām, un to drīkst apkalpot, apkopt un remontēt tikai kompetents un attiecīgi apmācīts personāls. Personāls ir īpaši jāinformē par iespējamajiem riskiem. Ierīce un tās aprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to neatbilstoši lieto neapmācīts personāls vai tās izmantojums neatbilst paredzētajam mērķim.

Iekārtu drīkst darbināt tikai ar spriegumu un frekvenci, kas atbilst uz identifikācijas plāksnītes norādītajiem parametriem.

Nelietojiet akumulatoru blokus kā enerģijas avotu citām ierīcēm, kam tie nav paredzēti.

Lādētājs C 7 ir aprīkots ar atbilstīgu radiotehniskās ierīces un paredzēts lietošanai visās ES un EBTA dalībvalstīs.

2.2 Standarta komplektācijā ietilpst

- 1 Lādētājs
- 1 Lietošanas instrukcija

3. Tehniskie parametri

Rezervētas tiesības izdarīt tehniska rakstura izmaiņas!

Iekārta	C 7
Dzesēšana	Konvekcijas dzesēšana
Barošanas spriegums	220...240 V
Tīkla frekvence	50...60 Hz

Iekārta	C 7
Akumulatora bloks	Litija jonu
Izejas spriegums	7,2 V
Izejas jauda	12,6 W
Lādētāja kabeļa garums	apm. 2 m
Iekārtas svars	0,775 kg
Izmēri (garums x platums x augstums)	152 mm X 102 mm X 58 mm
Vadība	Elektroniska uzlādes kontrole un vadība ar mikroprocesora palīdzību
Aizsardzības klase	Elektriskās aizsardzības klase II (divkārša izolācija)

Spriegums	Tips	Akumulators	Uzlādes laiki C 7	Piemēram, iekārtām
7,2V	B 7/1,5 litija jonu	Litija jonu akumulatora bloks	45 min.	GX 90-WF

4. Drošība

4.1 Vispārīgie drošības norādījumi

UZMANĪBU! Jāizlasa visi norādījumi. Neprecizitāte un nolaidība turpmāk izklāstīto norādījumu ievērošanā var kļūt par cēloni elektrošokam, ugunsgrēkam un/vai smagām traumām. **UZGLABĀJIET INSTRUKCIJU KĀRTĪGI.**

4.1.1 Darba vieta

- Nodrošiniet, lai darba vieta vienmēr būtu uzkopta un sakārtota. Nekārtība un nepietiekams apgaismojums darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Nestrādājiet ar iekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrumi, uzliesmojošas gāzes vai putekļi. Lādētājs var radīt dzirksteles, no kurām iespējama putekļu vai tvaika uzliesmošana.
- Neļaujiet bērniem vai nepiederošām personām tuvoties lādētāja darbināšanas vietai.

4.1.2 Elektrodrošība

- Iekārtas kontaktdakšai ir jāatbilst tīkla rozetei. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst modificēt. Nepārveidota kontaktdakša un piemērota rozete ir priekšnoteikumi elektrošoka riska mazināšanai.
- Izvairieties no ķermeņa saskares ar sasmēlētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures elementiem, plīti, ledusskapjiem.

Lielāks elektrošoka risks ir tad, ja Jūsu ķermenis ir saņemts.

- Neļaujiet iekārtas atrašanos lietū un slapjumā. Mitruma iekļūšana elektroiekārtā var izraisīt elektrošoku.
- Nelietojiet kabeli iekārtas pārvietošanai, pakarināšanai vai kontaktdakšas izvilksšanai no rozetes. Sargājiet kabeli no saskares ar karstām virsmām, eļļu, asām šķautnēm vai iekārtas kustīgajām daļām. Ja kabelis ir bojāts vai sapinies, palielinās elektrošoka risks.
- Lietojiet lādētāju tikai telpās un sargājiet no lietus.

4.1.3 Personiskā drošība

Nevalkājirotaslietas, gredzenus vai ķēdītes. Rotaslietas var radīt īssavienojumu un izraisīt apdegumus.

4.1.4 Rūpīga lādētāju apkope un lietošana

- Izmantojiet lādētāju tikai norādīto Hilti akumulatora bloku lādēšanai.
- Nelietojiet lādētāju, ja ir bojāts tā korpuss vai kabelis.
- Kamēr lādētājs netiek izmantots, tas jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet iekārtu izmantot personām, kuras nav iepazinušas ar tās lietošanu un izlasījušas šo

instrukciju. Ja lādētāji nonāk nekompetentu personu rokās, tie var kļūt bīstami.

- d) **Nodrošiniet rūpīgu iekārtas apkopi.** Pārbaudiet, vai iekārtas daļas nav salauztas vai bojātas un vai nav iespaidotas iekārtas funkcijas. Bojātas daļas pirms iekārtas izmantošanas jāsamontē vai jānomaina.
- e) **Lietojiet lādētāju un akumulatoru blokus tikai saskaņā ar šīs instrukcijas norādījumiem,** kas attiecas uz specifisko iekārtas tipu. Lādētāja izmantošana vajadzībām, kam tas nav paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.
- f) **Veiciet akumulatoru bloku uzlādi tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Noteikta veida akumulatoru blokiem paredzēts lādētājs kļūst ugunsbīstams, ja to izmanto kombinācijā ar cita veida akumulatoru blokiem.
- g) **Nepieļaujiet, ka akumulatora bloks vai lādētājs laikā, kamēr to neizmanto, nonāk saskarē ar papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem,** kas var radīt akumulatora vai lādētāja kontaktu īsslēgumu. Akumulatora bloka vai lādētāja kontaktu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- h) **Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora bloka var izplūst šķidrums.** Nepieļaujiet tā nokļūšanu uz ādas. Ja tā tomēr nejauši noticis, saskares vieta jānoskalo ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet acis un nekavējoties griezieties pie ārsta. No akumulatora bloka izplūdušais šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai ķīmiskos apdegumus.

4.1.5 Serviss

Nodrošiniet, lai iekārtas remontu veiktu tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Tikai tā ir iespējams garantēt iekārtas drošību visā tās kalpošanas laikā.

4.2 Papildu drošības norādījumi

4.2.1 Personiskā drošība

- a) **Nodrošiniet, lai lādētājs būtu novietots stabili.** Akumulatora bloka vai lādētāja nokrišana var apdraudēt Jūs vai citas personas.

- b) **Izvaieties pieskarties kontaktiem.**
- c) **Kad akumulatora bloki savu laiku ir nokalpojuši, tie jāutilizē drošā un ekoloģiski nekaitīgā veidā.**
- d) **Iekārta nav paredzēta, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām un uztveres spējām vai arī nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, izņemot gadījumus, kad blakus ir atbildīgā persona, kas kontrolē situāciju un dod nepieciešamos norādījumus par iekārtas lietošanu.**
- e) **Bērniem stingri jāpaskaidro, ka ar iekārtu nedrīkst rotaļāties.**

4.2.2 Rūpīga lādētāju apkope un lietošana

- a) **Nodrošiniet, lai akumulatora bloki nebūtu pakļauti mehāniskiem bojājumiem.**
- b) **Ja akumulatoru bloki ir bojāti (piemēram, tajos radušās plaisas, tiem ir nolūzušas atsevišķas daļas, tie ir saliekti, ar atlauztiem vai izvilkti kontaktiem), tos nekādā gadījumā nedrīkst mēģināt uzlādēt vai lietot.**

4.2.3 Elektrodrošība



- a) **Ja darba laikā tiek bojāts barošanas vai pagarinātāja kabelis, nepieskarieties tam.** Nekavējoties izņemiet kontaktdakšu no rozetes. Bojāti barošanas kabeli un pagarinātāji ir potenciāls elektrošoka avots.
- b) **Nekādā gadījumā nelietojiet iekārtu, ja tā ir netīra vai mitra.** Uz iekārtas virsmas uzkrājušies putekļi, sevišķi, ja tie ir veidojušies no materiāliem ar elektrisko vadītspēju, vai mitrums nelabvēlīgos apstākļos var izraisīt elektrisko triecienu. Tādēļ regulāri nododiet iekārtu pārbaudīt Hilti servisa centrā - sevišķi, ja Jūs bieži apstrādājat materiālus ar elektrisko vadītspēju.

4.2.4 Darba vieta

Rūpējieties par labu darba vietas apgaismojumu.

5. Lietošanas uzsākšana



5.1 Lietojiet iekārtu tikai šim nolūkam piemērotās vietās.

Lietojiet iekārtu tikai telpās.

Iekārta jāuzglabā sausā, tīrā un vēsā, bet no sala pasargātā vietā.

Uzlādes procesa laikā no iekārtas tiek novadīts siltums, tādēļ ventilācijas atveres nedrīkst būt aizsegta.

Lai to nodrošinātu, lādētājs jāizņem no kofera. Lādēšanu nedrīkst veikt slēgtās tvertnēs vai kārbās.

5.2 Rūpīga attieksme pret akumulatoru blokiem

NORĀDĪJUMS

Pie zemas temperatūras samazinās akumulatora bloka jauda. Nelietojiet akumulatora bloku

līdz brīdim, kad elektroiekārta pilnībā apstājas. Savlaicīgi nomainiet akumulatora bloku pret citu. Uzreiz uzlādējiet izņemto akumulatora bloku, lai tas būtu gatavs nākošai nomainīšanai.

Uzglabājiet akumulatora bloku pēc iespējas vēsā un sausā vietā. Nekādā gadījumā neuzglabājiet akumulatora bloku saulē, uz apkures radiatoriem vai aiz stikla. Kad akumulatora bloks ir nokalpojis, utilizējiet to atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem.

5.3 Iekārtas ieslēgšana

Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

NORĀDĪJUMS

Pēc iekārtas pievienošanas elektriskajam tīklam iedegas zaļā indikācija. Ja indikācijas spuldzīte nedeg vai iekārtas darbības laikā nodziest, atvienojiet iekārtu no elektriskā tīkla un pēc tam pievienojiet no jauna. Ja pēc atkārtotas pievienošanas spuldzīte neiedegas, nododiet iekārtu Hilti servisa centrā remontdarbu veikšanai.

lv

6. Lietošana

6.1 Akumulatora bloka ievietošana un uzlāde

UZMANĪBU

Iekārta ir paredzēta norādīto Hilti akumulatora bloku lādēšanai. Citus akumulatoru blokus ar to lādēt nedrīkst. Pretējā gadījumā iespējamas traumas, uzliesmošana, ugunsgrēks, kā arī neatgriezeniski akumulatora bloka vai iekārtas bojājumi. No bojātiem akumulatora blokiem var izplūst kodīgs šķidrums. Izvairieties saskarēties ar šo šķidrumu.

NORĀDĪJUMS

Pirms akumulatora bloka ievietošanas lādētājā pārbaudiet, vai kontaktvirsmas ir tīras un attaukotas.

Pievērsiet uzmanību tam, lai akumulatora bloka un pieslēgvietas ģeometrija / kodējums savstarpēji atbilstu.

Pēc tam, kad akumulatora bloks nofiksējas lādētājā, uzlādes process tiek uzsākts automātiski!

NORĀDĪJUMS

Ja akumulatora bloks paliek iekārtā: kamēr lādētājs atrodas darba stāvoklī (ir pievienots pie elektrotīkla), pēc akumulatora bloka uzlādes periodiski tiek pārbaudīts akumulatora bloka spriegums. Ja akumulatora bloka spriegums samazinās zem noteiktas robežvērtības, sākas jauns uzlādes process. (Ja lādētāju, kurā ir nofiksēts akumulatora bloks, atvieno no elektrotīkla un pēc tam pievieno no jauna, vispirms notiek akumulatora bloka sprieguma pārbaude un uzlāde atsākas tikai tad, ja spriegums nesasniedz noteiktu robežvērtību). Taču drošības apsvērumu dēļ ir ieteicams pēc uzlādes procesa pabeigšanas izņemt akumulatora bloku no iekārtas.

6.2 Litija jonu akumulatora bloka apkope

Nepieļaujiet mitruma iekļūšanu.

Pirms pirmās lietošanas akumulatora bloks jāuzlādē pilnībā.

Lai akumulatora bloks kalpotu pēc iespējas ilgāk, tas jāizņem un jāuzlādē, tiklīdz ievērojami samazinās elektroiekārtas jauda.

NORĀDĪJUMS

Ja iekārtas lietošana turpinās, izlāde tiek automātiski pārtraukta, pirms ir radušies neatgriezeniski akumulatora bojājumi.

Izmantojiet uzlādei sertificētus Hilti lādētājus, kas paredzēti litija jonu akumulatoru blokiem.

NORĀDĪJUMS

- Šiem akumulatoru blokiem nav jāveic atjaunojošā uzlāde, kas ir nepieciešama NiCd vai NiMH akumulatoriem.

- Uzlādes procesa pārtraukšana neiespaido akumulatora bloka kalpošanas ilgumu.

- Lādēšanu var uzsākt jebkurā brīdī, nebaidoties, ka tas saīsinās akumulatora bloka kalpošanas ilgumu. NiCd vai NiMH piemītošā atmiņas funkcija šajā gadījumā neeksistē.

- Akumulatoru blokus ieteicams uzglabāt pilnībā uzlādētā stāvoklī, vēsā un sausā vietā. Uzglabāšana augstā temperatūrā (piemēram, uz palodzes) nav vēlama, jo tā saīsina akumulatora bloka kalpošanas ilgumu un veicina pašizlādi.

- Ja akumulatora bloku vairs nav iespējams uzlādēt pilnībā, tas nozīmē, ka ilgās kalpošanas vai pārslodzes rezultātā ir samazinājusies tā kapacitāte. Strādāt ar šādu akumulatora bloku vēl var, taču jāņem vērā, ka ar laiku to būs nepieciešams nomainīt pret jaunu.

6.3 Lādētāja indikācijas elementi 2

1) Darbības indikācija	Konstanti deg zaļā krāsā	Iekārta ir pieslēgta elektriskajam tīklam un gatava darbībai.
	Mirgo sarkanā krāsā	Akumulatora bloks ir pārāk auksts (<0 °C) vai pārāk karsts (>50 °C), tādēļ uzlāde nenotiek. Tiklīdz sasniegta nepieciešamā akumulatora bloka temperatūra, iekārta automātiski pārslēdzas uzlādes režīmā.
	Konstanti deg sarkanā krāsā vai nedeg vispār	Lādētāja darbības traucējumi. Atvienojiet iekārtu no elektriskā tīkla un pievienojiet no jauna; ja pēc tam indikācija tomēr neiedegas, nododiet iekārtu Hilti remontdarbnīcā.
2) Uzlādes procesa indikācija	Mirgo zaļā krāsā	Notiek akumulatora bloka uzlāde.
	Konstanti deg zaļā krāsā	Akumulatora bloks ir uzlādēts.
	Nedeg	Akumulatora bloks nav ievietots vai tam radušies funkcionāli traucējumi. Izņemiet akumulatora bloku no lādētāja un ievietojiet to vēlreiz. Ja indikācija joprojām neiedegas, nogādājiet iekārtu Hilti remontdarbnīcā.

7. Apkope un uzturēšana

UZMANĪBU

Nekavējoties izņemiet kontaktdakšu no roze-tes.

7.1 Iekārtas apkope

UZMANĪBU

Nodrošiniet, lai iekārta un jo sevišķi tās sa-
tveršanas virsmas būtu sausas un tīras un uz
tām nebūtu eļļa vai smērvielas. Nedrīkst iz-
mantot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus.

Iekārtas korpuss ir ražots no triecienizturīgas
plastmasas.

Nekad nedarbiniet iekārtu, ja ir nosprostotas
tās ventilācijas atveres! Uzmanīgi iztīriet ven-
tilācijas atveres ar sausu birstīti. Nepieļaujiet
svešķermeņu iekļūšanu iekārtas iekšienē. Re-
gulāri notīriet iekārtas ārējās virsmas ar ne-
daudz samitrinātu drāniņu. Iekārtas tīrīšanai ne-
lietojiet smidzinātājus, tvaika tīrīšanas iekārtas

vai ūdens strūklu! Tas var negatīvi ietekmēt
elektrodrošību.

7.2 Eksploatācijas stāvokļa uzturēšana

BRĪDINĀJUMS

Iekārtas elektrisko daļu remontu un barošanas
kabeļa nomaiņu drīkst uzticēt tikai kvalificētam
elektrotehnikas speciālistam.

Regulāri pārbaudiet, vai iekārtas korpuss nav
bojāts un vai visi tās slēdži darbojas nevai-
nojami. Nelietojiet iekārtu, ja tās daļas ir bo-
jātas vai slēdži nedarbojas nevainojami. Re-
montdarbu nepieciešamības gadījumā griezie-
ties pie Hilti servisa speciālistiem.

7.3 Pārbaude pēc apkopes un uzturēšanas darbiem

Pēc apkopes un uzturēšanas darbiem jāpār-
bauda, vai visas drošības ierīces ir nostiprinātas
vietā un funkcionē nevainojami.

8. Nokalpojušo instrumentu utilizācija

lv

BRIESMAS

Nepareiza nokalpojušo iekārtu un bateriju utilizācija var izraisīt šādas sekas:

sadedzinot plastmasas daļas, var izdalīties ļoti toksiskas dūmgāzes, kas var izraisīt nopietnu
saindēšanos.

Baterijas var eksplodēt un bojājumu vai spēcīgas sasilšanas gadījumā izraisīt saindēšanos,
apdegumus, ķīmiskos apdegumus vai vides piesārņojumu.

Vieglprātīga utilizācija paver iespējas ar aprīkojumu rīkoties nesankcionēti un nepareizi, tādējādi
radot bīstamas situācijas. Tādējādi jūs varat nodarīt miesas bojājumus sev un trešajām personām,
kā arī piesārņot apkārtējo vidi.

UZMANĪBU

Nekavējoties likvidējiet bojātus akumulatoru blokus. Nodrošiniet, lai tie nebūtu pieejami bērniem.
Nemēģiniet akumulatoru blokus izjaukt vai sadedzināt.

UZMANĪBU

Veiciet akumulatoru bloku utilizāciju saskaņā ar nacionālajiem normatīviem vai nododiet nokalpo-
jušos akumulatoru blokus atpakaļ Hilti.



Hilti iekārtas ir izgatavotas galvenokārt no otrreiz pārstrādājamiem materiāliem. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs Hilti ir izveidojis sistēmu, kas pieļauj veco ierīču pieņemšanu otrreizējai pārstrādei. Jautājiet Hilti klientu apkalpošanas servisā vai savam pārdevējam – konsultantam.



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par nokalpojušām elektroiekārtām un elektroniskām ierīcēm un tās īstenošanai paredzētajām nacionālajām normām nolietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānodod utilizācijai saskaņā ar vides aizsardzības prasībām.

9. Iekārtu ražotāja garantija

Hilti garantē, ka piegādātajai iekārtai nav ar materiāliem vai ražošanas procesu saistītu defektu. Šī garantija ir spēkā ar nosacījumu, ka iekārta tiek izmantota, uzglabāta, kopta un tīrīta saskaņā ar Hilti lietošanas instrukciju un ka tiek saglabāta tehniskā vienotība, respektīvi, kombinācijā ar iekārtu tiek izmantotas tikai oriģinālie Hilti patēriņa materiāli, piederumi un rezerves daļas.

Garantija ietver bezmaksas remontu un bojāto daļu nomaiņu visā iekārtas kalpošanas laikā. Uz daļām, kas ir pakļautas normālam nodilšanas procesam, garantijā neattiecas.

Papildu pretenzijas netiek pieņemtas, izņemot gadījumus, kad tas ir pretrunā ar saisto-

šiem nacionālajiem priekšrakstiem. Īpaši Hilti neuzņemas nekādu atbildību par tiešiem vai netiešiem bojājumiem, zaudējumiem vai izmaksām, kas radušās sakarā ar iekārtas lietošanu vai lietošanas neiespējamību kādam konkrētam nolūkam. Netieši izteikti apgalvojumi par ierīces piemēroību specifiskiem mērķiem ir nekādā gadījumā nav spēkā.

Lai veiktu detaļu nomaiņu vai labošanu, iekārta vai tās daļa uzreiz pēc defekta konstatēšanas jānosūta vietējam Hilti tirdzniecības pārstāvim.

Šī garantija ietver visas Hilti garantijas saistības un aizstāj visus iepriekšējos vai vienlaikus izteiktos komentārus, kā arī mutiskās un rakstiskās vienošanās par garantiju.

10. EK atbilstības deklarācija

Apzīmējums:	Lādētājs
Tips:	C 7
Konstruēšanas gads:	2010

Mēs uz savu atbildību deklarējam, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām un normām: 2006/95/EK, 2004/108/EK, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
10 2010

Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10 2010

ORIGINALI NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

C 7 Įkroviklis

Prieš pradėdami prietaisą eksploatuoti, būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją.

Šią instrukciją visuomet laikykite kartu su prietaisu.

Perduodami prietaisą kitiems asmenims, būtinai pridėkite ir šią naudojimo instrukciją.

Turinys	Puslapis
1. Bendrojo pobūdžio informacija	113
2. Aprašymas	114
3. Techniniai duomenys	114
4. Saugos nurodymai	115
5. Prieš pradėdant naudoti	117
6. Darbas	117
7. Techninė priežiūra ir remontas	118
8. Utilizacija	119
9. Gamintojo teikiama garantija	120
10. ES atitikties deklaracija	120

1 Šiais numeriais žymimos nuorodos į atitinkamas iliustracijas. Iliustracijos pateiktos viršelio atlenkiamuose lapuose. Studijuodami instrukciją, žiūrėkite iliustracijas.

Šios naudojimo instrukcijos tekste vartojamas žodis „prietaisas“ visada reiškia įkroviklį C 7.

Prietaiso dalys ir valdymo elementai **1**

- 1 Įkroviklis C 7
- 2 Kabelis
- 3 Akumuliatoriaus lizdas
- 4 Veikimo indikatorius
- 5 Įkrovimo būklės indikatorius

1. Bendrojo pobūdžio informacija

1.1 Įspėjamieji žodžiai ir jų reikšmė

-PAVOJINGA-

Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

ĮSPĖJIMAS

Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

ATSARGIAI

Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

NURODYMAS

Nurodymai dėl prietaiso naudojimo ir kita naudinga informacija.

1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

Įspėjamieji ženklai



Bendro
pobūdžio
įspėjimas



Įspėjimas:
pavojinga
elektros
įtampa



Įspėjimas:
ėsdinančios
medžiagos

Simboliai



Prieš naudodami perskaitykite instrukciją



Akumuliatorių / maitinimo elementų negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.



Atliekas grąžinti atniriniam perdirbimui



Spynelės simbolis



Naudoti tik patalpose

Identifikacinių duomenų vieta ant prietaiso

Prietaiso tipas ir serijos numeris yra nurodyti gaminio tipo lentelėje. Užsirašykite šiuos duomenis savo instrukcijoje ir visuomet juos nurodykite kreipdamiesi į mūsų atstovybę ar klientų aptarnavimo skyrių.

Tipas:

Serijos Nr.:

2. Aprašymas

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas naudojamas krauti „Hilti“ ličio jonų (Lilon) akumuliatoriams B 7/1.5 Lilon, kurių nominali įtampa yra 7,2 V.

Darbo zona gali būti: statybų aikštelės, dirbtuvės, renovuojami, restauruojami ir naujai statomi pastatai.

Draudžiama prietaisą keisti ar perdaryti.

Laikykites naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl darbo su prietaisu, jo priežiūros ir remonto.

Taip pat laikykites ir nacionalinių darbų saugos reikalavimų.

Taip pat laikykites naudojamų prietaisų darbo saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijų.

Siekdami išvengti pavojaus, naudokite aprobuotas baterijas.

Prietaisas yra skirtas profesionalams, todėl jį naudoti, atlikti techninę priežiūrą ir remontuoti gali tik įgalioti, apmokyti darbuotojai. Šie darbuotojai turi būti atskirai supažindinti su galimais pavojais. Neteisingai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas gali būti pavojingas.

Prietaisą galima eksploatuoti tik prijungus prie elektros tinklo, kurio įtampa ir dažnis atitinka dydžius, nurodytus techninių duomenų lentelėje. Nenaudokite akumuliatorių kaip maitinimo šaltinio kitiems specifikacijose nenurodytiems energijos vartotojams.

Kroviklio C 7 radijo techninė įranga leidžia jį naudoti visose ES ir ELPA šalyse.

2.2 Standartinio atveju tiekiamame komplekte yra

- 1 |kroviklis
- 1 Naudojimo instrukcija

3. Techniniai duomenys

Gamintojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

Prietaisas	C 7
Aušinimas	Konvekcinis aušinimas
Elektros tinklo įtampa	220...240 V

Prietaisas	C 7
Elektros tinklo dažnis	50...60 Hz
Akumuliatorius	Lilon
Išėjimo įtampa	7,2 V
Išėjimo galia	12,6 W
Kroviklio kabelio ilgis	maždaug 2 m
Prietaiso svoris	0,775 kg
Matmenys (l x P x A)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Valdymas	Elektroninė krovimo kontrolė ir valdymas mikrovaldikliu
Apsaugos klasė	II elektrinės apsaugos klasė (su dviguba izoliacija)

Įtampa	Tipas	Akumuliatorius	Krovimo prietaisu C 7 trukmė	Pavyzdžiui, prietaisams
7,2 V	B 7/1,5 Lilon	Lilon akumuliatorius	45 min.	GX 90-WF

4. Saugos nurodymai

4.1 Bendrieji saugos nurodymai

DĖMESIO! Visas instrukcijas būtina perskaityti. Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba sunkiai susižaloti žmonės. **SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.**

4.1.1 Darbo vieta

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų visuomet švari ir tvarkinga. Tinkama ir blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite prietaiso sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Įkrovikliai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- Kai naudojate įkroviklį, neieškite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims.

4.1.2 Elektrosauga

- Maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Jei naudosite nepakeistus kištukus ir tinkamus lizdus, sumažės elektros smūgio tikimybė.
- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šaldytuvais, vi-

ryklėmis ir šaldytuvais. Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.

- Saugokite prietaisą nuo lietaus arba drėgmės. Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t.y. neneškite prietaiso paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Laidą nutieskite taip, kad jo neveiktų aukšta temperatūra, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- Įkroviklį naudokite tik patalpose ir saugokite jį nuo lietaus.

4.1.3 Žmogaus sauga

Nenešiokite papuošalų, pvz., žiedų arba grandinėlių. Papuošalai gali turėti įtakos trumpajam sujungimui ir dėl jų galite nusideginti.

4.1.4 Atsargus įkroviklių naudojimas ir elgesys su jais

- Įkroviklį naudokite tik „Hilti“ aprobuotoms baterijoms įkrauti.

It

- b) Nenaudokite įkroviklio, kurio korpusas arba kabelis yra pažeisti.
- c) Nenaudojamą įkroviklį saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisui naudotis asmenims, kurie yra neapmokyti arba yra neperskaitę šios instrukcijos. Įkrovikliai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- d) Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Patikrinkite, ar nėra sulūžusių arba pažeistų dalių, dėl kurių prietaisas gali veikti netinkamai. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuojamos.
- e) Naudokite įkroviklius ir baterijas vadovaudamiesi šiais nurodymais ir specialių prietaisų instrukcijomis. Naudojant įkroviklius ne pagal jų paskirtį, dirbti gali būti pavojinga.
- f) Akumuliatoriams krauti naudokite tik gamintojo rekomenduojamus kroviklius. Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- g) Nenaudojamų baterijų arba įkroviklių nelaikykite prie sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų metalinių daiktų, dėl kurių gali šuntuotis baterijos arba įkroviklio kontaktai. Dėl baterijos arba įkroviklio kontaktų trumpojo sujungimo galite apsideginti arba gali kilti gaisras.
- h) Akumuliatorių naudojant netinkamai, iš jo gali iškėsti skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.

4.1.5 Aptarnavimas

Prietaisą duokite remontuoti tik kvalifikuotiems specialistams ir naudokite tik originalias atsargines dalis. Tokiu būdu galėsite užtikrinti, kad prietaisas ir toliau bus saugus naudoti.

4.2 Papildomi saugos nurodymai

4.2.1 Žmogaus sauga

- a) Pasirūpinkite saugia įkroviklio būkle. Krentanti baterija arba įkroviklis gali sužeisti Jus ir/arba kitus asmenis.

- b) Stenkitės neliesti kontaktų.
- c) Pasibaigus akumuliatorių tarnavimo laikui, juos reikia saugiai utilizuoti nekenkiant aplinkai.
- d) Šis prietaisas nėra skirtas dirbti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis, sensorinėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems patyrimo ir/arba žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie būtų gavę iš jo nurodymus, kaip šiuo prietaisu naudotis.
- e) Vaikams reikia paaiškinti, kad jiems negalima žaisti su šiuo prietaisu.

4.2.2 Atsargus kroviklių naudojimas ir elgesys su jais

- a) Pasirūpinkite, kad akumuliatoriai nebūtų pažeisti mechaniškai.
- b) Pažeistų baterijų (pavyzdžiui, įtrūkusių, su sulūžusiais, sulinkusiais, suspaustais ir/arba ištrauktais kontaktais) neįkraukite ir nenaudokite.

4.2.3 Elektrosauga



- a) Nesilieskite prie maitinimo kabelio, jeigu darbo metu jis buvo apgadintas. Išjunkite maitinimo kabelį iš elektros tinklo. Dėl pažeistų prijungimo ir ilginimo linijų gali kilti elektros smūgio pavojus.
- b) Niekada nenaudokite nešvaraus arba sušlapusio prietaiso. Dėl ant prietaiso paviršiaus prikibusių dulkių, o ypač laidžių medžiagų dulkių arba dėl drėgmės, nepalankiomis sąlygomis naudotoją gali ištikti elektros smūgis. Jei dažnai dirbate su laidžiomis medžiagomis, nešvarų prietaisą reguliariai tikrinkite „Hilti“ aptarnavimo centre.

4.2.4 Darbo vieta

Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta.

5. Prieš pradedant naudotis



5.1 Naudokite prietaisą tik tinkamoje vietoje

Naudokite prietaisą tik pastate.

Įkroviklis turi būti eksploatuojamas sausoje, švarioje ir vėsioje vietoje, bet ne ten, kur yra šalčio.

Įkrovimo metu prietaisas atiduoda į aplinką šilumą, todėl jo vėdinimo angos turi būti neuždengtos.

Išimkite įkroviklį iš krepšio.

Neekspluatuokite įkroviklio uždarytoje pakuotėje.

5.2 Atsargus akumulatoriaus naudojimas

NURODYMAS

Esant žemai temperatūrai, akumulatoriaus darbiniai parametrai pablogėja. Nelieskite akumu-

liatoriaus tol, kol prietaisas visiškai sustos. Naudojamą akumuliatorių laiku pakeiskite antruoju. Iškrautą akumuliatorių tuojau pat įkraukite, kad turėtumėte kuo pakeisti kitą kartą.

Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Niekada nelaikykite akumulatoriaus saulėje, ant šilumą skleidžiančių įtaisų arba už stiklo. Pasibaigus akumuliatorių galiojimo laikui, juos reikia saugiai utilizuoti nekenkiant aplinkai.

5.3 Prietaiso įjungimas

Įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.

NURODYMAS

Prijungus prietaisą užsidega žalia lemputė. Jei žalia lemputė nedega arba užgęsta veikimo metu, ištraukite ir vėl įkiškite tinklo kištuką. Jei pakartotinai įjungus žalia lemputė neužsidega, nugabenkite prietaisą į „Hilti“ techninės priežiūros skyrių.

6. Darbas

6.1 Akumulatoriaus įstatymas ir krovimas

ATSARGIAI

Prietaisas skirtas nurodyto tipo „Hilti“ akumulatoriams. Kitų akumuliatorių įkrauti neleidžiama. Priešingu atveju gali būti padaryta žalos asmenims, gali kilti gaisras arba sugesti akumulatorius ir įkroviklis. Iš sugadintų akumuliatorių gali ištekti esdinantis skystis. Nelieskite šio skysčio.

NURODYMAS

Prieš įstatydami akumuliatorių į įkroviklį patikrinkite, ar kontaktai yra švarūs ir ant jų nėra tepalo likučių.

Atkreipkite dėmesį, kad akumulatoriaus matmenys ir kodavimas atitiktų lizdą.

Akumulatoriui užsifiksavus įkroviklyje, krauti pradeda automatiškai!

NURODYMAS

Kas vyksta, akumuliatorių palikus prietaise. Akumuliatorių įkrovus, jo įtampa periodiškai kontroliuojama tol, kol įkroviklis yra darbo režime (t. y. prijungtas prie elektros tinklo).

Akumulatoriaus įtampai nukritus žemiau apibrėžtos reikšmės, vėl pradedamas krovimo procesas. (Jeigu nuo elektros tinklo atjungtas įkroviklis su įstatytu akumuliatoriumi vėl prijungiamas prie elektros tinklo, vyksta akumulatoriaus įtampos tikrinimas, ir akumulatorius vėl pradedamas krauti, tik jeigu įtampos reikšmė yra žemesnė už apibrėžtą). Tačiau saugumo sumetimais rekomenduojama pasibaigus krovimo procesui akumuliatorių iš prietaiso išimti.

6.2 Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

Venkite, kad į akumuliatorių nepatektų drėgmės.

Prieš pirmą prietaiso naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

Siekdami pailginti akumulatoriaus naudojimo laiką, nutraukite darbą iš karto pastebėję, kad prietaiso galia žymiai sumažėjo.

NURODYMAS

Jei prietaisas naudojamas toliau, jis sustabdomas automatiškai, kad nebūtų pažeidžiami akumulatoriaus segmentais.

Akumulatorius įkraukite ličio jonų akumulatoriams skirtais „Hilti“ įkrovikliais.

NURODYMAS

- Šiems akumulatoriams nereikia atlikti atnaujinamojo įkrovimo, kaip NiCd arba NiMH atvejais.
- Akumulatoriaus įkrovimo nutraukimas neturi įtakos jo ilgaamžiškumui.
- Įkrovimą galima bet kada nutraukti, ir tai neturi įtakos akumulatoriaus ilgaamžiškumui. Šie

akumulatoriai neturi atminties funkcijos, kaip NiCd arba NiMH akumulatoriai.

- Akumulatorius geriausiai laikykite visiškai įkrautus vėsioje ir sausoje vietoje. Nelaikykite akumuliatorių ten, kur temperatūra yra aukšta (pvz., už lango stiklo), nes tai gali turėti neigiamos įtakos jos ilgaamžiškumui ir padidėja savaiminis segmentų išsikrovimas.
- Jei akumulatorius neįkraunamas visiškai, jo talpa dėl senėjimo arba per didelės apkrovos gali sumažėti. Tokio akumulatoriaus nebegalima naudoti ir jį reikia pakeisti nauju.

6.3 Kroviklio indikacijos elementai 2

1) Veikimo indikatorius	Indikatorius nuolat šviečia žaliai	Prietaisas prijungtas prie elektros tinklo ir yra paruoštas naudoti.
	Indikatorius mirksi raudonai	Akumulatorius per šaltas (<0 °C) arba per karštas (>50 °C), todėl krovimas nevyksta. Kai tik akumulatorius pasiekia reikiamą temperatūrą, prietaisas automatiškai pradeda krovimo procesą.
	Indikatorius nuolat šviečia raudonai arba nešviečia visai	Kroviklio gedimas. Prietaisą išjunkite ir vėl įjunkite: jeigu indikatorius vis tiek nešviečia, atiduokite prietaisą remontuoti į „Hilti“ techninį centrą.
2) Įkrovimo būklės indikatorius	Indikatorius mirksi žaliai	Akumulatorius kraunamas.
	Indikatorius nuolat šviečia žaliai	Akumulatorius yra įkrautas.
	Indikatorius nešviečia	Akumulatorius arba neįstatytas, arba sugedęs. Akumuliatorių iš kroviklio išimkite ir vėl įstatykite. Jeigu indikatorius vis tiek nešviečia, atiduokite prietaisą remontuoti į „Hilti“ techninį centrą.

7. Techninė priežiūra ir remontas

ATSARGIAI

Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo.

7.1 Prietaiso priežiūra

ATSARGIAI

Prietaisas, ypač jo rankenų paviršiai, visada turi būti sausi, švarūs, nesutepti alyva ar tirštu tepalu. Nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.

Išorinis prietaiso korpusas yra pagamintas iš smūgiams atsparaus plastiko.

Niekada neeksploatuokite prietaiso, jeigu jo vėdinimo plyšiai užsikimšę! Vėdinimo plyšius atsargiai valykite sausu šepetėliu. Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų pašalinių daiktų. Išorinį prietaiso paviršių reguliariai valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Valymui nenaudokite purkštuvo, aukšto slėgio garų įrangos arba tekančio

vandens! Dėl to prietaisas gali tapti elektriškai nesaugus.

7.2 Remontas

ĮSPĖJIMAS

Elektrinių dalių remonto ir maitinimo kabelio keitimo darbus turi teisę atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

Reguliariai tikrinkite visas išorines įkroviklio dalis, ar jos nepažeistos. Taip pat patikrinkite, ar

gerai veikia visi valdymo įtaisai. Nenaudokite prietaiso, jeigu jo detalės yra apgadintos arba neveikia jo valdymo įtaisai. Jeigu reikia, nuneškite prietaisą remontuoti į „Hilti“ techninės priežiūros centrą.

7.3 Prietaiso patikrinimas po valymo ir remonto darbų

Atlikus visus prietaiso remonto darbus, jis turi būti patikrintas, siekiant įsitikinti, ar yra sumontuoti visi apsauginiai įtaisai ir prietaisas veikia sklandžiai.

8. Utilizacija

-PAVOJINGA-

Nesilaikant prietaiso utilizavimo taisyklių, galima sukelti toliau išvardytą žalą:

degant plastiko dalims susidaro nuodingų dujų, nuo kurių gali susirgti žmonės.

Pažeisti ar labai įkaitę akumulatoriai / maitinimo elementai gali sprogti ir apnuodyti, sudirginti, nudeginti odą arba užteršti aplinką.

Lengvabūdiškai ir neapgalvotai utilizuodami sudarote sąlygas neįgaliesiems asmenims naudoti įrangą ne pagal taisykles. Todėl galite smarkiai susižaloti tiek jūs pats, tiek kiti asmenys arba gali būti padaryta žala aplinkai.

ATSARGIAI

Sugedusius akumulatorius utilizuokite nedelsdami. Saugokite juos nuo vaikų. Akumuliatorių neardykite ir nedeginkite.

ATSARGIAI

Akumuliatorių utilizuokite vadovaudamiesi šalyje galiojančiais teisės aktais arba grąžinkite seną akumuliatorių į „Hilti“ techninės priežiūros skyrių.



Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau priima perdirbimui iš savo klientų nebereikalingus senus prietaisus. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame „Hilti“ techniniame centre arba prietaiso pardavėjo.



Tik ES valstybėse

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus!

Pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus, naudotus elektrinius įrankius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

9. Gamintojo teikiama garantija

„Hilti“ garantuoja, kad pristatytas darbo prietaisas neturi jokių medžiagos ir gamybos defektų. Ši garantija taikoma tik su sąlyga, kad prietaisas tinkamai naudojamas, prižiūrimas, valomas vadovaujantis „Hilti“ naudojimo instrukcija ir užtikrinamas jo techninis vieningumas, t.y. naudojamos tik originalios „Hilti“ sunaudojamos medžiagos, priedai ir atsarginės dalys.

Ši garantija apima nemokamus remonto darbus arba nemokamą sugedusių dalių keitimą visą prietaiso naudojimo laiką. Detalėms, kurias reikia remontuoti arba kurias būtina pakeisti dėl įprasto nusidėvėjimo, ši garantija netaikoma.

Kitos pretenzijos nepriimamos, išskyrus tuos atvejus, kai griežtomis tam tikroje šalyje priimtomis taisyklėmis nepriimti tokių pretenzijų

draudžiama. „Hilti“ neatsako už tiesioginius, netiesioginius, šalutinius ar sąlygotus prietaiso pažeidimus, nuostolius ir su tuo susijusias išlaidas dėl netinkamo prietaiso naudojimo arba nesugebėjimo jo panaudoti pagal paskirtį. Numanomos prietaiso tinkamumo tam tikram tikslui garantijos netaikomos.

Jei norite suremontuoti prietaisą, kuriam galioja garantija, arba norite, kad jis būtų pakeistas, nedelsdami išsiųskite prietaisą arba netinkamas jo dalis vietinės „Hilti“ prekybos įstaigos adresu.

Šiuo dokumentu patvirtinami „Hilti“ įsipareigojimai, susiję su šios garantijos teikimu, ir juo pakeičiami visi ankstesni ar tuo pat metu pateikti „Hilti“ pareiškimai ir žodiniai bei rašytiniai susitarimai dėl garantijų.

10. ES atitikties deklaracija

Pavadinimas:	[kroviklis]
Tipas:	C 7
Pagaminimo metai:	2010

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus: 2006/95/EG, 2004/108/EB, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10 2010

ALGUPÄRANE KASUTUSJUHE

Akulaadija C 7

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tingimata läbi käesolev kasutusjuhend.

Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures.

Juhend peab jääma seadme juurde ka siis, kui annate seadme edasi teistele isikutele.

Sisukord	Lk
1. Üldised juhised	121
2. Kirjeldus	122
3. Tehnilised andmed	122
4. Ohutusnõuded	123
5. Kasutuselevõtt	124
6. Töötamine	125
7. Hooldus ja korrashoid	126
8. Utiliseerimine	127
9. Tootja garantii seadmetele	127
10. EÜ-vastavusdeklaratsioon	128

1 Numbrid viitavad vastavatele joonistele. Joonised leiata kasutusjuhendi lahtivolditavalt ümbriselt. Kasutusjuhendi lugemise ajal hoidke ümbris avatuna.

Käesolevas kasutusjuhendis tähistab sõna "seade" alati akulaadijat C 7.

Seadme juhtelemendid ja osad **1**

- ① Akulaadija C 7
- ② Toitejuhe
- ③ Akupesa
- ④ Töörežiimi indikaator
- ⑤ Laadimisprotsessi indikaator

1. Üldised juhised

1.1 Märksõnad ja nende tähendus

OHT

Viidatakse vahetult ähvardavatele ohtudele, millega kaasnevad rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

HOIATUS

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

ETTEVAATUST

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda kergemad kehalised vigastused või varaline kahju.

JUHIS

Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave.

1.2 Piktogrammide selgitus ja täiendavad juhised

Hoiatavad märgid



Üldine
hoiatus



Ettevaatust:
elektter



Ettevaatust:
söövitavad
ained

et

Sümbolid



Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend



Patareisid ei tohi käidelda koos olmejätmetega.



Jäätmed suunata ümbertöötlusse



Luku sümbol



Kasutamiseks üksnes siseruumides

Identifitseerimisandmete koht seadmel

Seadme tüübitähis ja seerianumber on toodud seadme andmesildil. Märkige need andmed oma kasutusjuhendisse ning tehke teatavaks alati, kui pöördute Hilti müügiesindusse või hooldekeskusse.

Tüüp:

Seerianumber:

2. Kirjeldus

2.1 Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud Hilti 7,2 V nimipingega liitium-ioon-akude B 7/1.5 Li-Ion laadimiseks.

Töökeskonnaks võib olla ehitusplats või töökoda ning tööd võivad hõlmata renoveerimist, ümberehitust ja uusehitustöid.

Seadme modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.

Pidage kinni kasutusjuhendis toodud kasutus- ja hooldusjuhistest.

Pidage kinni ka kohalikest töökaitsenõuetest.

Järgige ka kasutatavate lisatarvikute ohutus- ja kasutusjuhiseid.

Ohtude vältimiseks kasutage üksnes ettenähtud akusid.

Seade on ette nähtud professionaalseks kasutuseks ja seda tohivad kasutada, hooldada

ja parandada üksnes vastava volituse ja väljaõppega isikud. Nimetatud isikud peavad olema kursis kõikide võimalike ohtudega. Seade ja sellega ühendatavad abitööriistad võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik. Seadet tohib kasutada üksnes siis, kui vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtivad seadme andmesildil toodud pingega ja sagedusega.

Akude kasutamine teiste seadmete toiteallikana on keelatud.

Akulaadija C 7 on raadiotehnilise seadistuse tõttu ette nähtud kasutamiseks kõikides ELi ja EFTA-riikides.

2.2 Standardvarustusse kuulub

- 1 Akulaadija
- 1 Kasutusjuhend

3. Tehnilised andmed

Tootja jätab endale õiguse tehniliste andmete muutmiseks!

Seade	C 7
Jahutus	Konvektsioonjahutus
Võrgupinge	220...240 V
Võrgusagedus	50...60 Hz
Aku	Li-Ion
Väljundpinge	7,2 V

Seade	C 7
Väljundvõimsus	12,6 W
Akulaadija toitejuhtme pikkus	ca 2 m
Seadme kaal	0,775 kg
Mõõtmed (p x l x k)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Juhtimine	Laadimise elektrooniline kontroll ja mikrokontroller-juhtimine
Kaitseklass	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)

Pinge	Mudel	Aku	Laadimisaeg mudeliga C 7	näiteks seadme-tele
7,2V	B 7/1,5 Li-ioon	Li-ioon-aku	45 min	GX 90-WF

4. Ohutusnõuded

4.1 Üldised ohutusnõuded

TÄHELEPANU! Lugege läbi kõik juhised. Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **HOIDKE JUHISED HOOLIKALT ALLES.**

4.1.1 Töökoht

- Hoidke töökoht puhas ja korras. Korras-tamata ja hämar töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Akulaadijad võivad tekitada sädemeid, mille tagajärjel võib tolmu või auru süttida.
- Hoidke lapsed ja teised inimesed akulaadija kasutamise ajal seadmest eemal.

4.1.2 Elektriohutus

- Seadme toitepistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pinda-dega, näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmkappidega. Kui Teie keha on maan-datud, on elektrilöögi oht suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Vee sissetungimine elektrilisse seadmesse suu-rendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage toitejuhet seadme kand-miseks, ülesriputamiseks või pistiku väl-jatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke toi-

tejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Vigastatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elekt-rilöögi ohtu.

- Kasutage akulaadijat üksnes sisetingimus-tes ja ärge jätke seda vihma kätte.

4.1.3 Inimeste turvalisus

Ärge kandke ehteid, näiteks sõrmuseid või kette. Ehted võivad tekitada lühise, mille taga-järjeks võivad olla põletused.

4.1.4 Akulaadijate hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- Laadige akulaadijaga ainult ettenähtud Hilti akusid.
- Ärge kasutage akulaadijat, mille korpus või toitejuhe on vigastatud.
- Kasutusvälisel ajal hoidke akulaadijat las-tele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole lugenud käesolevaid juhiseid. Akulaadijad võivad olla ohtlikud, kui neid kasutavad asjatundmatud isikud.
- Hooldage seadet korralikult. Veenduge, et detailid ei ole murdunud ega kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Vigastatud osad laske enne seadme kasu-tuselevõttu parandada.
- Kasutage akulaadijaid ja akusid vastavalt käesolevatele juhistele ja viisil, mis on konkreetse mudeli jaoks ette nähtud.

et

Akulaadijate nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

- f) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud akulaadijatega.** Teatud tüüpi aku laadimiseks ette nähtud akulaadija kasutamisel teist tüüpi akude laadimiseks tekib põlengu oht.
- g) **Kasutusvälisel ajal hoidke akut ja akulaadijat eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest metalletest, mis võivad aku kontaktid ühendada.** Lühis aku kontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- h) **Vale kasutuse korral võib akust lekkida vedelikku.** Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage vastavat kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akuvedelik võib põhjustada naha ärritust või põletust.

4.1.5 Teenindus

Laske seadet parandada üksnes vastava kvalifikatsiooniga hooldustehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate seadme ohutuse säilimise.

4.2 Täiendavad ohutusnõuded

et

4.2.1 Inimeste turvalisus

- a) **Veenduge, et akulaadija on stabiilses asendis.** Allakukkuv aku või akulaadija võib Teid ja/või teisi inimesi vigastada.
- b) **Ärge puudutage aku kontakte.**
- c) **Kasutusressursi ammendanud akud tuleb keskkonnasäästlikult ja ohutult utiliseerida.**
- d) **Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised**

ja oskused, välja arvatud juhul, kui seadmega töötamise ajal teostab nende üle järelvalvet nende turvalisuse eest vastutav isik, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.

- e) **Lastele tuleb selgitada, et seadmega mängimine on keelatud.**

4.2.2 Akulaadijate hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- a) **Veenduge, et akusid ei vigastataks mehaaniliselt.**
- b) **Kahjustatud akusid (nt pragudega, murdunud osadega, kõverdunud, sisselükatud või väljatõmmatud kontaktidega akusid) ei tohi ei laadida ega edasi kasutada.**

4.2.3 Elektriohutus



- a) **Ärge puudutage toitejuhet, mis on töö käigus vigastada saanud. Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.** Kahjustatud toitejuhe ja pikendusjuhe suurendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Ärge kasutage seadet, kui see on määratud või märg.** Seadme pinnale kinnituv tolmu, eriti hea elektrijuhtivusega materjalide tolmu, ja niiskus võivad ebasoodsatel tingimustel põhjustada elektrilöögi. Seetõttu laske määratud seadmed regulaarselt Hilti hooldekeskuses üle kontrollida, seda eriti juhul, kui töötlete tihti hea elektrijuhtivusega materjale.

4.2.4 Töökoht

Hoolitsege töökohta hea ventilatsiooni eest.

5. Kasutuselevõtt



5.1 Kasutage seadet üksnes sobivas kohas.

Kasutage seadet üksnes sisetingimustes.

Seadme asukoht peab olema kuiv, puhas, jahe, kuid kaitstud miinustemperatuuride eest.

Laadimisprotsessi ajal eraldab seade soojust, seetõttu peavad ventilatsioonivad olema vabad.

Võtke akulaadija kohvrast välja.

Aku laadimine kinnises mahutis on keelatud.

5.2 Akude hoolikas käsitlemine

JUHIS

Madalatel temperatuuridel aku jõudlus langeb. Ärge töötage akuga seni, kuni seade seiskub. Vahetage aku õigeaegselt välja. Laadige aku kohe täis, et saaksite seda vajaduse korral uuesti kasutada.

Hoidke akut võimalikult jahedas ja kuivas kohas. Ärge hoidke akut kunagi päikese käes, radiaatori peal ega aknalaual. Kasutusressursi

ammendanud akud tuleb keskkonnasäästlikult ja ohutult utiliseerida.

5.3 Seadme sisselülitamine

Ühendage seadme pistik pistikupessa.

JUHIS

Pärast seadme ühendamist süttib roheline lamp. Kui roheline lamp ei sütti või kui see peaks töötamise ajal kustuma, tõmmake pistik pistikupesast välja ja ühendage seejärel uuesti pistikupessa. Kui roheline lamp ei sütti ka pärast teistkordset ühendamist, toimetage seade Hilti hooldekeskusesse.

6. Töötamine

6.1 Aku asetamine akulaadijasse ja laadimine

ETTEVAATUST

Seade on ette nähtud kasutusjuhendis loetletud Hilti aku laadimiseks. Teiste akude laadimine on keelatud. Tagajärjeks võivad olla vigastused, tulekahju ja aku ning akulaadija purunemine. Defektsetest akudest võib lekkida sööbivat vedelikku. Vältige selle vedeliku sattumist nahale.

JUHIS

Enne aku asetamist laadijasse veenduge, et aku kontaktid on puhtad.

Veenduge, et aku ja akupesa kuju/kood üksteisele vastavad.

Pärast aku fikseerumist akulaadijas käivitub laadimisprotsess automaatselt!

JUHIS

Seadmesse jätmise puhul: Pärast aku laadimist teostatakse aku pinget üle tsükliliselt järelevalvet seni, kuni akulaadija on töörežiimil (võrguga ühendatud). Kui aku pinget langeb teatud väärtusest madalamale, algab uus laadimisprotsess. (Kui akuga ühendatud akulaadija vooluvõrgust lahutatakse ja seejärel vooluvõrguga ühendatakse, kontrollitakse aku pinget ja akut laetakse üksnes siis, kui aku pinget jääb ettenähtust madalamaks). Ohutuse huvides on aga soovitatav aku pärast laadimise lõppu laadijast välja võtta.

6.2 Li-ioon-aku hooldus

Vältige niiskuse sissetungimist.

Laadige aku enne esmakordset kasutamist täiesti täis.

Aku tööea pikendamiseks lõpetage aku kasutamine kohe, kui seadme jõudlus märkimisväärselt väheneb.

JUHIS

Seadme edasisel kasutamisel katkeb tühjenemine enne, kui akuelemendid kahjustuvad.

Laadige akusid Li-ioon-akude jaoks ette nähtud Hilti akulaadijatega.

JUHIS

- Akude värskenduslaadimine, nagu NiCd- või NiMH-akude puhul, ei ole vajalik.

- Laadimise katkestamine ei mõjuta aku tööiga.

- Laadimist võib igal ajal uuesti alustada, ilma et see avaldaks mõju aku tööeale. Mäluefekti, nagu NiCd- või NiMH-akude puhul, ei esine.

- Akusid on soovitatav hoida täislaetuna võimalikult jahedas ja kuivas kohas. Akude hoidmine kõrgetel temperatuuridel (aknalaudadel) on ebasoodne, avaldab negatiivset mõju aku tööeale ja soodustab akuelementide iseeneslikku tühjenemist.

- Kui akut ei saa enam täiesti täis laadida, on aku mahtuvus ülekoormuse või vananemise tõttu vähenenud. Sellise akuga on võimalik veel töötada, kuid see tuleks peatselt uue vastu vahetada.

et

6.3 Akulaadija indikaatorid 2

1) Töörežiimi indikaator	Pidev roheline tuli	Seade on vooluvõrku ühendatud ja töövalmis.
	Vilkuv punane tuli	Aku on liiga külm (<0°C) või liiga kuum (>50°C), laadimist ei toimu. Kui aku on jõudnud vajaliku temperatuurini, lülitub seade automaatselt laadimisele.
	Punane pidev tuli või kustunud tuli	Häire akulaadija töös. Lahutage seade vooluvõrgust ja ühendage uuesti vooluvõrguga. Kui tuli ikka ei põle, toimetage seade Hilti hooldekeskusesse.
2) Laadimisprotsessi indikaator	Roheline vilkuv tuli	Akut laetakse.
	Pidev roheline tuli	Aku on laetud.
	Tuli on kustunud	Akut ei ole akulaadijasse pandud või akulaadija töös esineb häire. Võtke aku laadijast välja ja asetage siis tagasi laadijasse. Kui tuli on ikka kustunud, toimetage seade Hilti hooldekeskusesse.

7. Hooldus ja korrashoid

ETTEVAATUST

Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.

7.1 Seadme hooldus

ETTEVAATUST

Hoidke seade, eelkõige selle käepidemed, puhtad ja vabad õlist ja rasvast. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid.

Seadme väliskorpus on valmistatud löögikindlast plastist.

Seadme ventilatsiooniavad peavad olema alati vabad. Puhastage ventilatsiooniavasid ettevaatlikult kuiva harjaga. Ärge laske võõrkehadel sattuda seadme sisemusse. Puhastage seadme välispinda regulaarselt veidi niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks

pihusteid, aurupesu ega voolavat vett! See võib avaldada mõju seadme elektrilisele ohutusele.

7.2 Korrashoid

HOIATUS

Elektrilisi detaile parandada ja toitejuhet vahetada tohib üksnes elektriala asjatundja.

Kontrollige regulaarselt, kas seadme välised osad on terved ja kas kõik seadme elemendid töötavad veatult. Kui mõni osa on kahjustatud või kui juhtdetailid ei tööta veatult, ärge seadet tööle rakendage. Laske seade parandada Hilti hooldekeskuses.

7.3 Seadme kontrollimine pärast puhastus- ja hooldustöid

Pärast puhastus- ja hooldustöid tuleb kontrollida, kas kõik kaitseseadised on õigesti paigaldatud ja töökorras.

8. Utiliseerimine

OHT

Kasutusressursi ammendanud seadme asjatundmatu käitlemise tagajärjed võivad olla järgmised: Plastdetailide põletamisel tekivad toksilised gaasid, mis võivad põhjustada tervisehäireid.

Vigastamise või kuumutamise tagajärjel võib aku hakata lekkima, akuvedelik võib põhjustada mürgitusi, põletusi, söövitust ja keskkonnakahjustusi.

Hooletu käitlemine võimaldab kõrvalistel isikutel kasutada seadet mittesihipäraselt. Tagajärjeks võivad olla tõsised vigastused ja keskkonna saastamine.

ETTEVAATUST

Defektsed akud utiliseerige kohe. Hoidke neid laste eest. Ärge võtke akusid lahti ja ärge põletage neid.

ETTEVAATUST

Utiliseerige akud vastavalt kohalikele nõetele või tagastage kasutusressursi ammendanud akud Hilti müügiesinduse poolt näidatud aadressil.



Enamik Hilti seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Materjalid tuleb enne taaskasutust korralikult sorteerida. Paljudes riikides võetakse Hilti esindustes vanu seadmeid utiliseerimiseks vastu. Lisainfot saate Hilti klienditeenindusest või müügiesindusest.



Üksnes EL liikmesriikidele

Ärge käideldge kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

et

9. Tootja garantii seadmetele

Hilti garanteerib, et tarnitud seadme juures ei esine materjali- ega valmistusdefekte. Garantii kehtib üksnes juhul, kui seadet kasutatakse, hooldatakse ja puhastatakse vastavalt Hilti kasutusjuhendis toodud nõuetele, ja tingimusel, et säilinud on seadme tehniline terviklikkus, s.t kasutatud on ainult Hilti originaalmaterjale, tarvikuid ja varuosi.

Garantii hõlmab defektsete detailide tasuta parandamist või väljavahetamist seadme kogu kasutusaja jooksul. Garantii korras ei vahetata välja ega parandata osi, mis vajavad parandust või väljavahetamist normaalse kulumise tagajärjel.

Kõik teistsugused nõuded välistatakse, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus kasutusriigis kehtivate seadustega. Eelkõige ei vastuta Hilti otseste, kaudsete, juhuslike ega järgnevate kahjustuste, kahjude või kulutuste eest, mis on seotud seadme kasutamisega valel või võimatul eesmärgil. Välistatud on kaudsed kasutatavuse või teatud otstarbeks sobivuse garantiid.

Paranduseks või osade vahetamiseks tuleb seade ja/või vastavad osad saata kohe pärast defekti avastamist Hilti kohaliku müügiesinduse poolt näidatud aadressile.

Käesolev garantii hõlmab kõiki Hilti garanteerimise kohustusi ning asendab kõiki varasemaid

või samal ajal tehtud garantiikohustusi puudutavaid avaldusi ning kirjalikke ja suulisi kokkuleppeid.

10. EÜ-vastavusdeklaratsioon

Nimetus:	Akulaadija
Tüübitähis:	C 7
Valmistusaasta:	2010

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmiste direktiivide ja normide nõuetele: 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
10 2010



Tassilo Deinzer
Head BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10 2010



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com



440647